

Jeremaya

Introdushon

Profet Jeremaya tok about Judah for forty years and na for di time wen Assyria sojas stop to rule Judah pipol go rish di time Babilon distroy Jerusalem. Di book tok about many tins wey Jeremaya do thru message. How e profesai and how e use wetin don hapun take tish di pipol. Dis pipol really show us how di profet take use en whole mind thru how e take dey tish di pipol about God even doh dem rijet and plan to kill-am.

Di book start and end with many-many tins wey Profet Jeremaya do and how e take tok about how Jerusalem go fall. Di book get four main part wey tok about Jeremaya story and profesai. Each of dis four part end with Jeremaya words wey dem rite for book or for scroll. One long profesy like song dey for di book middle. So Jeremaya profesy wey appear for biginnin, for middle and di end, tok of how dem dey important. Di middle one tok about di promise about new kovenant wey go shange evry humanbin heart and naim important pass for all. Wetin God go do, go pass just to ponish evil pipol, but E go ovakom evil with good.

As wi dey turn from one page to anoda, wi go si sey Jeremaya book karry us go back and front akordin to place and time, yet wi undastand wetin e dey tok about. Di message

about restorashon and forgiveness: to uproot and tear down, to distroy and ova-trow, to build and to plant; all dis follow di message of how God go take judge doz wey dey do wiked and evil tins.

Profet Jeremaya

¹ Jeremaya wey bi Hilcaya pikin, na wetin e profesai, dey dis book. Jeremaya na one among di priests wey dey stay Anatot for Benjamin aria.

² God first tok to Jeremaya for di thirtint year wen Amon pikin, Josaya dey rule Judah.

³ God still tok to am, wen Josaya pikin, Jehoiakim dey rule for Judah. Afta dat time, God still tok to am until di fift mont for di elevent year wen Zedekaya wey Josaya born, dey rule for Judah and na dat same year, dem katch and karry Jerusalem pipol go Babilon.

God Koll Jeremaya

⁴ God tell mi sey,

⁵ “Before I put yu for yor mama belle,
I don know and choose yu.

I don selet yu, before dem even born yu.

Yes! I don choose yu as my profet
and yu go take my message go evriwhere.”

⁶ So I ansa, “My Oga God, I nor sabi tok well and I still yong too.”

⁷ But God sey, “Make yu nor sey, ‘I still yong.’
But yu go-go meet anybody wey I send yu go meet kon tell dem evritin wey I kommand yu.

⁸ Di pipol wey I dey send yu go meet, make yu nor fear dem, bikos I go dey with yu and I go save yu. Mi wey bi God, don tok!”

⁹ So God stretch en hand kon tosh my mout, den E sey, "Make yu listin, na mi go tell yu wetin yu go tok.

¹⁰ So make yu know naw sey, I don give yu pawa ova nashons and kingdoms; to rut and skata; to distroy, ova-take, ribuild and to plant well again."

Two Vishon

¹¹ Afta, God koll and ask mi: "Jeremaya! Wetin yu dey si?" I ansa, "Na one almond tree branch."

¹² Den God sey, "Yu dey rite and dis mean sey, I dey look well to make sure sey evritin go happen, just as I tok am."

¹³ God ask mi again, "Na wetin yu dey si?" I ansa, "I si pot wey wota full dey boil for di nort side and e dey kom meet us."

¹⁴ So God tell mi, "Dis mean sey, na from nort I go start to distroy kom and I go distroy evribody wey dey di land.

¹⁵ All di sojas for nort, I go soon koll dem kom attack Jerusalem. Dia kings go build dia throne for Jerusalem gate kon distroy all di walls wey dey guide di town. Den dem go attack all di towns for Judah.

¹⁶ Like dis, I go ponish my pipol for Jerusalem and Judah, bikos of dia wikedness. Dem forget mi kon dey woship and offa sakrifise give juju and oda gods wey dem make with dia own hand.

¹⁷ "But yu, Jeremaya! Make yu ready go tell dem evritin wey I kommand yu. Nor fear dem, if not, I go give yu betta rizin to fear dem.

¹⁸ Mi, God don promise to make yu strong like town wey dem dey guide well, wey nobody fit skata and like pila wey dem use iron take make or wall wey get bronze. Yu go fit stand against di whole land: dat is, Judah king, en ofisas, priest and all di pipol for di land.

¹⁹ Dem go attack yu, but dem nor go fit win yu, bikos I go dey der to save yu.

Mi, wey bi God, don tok.”

2

God Kare For Israel Pipol

¹ God kon tell mi sey,

² “Go tell evribody for Jerusalem sey: ‘God sey, “I remember as una dey faithful wen una dey yong. Una bin love mi well-well like woman wey just marry; una follow mi waka for wildaness and for dry land.

³ Dat time, Israel pipol dey holy to di Oga God; na dem bi di first fruit wey E plok and evribody wey won attack Israel, God dey ponish and distroy dem.” ’ ”

Israel Grand-grand Papa Sin

⁴ Naw, Jakob shidren-shidren and Israel family, make una listin to God word.

⁵ God sey, “Wetin una grand-grand papa dem sey I do wey make dem waka leave mi?

Dem go woship yuzles juju

and e kon make dem dey yuzles too.

⁶ Dem nor even ask sey,

‘Where God wey take us komot from Egypt? Di Pesin wey take us pass wildaness and desert,

land wey nor good and dey dry,
 where pipol nor dey stay or travel pass.'

⁷ I take una go betta land,
 so dat una go enjoy di fruit and all di oda
 good tins wey dey der,
 but wen una rish der,
 una turn di land to dirty.

⁸ Una priests nor even ask sey,
 'Where Oga God dey?'

Doz wey dey tish my law nor even know mi.
 Una rulers don turn from mi.
 Una profets dey profesai with Baal name
 and una leaders dey woship juju
 wey nor fit help or save dem.

God Tok Against En Pipol

⁹ "Bikos of dis, mi God go tell una
 wetin I get against una and una shidren-
 shidren.

¹⁰ Make una go shek thru Cyprus land for west
 or Kedar land for east,
 una go si sey dis kind tin neva happen
 before.

¹¹ No oda nashon don ever shange dia god,
 even wen dem know sey dia gods nor bi god
 at-all.

But my pipol don shange mi God wey give dem
 honor,
 with gods wey nor go fit help dem.

¹² So heavens, make una sopraiz bikos of dis tins.
 Yes! Make una shok and sopraiz well-well,

¹³ bikos my pipol don kommit two difren sin
 against mi:

dem don leave mi wey bi di spring wey dey
 give dem fresh wota
 and dem dig one well for diasef wey nor fit
 keep and gada wota.

Result For Israel Sin

- 14 “Israel pipol, dem nor born una as slave;
 na for war dem for katch and karry una go
 as slave.
- 15 Di enemies dey shaut like lion as dem dey
 distroy my pipol;
 skata dia land and burn di towns with doz
 wey dey stay der.
- 16 Yes! Memfis and Egypt sojas don distroy Israel
 glory
 and dem nor dey fear mi again.
- 17 But na Israel pipol kause all dis tins,
 bikos dem leave di Oga wey bi dia God,
 even wen E dey show dem di korrekt road.
- 18 Wetin una go gain if una go back to Egypt
 go beg dem to kom help una?
 Wetin una tink sey una go gain,
 if una go Assyria go beg to drink wota from
 Eufrates River?
- 19 Na di wiked tins wey una do go ponish and
 kondemn una,
 bikos una turn from mi.
 So, una go learn as e betta and wiked rish
 nor to dey fear mi or forget mi wey bi di Oga
 una God.”
- Mi, wey bi God, don tok.
- 20 “E don tey wen una rijet my kommand
 or obey and woship mi.

Instead, una give unasef to all di gods wey dey
 di hill
 and under evry green tree,
 like sey una bi ashawo wey dey find who e
 go sleep with.

21 I bin plant una like special vine wey dem make
 with di best tins.

So na how una kon take turn wiked vine,
 wey dey produce bad grape?

22 No amount of soap wey una go take wosh una
 sin,
 go fit make una klean,
 bikos I still dey si all di wiked tins wey una
 dey do.”

Mi, wey bi God, don tok.

23 How una won take sey wi dey klean and wi
 neva woship Baal. Make una si as una sin
 for Hinnom Valley! Si evry tin wey una do!
 Una bi like woman kamel wey dey sleep
 with difren man kamel.

24 Una bi like wiked woman donkey wey grow
 for desert
 and bikos e dey find man,
 e go dey use en nose smell evriwhere weda
 e go si any one.

Nobody fit hold am if e nid to sleep with man.

Man donkey nor nid to go find am,
 bikos na en dey run follow dem.

25 Israel pipol, make una nor let una shoe skata
 or allow una troat dry as una dey run follow
 oda gods.

But una sey, “No! Wi nor go fit go back.

Wi love dis gods and wi go follow dem.”

- 26 So God sey, “Just as dem dey disgrace tif wen dem katch am,
na so too I go disgrace Israel pipol,
dia kings, ofisas, priests and profets,
bikos of wetin dem do.
- 27 Una wey sey na tree bi una papa and rock na una mama,
God go disgrace una.
Dis tins go happen,
bikos instead of una to follow mi,
una kon waka leave mi.
But anytime una dey for trobol,
una go sey make I kom save una.
- 28 Where di gods wey una make for unasef?
Wen ever una dey for trobol,
make dem kom save una if dem fit!
True-true, di gods wey dey Judah
many like di towns wey dem get.
- 29 So wetin make una dey komplain?
All of una don sin against mi!”
Mi, wey bi God, don tok.
- 30 “Even as I ponish una shidren rish,
dem nor gri shange or listin as I dey korrekt dem.
Just as lion dey kill en enemy,
na so too una don kill una profets finish.”
- 31 Pipol for dis generashon!
Make una listin to wetin God dey tok:
“Israel pipol, I bi like desert for una eye naw?
Abi, I bi like land wey dark well-well?
So wetin make my pipol dey sey,
‘Wi don free from God hand and wi nor nid am again!’
- 32 Yong woman dey forget to wear en gold ring?

Abi woman wey won marry,
 dey forget to wear en marriage klot?
 But e don tey wey my pipol don forget mi.
 33 Una really know how to run follow di pesin
 wey una love
 and bikos of dis, even ashawo, don learn join
 en work,
 bikos of wetin una dey do!
 34 Poor and innocent pipol blood don stain una
 klot,
 even doh una nor katch dem dey tif for una
 house.
 Yet, with all dis tins wey una don do,
 35 una still sey, 'Wi neva do any bad tin at-all,
 so God nor go vex for us again.'
 But make una look! I go make sure sey I judge
 una,
 bikos una sey, 'Una neva kommit any sin.'
 36 Wetin make una dey waka anyhow
 and dey shange una ways?
 Just as Assyria pipol disgrace una,
 na so too Egypt pipol go do una.
 37 Una go kover una face with shame and sorrow
 wen una dey kom back from Egypt,
 bikos God don rijet di pipol wey una trust and
 even with dia help,
 e nor go still betta for una."

3

1 God sey,
 "If man drive en wife and di woman go marry
 anoda man,
 di man go fit go marry di woman again?

Dat kind tin go make di land dirty.
 But Israel pipol, una bi ashawo wey get many
 husband
 and naw, una won turn back kom meet mi.
² Make una look on-top di hills and una go si sey
 e
 nor get anywhere wey una neva do ashawo!
 Una sidan for road dey wait men,
 just as Arab pipol dey wait for dia enemies
 for desert.
 And naw, una don spoil di land
 with una ashawo and wiked life.
³ Bikos of dis, God nor allow rain fall,
 even for di rite time.
 With all dis tins, una still dey live una ashawo
 life
 and shame nor dey katch una.
⁴ Una even dey kry to mi naw sey,
 'Yu bi awa papa.
 Na from small pikin Yu love us kom rish naw.
⁵ Yu go vex and forget us forever?'
 All dis na wetin una dey tok,
 but una still dey do di bad-bad tins wey dey
 una mind."

Israel Pipol Nor Get Faith

⁶ Wen King Josaya dey rule for Judah, God tell mi sey, "Israel pipol wey nor dey faithful, yu si all wetin dem dey do? Dem don waka leave mi kon dey do ashawo for under evry green tree and high hill.

⁷ I tink sey afta dem do all dis tins finish, dem go kom back kom meet mi, but dem nor kom and dia sista Judah, wey nor dey faithful too, si wetin dem do.

⁸ I drive Israel pipol, bikos of dia ashawo life, yet en sista, Judah, nor fear, but e kon join dey do ashawo too.

⁹ Bikos Israel sin nor mean anytin to dem, dem kon kontinue to spoil di land as dem dey woship stones and wood.

¹⁰ Even with all dis tins, Israel sista wey bi Judah nor gri turn kom meet mi with all dia heart, but dem just dey pritend.”

Oga God don tok.

¹¹ Den God tell mi, “Even doh Israel pipol don turn from Mi, dem still betta pass Judah wey nor dey faithful at-all.”

God Tok To Judah And Israel Pipol

¹² God sey make I go tell Israel pipol for nort sey,

“Una wey nor dey faithful,
make una kom back kom meet mi.
I go sorry for una and I nor go vex again!
I nor go vex for una forever.

¹³ But make una first gri sey una don sin against mi
wey bi di Oga una God.

Make una konfess sey una nor dey obey my kommand
and una don show una love to oda gods for under evry green tree.”

Mi, wey bi God, don tok.

¹⁴ “Pipol wey nor dey faithful, make una kom back kom meet mi, bikos na mi get una. Among una, I go choose one pesin from each town and two pesin from each family, den bring una kom back to Mount Zion.

15 I go give una kings wey go obey mi and dem go rule una with wisdom and undastandin.

16 For dat time, una go plenty well-well for di land and pipol nor go sey dem wont Oga God Kovenant Box. Dem nor go even tink or remember am again: dem nor go miss am, tok-less of to make anoda one.

17 Wen dat time rish, pipol go know Jerusalem as 'God Throne' and all di nashons go gada kom woship mi for der. Dem nor go do wetin dia sturbon and wiked heart sey make dem do again.

18 For dat time, Israel pipol go join Judah pipol kom back from di land wey dey nort and dem go kom back to di land wey I give dia grand-grand papa as dia own propaty."

19 God sey, "I go take una back as my shidren kon give una betta land;

di land wey fine pass for di whole world.

Den una go koll mi, 'Papa' and una

nor go turn from mi again.

20 But Israel pipol, just like woman wey nor dey faithful to en husband,

na so too, una nor dey faithful to mi."

Mi, wey bi God, don tok.

21 "I dey hear one nois on-top di hill:

Na Israel pipol dey kry and beg dia juju.

True-true, dem dey stay inside sin

and don forget di Oga wey bi dia God.

22 Naw, una wey nor dey faithful,

make una kom back kom meet mi and I go heal una!"

"Yes! Wi go kom meet Yu,

bikos na Yu bi di Oga wey bi awa God.

- 23 True-true, hills and mountins nor fit help us.
 But na only Yu wey bi awa Oga God,
 go fit help wi, yor pipol.
- 24 But all dis yeye gods don skata all di tins
 wey awa papa-papa dem do down;
 dem don kill dia animals, sons and dia dotas.
- 25 So make wi liedan with shame!
 Make awa disgrace kover us.
- Wi and awa grand-grand papa don sin against di
 Oga awa God.
 Since wi dey yong kon rish naw,
 wi nor gri obey di Oga awa God.”

4

- 1 God sey, “Israel pipol, if una really wont turn
 back kom meet mi,
 make una distroy all una juju,
- 2 den, na only my name una go take swear sey,
 ‘As long as God dey alive,
 wi go do wetin wi promise’,
 den all di nashons go praiz mi
 and I go bless dem bikos of una.”
- 3 God tell Judah and Jerusalem pipol sey,
 “Una too sturbon!
 Una heart too hard like strong groun wey shuku-
 shuku full,
 wey farmer neva dig.
- 4 Make una keep di kovenant wey una make with
 mi
 wey bi una God kon dedikate unasef to mi.
 If una nor do am and una kontinue di bad tins
 wey una dey do,
 my vexnashon go burn una like fire.
 E go burn well-well

and nobody go fit kwensh am.”

Judgement Dey Kom

- ⁵ God sey, “Blow di trumpet for di land!
Shaut kon gada evritin togeda!
Den tell Judah and Jerusalem pipol sey,
make dem run go stay di strong towns.
- ⁶ Show dem where dem go pass run go Zion.
Make dem run kwik-kwik,
so dat dem go dey save!
Bikos God dey bring wahala
kom from nort and E go distroy well-well.
- ⁷ Just like lion wey kom out from where e hide
put,
na so too di pesin wey dey distroy nashons
go kom out.
E dey kom distroy Judah:
di town go skata finish and nobody go stay
der again.”
- ⁸ So make una wear sak klot,
kry and roll for groun,
bikos God still dey vex well-well for Judah.
- ⁹ God sey, “For dat day, di mind wey kings get,
go fail dem!
Priests and profets go dey shek with fear.”
- ¹⁰ Den I sey, “God wey get pawa,
wetin make Yu deceive Jerusalem pipol?
Yu bin sey peace go dey,
but naw, Yu dey ready to kill.
- ¹¹ “For dat time, dem go tell Jerusalem and
Judah pipol sey,
“ ‘I dey kommand one strong breeze
kom from di desert kom meet my pipol.

- Di breeze nor bi to blow well
 or to klean my pipol,
¹² and dis breeze go strong well-well!
 Bikos na only God dey judge en pipol.’
- ¹³ Yes, di enemies go kom like kloud.
 Dia shariot bi like strong breeze
 and dia horse fast pass eagle.”
 Den I kon kry, “Wi don die finish o-o,
 bikos dem go distroy us!”
- ¹⁴ “So Jerusalem pipol, make una from una heart
 stop all di bad-bad tins
 wey una dey do, so dat una go dey save.
 Wetin make una nor fit stop to tink bad-bad
 tins?
- ¹⁵ From Dan town, one vois dey shaut dey kom
 and e dey bring bad news kom from Efraim
 hill.
- ¹⁶ E don kom warn di nashons and tell Jerusalem
 pipol sey,
 ‘Wiked sojas dey kom from one far kountry
 kon tok against Judah town.’
- ¹⁷ Just as pipol dey guide farm,
 na so di wiked men go surround Jerusalem,
 bikos en pipol tok against Mi.”
 God don tok.
- ¹⁸ Judah, na una kause dis wahala,
 bikos una dey live yeye life kon dey do bad
 tins.
 Na una sin kause dis sofa
 and e go pain una enter una heart.
- ¹⁹ Den I sey, “I nor go fit bear dis pain!
 My heart dey beat fast-fast!
 I nor fit kwayet, bikos I hear di trumpets

- and war nois.
20 I hear as wahala dey happen for evriwhere!
Di whole land don skata finish.
Yes! Na wons dem distroy awa tent
kon tear awa curtains to pieces.
21 Na how long I go dey si awa enemies war flag
and hear dia trumpet sound?"
22 But God sey, "My pipol foolish well-well,
dem nor know mi at-all.
Dem bi shidren wey nor get sense
and dem nor dey kwik undastand anytin.
Na only bad-bad tins dem sabi do."
23 I look di eart kon si sey e empty and nor get
shape;
I look di sky and dia lite kon vanish.
24 As I look di mountins,
dem dey shake like man wey dey fear
and all di hills dey go back and front.
25 I look kon si sey nobody dey der
and di birds for di sky don fly komot.
26 Di land wey dey fruitful before,
don empty and evribody dey sofa,
bikos of God vexnashon wey dey burn like
fire.
27 God sey, "Di whole land go turn desert
and I go distroy am finish.
28 Bikos of dis, di eart go kry and di sky go black,
bikos God don tok sey na so e go bi and E
nor go shange en mind."
29 Evribody for di land go run wen dem hear di
shariot sound
kon si sojas with dia bow and arrow.
Some go run go hide for forest;

odas go klimb mountin go hide for rocks.
 Di towns go empty
 and nobody go remain for der again.
³⁰ Jerusalem pipol, naw wey enemies don distroy
 and porshu una,
 wetin una go kom do?
 Aldo una wear red klot and gold kon paint una
 eye well,
 but all doz tins nor mean anytin,
 bikos di pipol wey una love well-well,
 don rijet and won kill una.
³¹ I hear kry, like woman wey won born;
 shaut like woman wey dey born en first
 pikin.
 Jerusalem pipol dey find as dem go take breath
 and naw, dem dey kry sey,
 "Make una help us! Bikos na die wi dey so
 o-o!"

5

¹ God sey, "Waka round Jerusalem street
 kon shek for where pipol gada weda
 una go si any good and raitious pesin.
 If una si, I nor go ponish di town again.
² Doh dis pipol dey swear with God name,
 but di trut bi sey, dem nor mean wetin dem
 dey tok."
³ My God, shebi na trut Yu wont?
 But even wen Yu ponish dis pipol,
 dem still nor gri shange and wen Yu nearly
 distroy dem,
 dem nor gri take korreshon.

Dia heart strong like rock and dem nor won turn
 from sin
 kom meet Yu make Yu for forgive dem.

⁴ So I kon sey, "Na only poor and foolish pipol
 dey bihave like dis.

Dem dey bihave like fools, bikos dem nor
 know wetin God wont.

Dem nor know wetin dia God wont make
 dem do.

⁵ I go-go meet and tok to di leaders,
 bikos dem know wetin God wont and wetin
 E sey make dem do."

But even dem too don rijet God and nor gri
 obey en kommand.

⁶ So just as lion dey attack oda animals for bush,
 na so too dia enemies go attack dem
 and just as wolf bi for desert,
 na so too dem go distroy dem.

Na leopard go dey guide di town and if anybody
 won

kom out from di town,
 dem go distroy am, bikos dia sin too many
 and dem don turn from God.

⁷ God ask, "Jerusalem pipol!

Wetin nor go make mi ponish una wen e bi
 sey,

una leave mi kon go woship gods wey nor bi
 god at-all?

Even doh I dey give una evritin wey una wont,
 una still dey bihave like wife wey go sleep
 with who

nor bi en husband and una dey stay with
 ashawo.

⁸ Una bi like horse wey dem feed well
 wey still get long-trot;

each of una still dey find una neighbour wife
wey una go sleep with.

⁹ Naw, God sey, 'I go really ponish dem for evritin
wey dem do.

Yes! I go bring sorrow and pain kom dis
nashon!' "

¹⁰ So God kommand di enemies sey,
"Make una go distroy di vines for Israel
and di vineyard for Judah,
but nor distroy dem finish.

Kut dia branches komot,
bikos doz branches nor bi God own.

¹¹ Dis na bikos, Israel and Judah pipol
nor dey faithful to mi again."

Mi, wey bi God, don tok.

¹² Dem deny wetin God tok kon sey,
"God nor go do anytin!

No bad tin go fit happen to us;
wi nor go ever si war or hong a till wi die.

¹³ All wetin di profets tok nor mean anytin.
God nor tok thru dem,
so make wetin dem tok, happen to dem."

¹⁴ But Oga God wey dey rule all of us kon tell mi,
"Bikos dis pipol tok like dis,
I go make yor words bi like fire.

Den, I go make dis pipol bi like wood
and di fire go burn dem."

¹⁵ God sey, "Israel pipol, make una listin!
I dey bring enemies kom from far kountry
kon attack una.

Na kountry wey strong well-well; wey I kreate
since;

kountry wey una nor know or undastand dia language.

16 Dia sojas get pawa well-well and dem nor dey sorry for pesin wen dem won kill-am.

17 Dem go chop evritin wey una plant and una animals too;
dem nor go leave one fruit for una vine tree.
Even doh una tink sey una dey save inside una strong town,
dem go distroy di town kon kill una shidren.

18 But I nor go distroy una finish.”

Dis na wetin God tok.

19 So Jeremaya, anytime wey yor pipol ask,
“Wetin make di Oga God ponish us like dis?
Make yu ansa, ‘Na bikos dem leave God go woship oda gods
for dia land and bikos of dat,
una must go serve as slave for anoda land.’
”

20 God sey, “Go tell Jakob shidren-shidren and all Judah pipol sey:

21 Make una listin, ‘Una bi fool and una nor get sense.
Una get eye, but una nor dey si;
una get ear, but una nor dey hear.’ ”

22 God sey, “Una nor suppose fear mi wey bi God?
Why una nor dey shake with fear wen una si mi?

Na mi make san as boundary for sea and dis san nor go let di sea flow pass where I sey make e flow rish.

Di wave fit karry di sea up-and-down,
but e nor go fit pass der.

- Di wave fit make nois,
but dem nor go fit pass di boundary.
- 23 But dis pipol sturbon and get strong heart.
Dem don leave mi go dia own way.
- 24 Dem neva even tell diasef wons sey,
'Make wi try fear di Oga wey bi awa God.
Bikos na-im dey send rain kom for harvest
time.'
- 25 But, una sin don make mi stop to dey
give una all dis good tins.
- 26 Wiked men dey stay among my pipol,
dem dey wait like pipol wey dey spread net
to katch bird or set trap to katch pipol.
- 27 Just as hunta pak bird full kage,
na so dem pak money wey dem get thru
wayo full dia house
and na dis make dem rish well-well kon get
pawa.
- 28 Dem don fat and dey chop betta food.
Dem nor know wen to stop all di bad tins
wey dem dey do.
- Dem nor dey give doz wey nor get papa dia rite
or give betta judgement to doz wey dem dey
opress.
- 29 So, I go really ponish dem for evritin wey dem
do.
Yes! I go bring sorrow and pain kom dis
nashon!"
- 30 Sirious tins wey go make pipol sopraiz and
fear,
go happen for Judah:
- 31 Di profet dem dey lie;

di priests dey rule as dem like and my pipol
 like am like dat.
 But di day wey wahala and distroshon go start,
 na where dem go run go for help?

6

Enemies For Jerusalem

- 1 Benjamin pipol, make una run for una life!
 Make una run komot from Jerusalem!
 Make una blow trumpet for Tekoa kon put sign
 for Bet-Hakkerem,
 bikos wahala and distroshon dey kom from
 nort.
- 2 I go distroy Zion,
 even doh e fine well-well and honbol like
 yong woman.
- 3 Difren kings go kom attack am with dia sojas.
 Dem go build dia tent round di town kon
 kamp for der.
- 4 Dem go sey, "Make una ready to attack
 Jerusalem!
 Make una kom make wi go attack am for
 aftanoon."
 But leta dem go still sey, "E too late,
 evening don rish and di evening shadow don
 dey long.
- 5 So, make una kom make wi go attack
 kon distroy all en strong-strong building for
 nite."
- 6 Dis na wetin Oga God wey dey mighty tok,
 "Make una kut all di trees for Jerusalem
 trowey
 kon build wall round am.
 I must ponish dis town,

bikos opreshon full am.

⁷ Just as well dey bring fresh wota kom out,
na so too Jerusalem dey bring all en wiked-
ness kom out.

I dey hear war and distroshon nois for di town
kon si wound and sickness for evriwhere.

⁸ So Jerusalem pipol, make dis one bi warnin to
una,
if not, I go forget una
kon make una land empty and nobody go fit
stay der.”

⁹ Dis na wetin Oga God tell mi:
“Di pipol wey remain for Israel,
go bi like grape wey dem press well-well.
So make yu go shek di branches again
like sey na yu dey press di wine out.
Den, make yu save di ones
wey yu fit save naw wey time dey.”

¹⁰ So I ansa,
“If I go warn and tok to dem,
na who go gri listin?
Dia ear block, so dem nor go hear mi,
bikos God word dey make dem vex well-well
and dem nor like am at-all.

¹¹ My Oga God, just as Yu dey vex for dem,
na so too I dey vex and I nor fit hide my
vexnashon again.”

Den God sey,
“Di shidren wey dey play for di street
and di yong men wey gada togeda,
make yu pour my vexnashon for dia body.
Dem go seize and karry husband and wife go
and dem nor go even sorry for old pipol.

- 12 Dem go give dia house,
wifes and farms to anoda pesin.
I go ponish di pipol wey dey dis land.
- 13 Bikos both rish and poor pipol
dey make money with wayo.
Even profets and priests join dem
dey deceive pipol too.
- 14 Dem dey trit my pipol wound like sey na
ordinary tin.
Dem sey, 'Evritin go dey okay!'
Wen dem know sey nor bi so e bi.
- 15 Shame dey katch dem
bikos of di wiked tins wey dem do?
No! Dem nor dey shame at-all.
Dem nor even sabi form sef!
So, dem go die just as odas die.
Dem go die finish,
afta I don ponish dem."
Mi, wey bi God, don tok.

Israel Pipol Rijet God

- 16 God tell en pipol,
"Make una stop and look round.
Mi, wey bi God, don tok.
Ask for di old way wey bi God own
and make una follow am."
But dem ansa, "Dat nor bi di way wey wi like to
follow!"
- 17 Den God sey,
"I choose profets make dem guide
and warn una about di trumpet sound!"
But di pipol ansa, "Wi nor won hear anytin!"
- 18 So God sey,
"Make all di nashons hear mi!

Make una bi witness to wetin go happen to dis pipol.

19 Pipol for dis eart! Make una hear dis word:
'I won bring wahala for dis pipol.

E go bi payment for dia wikedness,
bikos dem don rijet my law
and dem nor gri listin to wetin I tok.

20 Dia gift wey dem dey bring from Sheba
or di incense wey dem bring from far land
nor mean anytin to mi.

I nor go fit asept dia ofrin again
and dia sakrifice nor fit make belle sweet
mi.'

21 So God sey, 'I go send sojas kom distroy dem.
Papa, mama and shidren go die,
even friends and neighbours go die too.'

Wahala From Nort

22 "God sey, 'Si, sojas dey kom from one land for
nort;
one nashon wey dey far and dem dey ready
to kom fight.

23 Dem karry bow and swod dey kom;
dem wiked well-well and dem nor dey sorry
for pesin.

As dem dey ride dia horse,
e bi like sey na nois for sea and dem dey
ready
to kom fight Jerusalem pipol.' "

24 I kry kon sey, "Wi don hear di news and fear
dey katch us.
So naw, wi dey pass thru pain like woman
wey won born.

- 25 So my pipol, make una nor go farm or travel
go anywhere,
bikos di enemies dey der with dia swod
and dem dey kause wahala for evriwhere.”
- 26 I still sey, “My pipol!
Make una wear sak klot and roll for groun.
Make una kry well-well and mourn
like sey una only pikin just die.
Bikos very soon,
doz wiked sojas go kom distroy all of us.”
- 27 God tell mi,
“I don choose yu to test my pipol
like who dey test iron,
den yu go kom tell mi wetin dem bi like.”
- 28 I ansa,
“Dem bi sturbon and wiked pipol;
dia heart strong like bronze and iron.
Dem dey lie waka
and na so-so bad-bad tins dem dey do.”
- 29 Di judgement fire dey burn
and e go distroy many yuzles tins.
So e dey yuzles to dey try to klean my pipol,
bikos wiked pipol still dey among dem.
- 30 Dem go koll dem yuzles silva,
bikos mi wey bi God, don rijet dem.

7

Jeremaya Prish For Di Temple

- 1 God tell Jeremaya:
2 “Make yu stand for di temple gate kon shaut
tok dis message: ‘Judah pipol wey dey pass thru

dis gates kom woship God, make una listin! Make una hear wetin God won tok.

³ Oga wey bi Israel God wey dey rule all of us sey, Make una shange from di kind life wey una dey live kon do di rite tin. If una shange, I go allow una stay for dis land.'

⁴ Make una nor bilive di lie wey make una dey sey, 'Wi dey save, bikos God temple dey here! Yes! God temple dey here!'

⁵ Make una shange from di kind life wey una dey live kon dey do di rite tin. Make una respet each oda too.

⁶ Make una stop to opress di strenjas among una; shidren wey nor get papa and mama and wimen wey dia husband don die. Make una stop to kill innocent pipol and woship oda gods, bikos e go distroy una.

⁷ If una stop to do all dis tins, I go allow una stay for dis land wey I give una grand-grand papa as dia propaty.

⁸ "But make una si una life! Una dey bilive lie-lie words wey nor go save una.

⁹ Una dey tif; kill; dey sleep with who una nor marry; dey lie; dey swear; dey offa sakrifice give juju and dey woship gods wey una nor know before.

¹⁰ Wen una don do all dis tins wey I hate finish, una go kom stand for my present inside my temple kon dey sey, 'Wi dey save!' Una tink sey una really dey save wen una dey do all di tins wey I hate?

¹¹ God sey, Una tink sey my temple na where tif dey hide put? Make una know sey I don si

wetin una dey do.

¹² Make una go Shiloh, di place wey I first choose sey dem go for dey woship mi. Make una si wetin I do for der bikos of di wiked tins wey my pipol Israel, do.

¹³ Una don do all dis tins and even as I tok to una rish, una nor gri listin or ansa wen I koll una make una turn kom meet mi.

¹⁴ So, just as I distroy Shiloh, na so too I go distroy dis my temple wey una trust sey go protet una, even doh I bin gi-am to una and una grand-grand papa.

¹⁵ Just as I porshu Israel pipol wey bi una relashon, na so too, I go porshu una komot from my front.

Mi, Oga God, don tok.”

Di Pipol Nor Agri Obey

¹⁶ Den God tell mi, “Jeremaya! Make yu nor pray for dis pipol. Make yu nor kry or pray give mi bikos of dem! Nor beg make I save dem, bikos I nor go listin to yu.

¹⁷ Abi yu nor dey si all wetin dem dey do for Judah and for evry street for Jerusalem?

¹⁸ Dia shidren dey gada firewood; men dey make di fire and di wimen dey mix flower wey dem go take bake kake for dat juju wey dem dey koll, ‘Heaven Kween.’ Dem still dey pour wine give oda gods as ofrin and dis tin dey make mi vex.

¹⁹ Na mi, dem tink sey dem dey do? ‘No!’ Na demsef dem dey bring wahala and shame kom meet.”

²⁰ So, di Oga God sey, “I go pour my vexnashon for dis land. I go pour am put for both pipol and animals body and even di trees and food wey dem plant. My vexnashon go burn like fire and nobody go fit kwensh am.”

²¹ God still tell Judah pipol, “Una fit still go put una burnt ofrin join di oda sakrifice kon chop all of dem!

²² Si, wen I bring una grand-grand papa dem kom out from Egypt kon tok to dem, I nor only kommand dem for wetin dem go do koncerning di burnt ofrin and sakrifice.

²³ But I kommand dem sey, ‘Make una obey mi and if una obey mi, I go bi una God and una go bi my pipol. Make una live una life as I tell una and evritin go betta for una.’

²⁴ But dem nor gri listin or hear mi. Dem dey do wetin dia sturbon and wiked heart sey make dem do. Instead make dem dey betta, dem kon worse pass as dem bi before.

²⁵ Since una grand-grand papa kom out from Egypt kon rish naw, I dey always send my savants, di profets kom meet una.

²⁶ But nobody among una dey listin or hear dem. Instead, una sturbon and wiked pass una grand-grand papa.”

²⁷ Den God tell mi, “Even wen yu don tell dem all dis tins finish, dem nor go still listin to yu; yu go koll dem, but dem nor go ansa yu.”

²⁸ So tell dem sey: “Dis na nashon wey nor gri obey di Oga dia God or learn from dia wahala. Nobody for der dey good and di pipol nor dey even tok about good tins again.

²⁹ So, Jerusalem pipol! Make una mourn and kut una hair. Make una sing burial song on-top evry hill, bikos God sey, 'I go rijet and forget dis pipol, bikos dem don make mi vex.' "

³⁰ God sey, "I don rijet Judah pipol, bikos of di wiked tins wey dem do. Dia juju wey I hate, dem put am for my temple kon make di temple dirty.

³¹ And dem even build where dem go for dey woship for Tofet wey dey Ben-Hinnom Valley, so dat dem go fit sakrifice dia shidren give juju for der. Dis na wetin I sey make dem nor do! True-true, dat kind tin neva even enter my mind to tell dem.

³² So, di time dey kom wen dem nor go koll dat place, 'Tofet or Hinnom Valley again', but dem go koll am, 'Valley where dem for dey kill pipol.' Dem go beri pipol for der, bikos know oda place go dey to beri pipol put.

³³ Den dis wiked pipol dead body go dey for groun and birds with wild animals go chop am. Nobody go remain for der to porshu di animals.

³⁴ For Judah town and Jerusalem street, I go make sure sey nobody dey shaut or happy with joy sey pesin dey marry. Dis na bikos di whole land dey empty and dirty don full der."

8

¹ God sey, "Wen dat time rish, Judah kings with en ofisas, priests, profets and doz wey stay Jerusalem before dem die, make yu dig dia bones kom out from dia graves.

² Den, put dem under sun, moon and stars. Bikos dis na di tins wey dem love; tins wey dem

dey woship, serve and koll make e kom guide dem. Nobody go gada dis pipol bones go beri again; so dem go bi like manure wey dem pour for groun.

³ But I nor go kill dis wiked pipol finish, instead I go skata dem go difren place where dem go for dey beg make dem die.

Mi, wey bi God, don tok.”

Sin And Ponishment

- ⁴ God sey make I ask dem,
 “Pesin wey fall, nor dey get up again?
 Abi, pesin wey miss road,
 nor dey turn back go pass di korrek road?”
- ⁵ Den, wen dis pipol turn from mi,
 why dem nor turn back kom meet mi?
 Instead, dem whole dia juju tight
 and nor gri turn kom meet mi.
- ⁶ I don listin to dem well-well,
 but dem nor dey tok trut.
 Nobody among dem dey feel bad for di bad tins
 wey dem do;
 no one among dem ask sey,
 ‘Wetin bi di bad tin wey I do?’
 Instead, all of dem just dey do wetin dem wont
 like sey dem bi horse wey dey rush go fight.
- ⁷ Just as bird for sky know wen to fly,
 na so too, dove, swallow and crane
 know wen to shange pozishon.
 But my pipol nor gri do wetin mi, wey
 bi God sey make dem do.
- ⁸ How una go sey, ‘Wi wise well-well
 and wi know God law, wen e bi sey,

doz wey dey tish di law,
 don shange wetin e really mean?
 9 Shame go katch una wise men,
 dem go konfuse and God go judge dem,
 bikos dem don rijet wetin E tok.
 Na wish kind sense dem tink sey dem get sef?
 10 So, I go give dia wifes to oda men
 kon give dia farm to oda pipol.
 I go do am, bikos both rish and poor pipol
 dey use wayo take dey get dia money.
 Even profets and priests don join
 dey deceive pipol too.
 11 Dem dey trit my pipol wound
 like sey na ordinary tin.
 Dem sey, 'Evritin go dey okay!'
 Even wen dem know sey nor bi so e go bi.
 12 Dem dey shame sey dem do dis kind wiked
 tins?
 'No!' Dem nor dey shame at-all;
 dem nor even sabi form sef!
 Bikos of dis, just as pipol wey don die,
 na so too dem go die finish afta I don ponish
 dem."

Mi, wey bi God, don tok.

13 "I bin won gada my pipol,
 just as farmers dey gada wetin e harvest,
 but dem bi like vine wey nor get grape
 or dry fig tree wey nor get fig.
 Bikos of dis,
 I go let strenjas take dia land."

Wahala Dey Kom

14 Di pipol kon ask demsef,
 "Wetin make us just sidan for here?"

Make wi run go di strong towns,
 so dat even if wi go die,
 den wi go fight die for der.
 Since di Oga awa God don sey wi go die;
 E don give us poizin drink,
 bikos wi sin against am.

¹⁵ Even wen wi pray for peace,
 na wahala dey follow us.

Wi bilive sey wi go rest small,
 but na trobol dey porshu us.

¹⁶ Awa enemies don already dey Dan town;
 wi dey hear dia horse nois and as di whole
 town dey shake.

Awa enemies dey kom distroy awa land.

Dem dey kom distroy awa town and evri-
 body wey dey inside.”

¹⁷ God sey,

“Yes! I dey send enemies kon distroy una
 and dem bi like wiked snake
 and nobody go fit stop dem.

Dem go wound and kill una well-well.”

Jeremaya Sorry For Di Pipol

¹⁸ Den I sey,

“Nobody fit cure my pain
 bikos my heart heavy well-well.

¹⁹ I dey hear my pipol dey kry for evriwhere for
 di land sey,

‘God nor dey Zion?

Abi Zion king nor dey der again?’ ”

But God ansa,

“Wetin make una go woship juju
 kon make mi vex?”

- 20 But di pipol kon kry sey,
 “Dry sizin and harvest time don kom go,
 yet nobody kom save us.”
- 21 My heart dey feel pain,
 bikos my pipol heart heavy;
 I dey kry well-well and fear dey katch mi.
- 22 Medicine nor dey Gilead again?
 Doctors don finish for here?
 If dem dey, wetin make dem neva cure my
 pipol?

9

- 1 I wish sey my head bi like well wey wota full
 and my eyes bi like fountain where wota for
 dey rush kom out,
 den I go kry well-well both day and nite
 for my pipol wey dem kill.
- 2 I wish sey I get where I fit go stay for desert;
 I for go, so dat my pipol nor go fit si mi,
 bikos dem nor dey faithful to God.

Judgement For Sinnas

- 3 God sey,
 “Dis pipol bi like sojas
 wey don ready dia bows.
 Dem always dey ready to lie,
 bikos of dis, dem don get pawa for di land,
 but na wayo dem take get am.
 Dem don do many bad tins
 and dem nor dey tink of mi wey bi dia God.
- 4 Make evribody dey kareful of en friends
 and make yu nor trust yor broda,
 bikos even broda dey shit en broda.

And friends dey lie against each oda well-well.

⁵ Friends dey deceive friends
and nobody dey tok trut.

Dem don train demsef to dey lie
and do bad tins.

Dem nor gri turn from sin
kom meet God.

⁶ Just as dem dey do one wiked tin finish,
na so dem dey start anoda one.
Dis pipol nor gri listin to mi wey bi God.”

⁷ So God wey dey rule evritin kon sey,
“Like iron, na so too I go melt
and test my pipol for fire,
bikos dem don do wiked tins well-well.
Abi na how I won do dem pass?”

⁸ Dia mout sharp like arrow
and na so-so lie full am.
Dem dey tok well with dia neighbours,
but for dia mind,
na trap dem dey set for di pesin.

⁹ Make I nor ponish dem for all dis tins wey dem
do?
Abi make I nor distroy nashon wey bi like
dis?”

Mi, wey bi God, don tok.

¹⁰ So I kon sey,
“I go kry and mourn for di grass wey dey on-top
mountin,
bikos dem don dry and nobody dey travel
pass der again.
Dem nor dey hear fawol nois for der again
and even bird and wild animals, don fly
komot der.”

11 God sey,
 "I go pak dirty full Jerusalem and jackals go dey
 stay der,
 den I go turn Judah town to desert where
 nobody dey stay."

12 So I ask,
 "Na who wise rish to undastand
 wetin make dis tins happen?
 Na who God don tell wey fit explain
 why e bi like dis?
 Wetin make di land skata kon dry like desert
 wey pipol nor fit travel pass?"

13 God ansa,
 "Dis tins happen,
 bikos my pipol rijet di law wey I give dem.
 Dem nor gri obey
 or do wetin I sey make dem do.

14 Instead, dem get strong heart
 kon dey woship Baal,
 just as dia grand-grand papa tish dem.

15 So, make yu listin to wetin mi,
 Israel God wey get pawa go do:
 'I go make dis pipol chop bitter food
 kon make dem drink di judgement wota wey
 get poizin.

16 I go skata dem go difren nashons wey dem
 or dia grand-grand papa neva hear of before
 kon send sojas go fight dem,
 until I don distroy dem finish.' "

Jerusalem Pipol Cry For Help

17 God wey dey rule evritin sey make I tell dis
 pipol,

- “Make yu nor forget wetin I won tok so!
Make yu koll di wimen and doz wey sabi kry
and sing beri song, kom.”
- 18 So I sey, “Yes! Make dem kwik kom
sing beri song for us,
so dat wi go kry and mourn well-well.
- 19 Make una hear Zion pipol dey kry:
‘Wi don die finish!
Dem don disgrace us well-well!
Wi must komot from awa land,
bikos awa house don skata.’ ”
- 20 I still sey, “Naw, wimen!
Make una listin and hear wetin God dey tok.
Make una tish una dotas and friends
how to kry and sing beri song.
- 21 Bikos deat don klimb pass awa windows.
E don enter awa house wey dem guide well.
E don kill awa shidren wey dey play for di street
and di yong men wey dey di town centre.”
- 22 Make una tell una dotas and neighbours wetin
God tok:
“Dead body go full evriwhere like manure
wey dem skata for farm or korn wey dem
gada for groun.”
- 23 God sey, “Make wise pipol nor dey boast,
bikos dem wise and make doz wey strong,
nor boast sey dem get pawa.
Make doz wey get money,
nor boast with di money wey dem get.
- 24 If anybody won boast,
make e boast sey e know and undastand mi,
bikos my love dey forever and I dey do wetin dey
korrekt and true.

I like pipol wey dey do dis kind tin.
Mi, wey bi God, don tok.”

²⁵ God sey,
“Doz wey dem sekonsaiz,
but nor dey keep di kovenant wey make dem
sekonsaiz dem,
time dey kom wen I go ponish dem.
²⁶ I go ponish Egypt, Judah, Edom, Ammon, Moab
and di pipol for desert wey kut dia hair short
for di temple.
Even for Israel, nobody wey dem sekonsaiz,
keep my kovenant for en heart.”

10

Di True Woship

¹ Israel pipol, make una listin to wetin God dey
tell una.
² Di Oga una God sey,
“Make una nor do wetin oda nashons dey do;
make una nor let doz signs for sky disturb
una mind,
even if oda nashons dey fear am,
³ bikos dia relijon dey yuzles.
Dem dey kut wood from forest
kon gi-am to pesin wey dey karve
and e go karve image with di wood;
⁴ use silva and gold take dekorate am
kon nail am make e for nor fall.
⁵ Dat kind juju bi like image for farm
where dem plant melon put.
Di juju nor dey tok;
dem must karry am waka,
bikos e nor get leg.

But make una nor fear dem,
bikos dem nor go fit wound or help una.”

⁶ I sey,

“My God! Nobody bi like Yu.

Yu dey mighty and yor name dey great with
pawa.

⁷ E nor get who nor dey fear Yu,

bikos na Yu kreate evritin.

Nobody bi like Yu for di whole world.

Even kings and wise men nor rish Yu.

⁸ Evribody for dis world na fool
and dem nor get sense.

Wetin dem fit learn from juju
wey dem make from wood?

⁹ Na silva and gold from Spain and Ufaz
dem take kover di juju.

Na doz wey sabi karve make am with dia hand
kon dress am with violet and purpol klot wey
dem weave.

¹⁰ But na only Yu Oga,
bi di true God.

Di God wey dey alive
and Yu go rule forever.

Anytime Yu dey vex,
di world dey shake
and nobody fit stand wen Yu dey vex.

¹¹ So Israel pipol make una tell di oda nashons
sey:

‘Nor bi doz gods make di heavens and di
eart.

So dem go disappear komot from di eart and
heavens.’

¹² Na God make di eart with en pawa;
na-im wisdom and undastandin

- E take kreate di heavens and eart.
 13 Wen E kommand,
 en vois dey sound like tonda and di wota for
 heaven
 go make nois like lion vois.
 E dey make kloud kom out from where di eart
 for end.
 E dey bring tonda lite wen rain dey fall
 and E dey make breeze blow
 kom from where E keep dem put.
 14 All dis bad tins kon turn di pipol to fool
 and dem nor get sense again.
 So, disgrace go follow doz wey dey make juju,
 bikos di juju na lie-lie and dem nor get life
 at-all.
 15 Di juju dey yuzles,
 so make dem distroy dem trowey
 and time dey kom
 wen God go ponish and distroy all of dem.
 16 Jakob God nor bi like dem;
 na-im kreate evritin
 and E don choose Israel as en own pipol.
 En name na God wey dey mighty.”

Distroshon Wey Dey Kom

- 17 Jerusalem pipol!
 Make una pak una tins!
 Make una run komot di land,
 bikos una enemies don surround una.
 18 God sey,
 “I go trow una komot for dis land.
 Yes! I go kill all of una finish.”
 19 So I kry,
 “Wi don die finish!

Awa own worse well-well o-o!
Wi tink sey wi go fit bear dis one.

20 Dem don distroy awa house
and di rope wey bin whole di house togeda,
don kut.

Dem don karry awa shidren go as slave
and dem nor go kom back again,

bikos of dat,
nobody dey to help us build awa house
or hang di curtains again.”

21 But I still sey,

“Dat na bikos awa leaders nor get sense.
Dem nor gri go meet God make E tell dem
wetin dem go do.

So dem kon do tins like fools
and all di pipol wey dem dey lead,
don skata finish.

22 So make una listin!
One news dey kom naw!

Wahala dey kom from di nashons for nort!
Dia sojas don skata and turn Judah town
to desert where animals dey stay.

23 My Oga God,
wi know sey pipol nor fit kontrol dia own
destini
and dem nor get di pawa to know
wetin go happen to dem.

24 Abeg God,
make Yu korrekt wi wey bi yor pipol.
Make Yu nor ponish us

bikos Yu dey vex, if not,
all of us go die finish.

25 Make Yu vex well-well
for di nashons wey nor gri woship Yu

and doz wey rijet Yu,
bikos dem don kill and distroy yor pipol finish
kon turn awa land to desert.”

11

Judah Pipol Break Di Kovenant

¹ God tell Jeremaya:

² “Make yu hear di kovenant wey I make with Israel pipol, den go tell Judah and Jerusalem pipol about am.

³ Tell dem sey, ‘Di Oga wey bi Israel God sey, “Curse go follow doz wey nor gri obey di kovenant.”

⁴ Wen I take Israel, my pipol komot from Egypt where di land bi like fire for dia body, na der I for make kovenant with dem. I tell dem make dem obey and do evritin wey I kommand. I still sey, if dem obey mi, dem go bi my pipol and I go bi dia God.

⁵ Den I go keep di promise wey I make with dia grand-grand papa kon give dem betta land. And na di land una dey today so.’ ” Den I sey, “Amen! My Oga God, make e bi as Yu tok!”

⁶ God tell mi, “Make yu go Judah town and Jerusalem street kon tell di pipol sey, ‘Make una listin and obey my kommand!’

⁷ Bikos, since I take una grand-grand papa komot from Egypt, I warn dem by mysef sey make dem obey mi and naw, I still dey warn una.

⁸ But dem nor gri listin or obey mi. Instead, dem dey do as dia sturbon and wiked heart tell dem. Na dis make mi curse dem, bikos of my kovenant and dem nor gri do wetin I kommand.”

⁹ Den God tell mi, “Judah and Jerusalem pipol dey plan against mi.

¹⁰ Dem don kontinue di wiked tins wey dia grand-grand papa dem do before, wey make dem nor obey my kommand. Demsef don dey woship oda gods. Both Israel and Judah pipol don break di kovenant wey I make with dia grand-grand papa.

¹¹ So, mi wey bi God sey: ‘I go soon distroy dem and dem nor go fit eskape. I nor go listin to dem wen dem kry kom meet mi for help.’

¹² Den, Judah and Jerusalem pipol go kry go meet di gods wey dem dey sakrifice to, so dat dem go kom help dem. But doz gods nor go fit save dem wen di wahala start.

¹³ Judah pipol gods plenty, just as di towns wey dem get. And as Jerusalem street plenty rish, na so too di altar wey dem build for Baal juju, plenty too.

¹⁴ So, Jeremaya my profet! Make yu nor pray or beg mi bikos of dis pipol. Wen dem dey trobol, make dem nor koll mi for help, bikos I nor go listin to dem.”

¹⁵ God tell Judah pipol,
“Di pipol wey I love dey do wiked tins,
so wish rite una get wey make una dey kom
my temple?

Una tink sey una fit offa sakrifice to stop all
di bad tins wey una don do?

Una dey happy to do wiked tins
even wen una dey offa di sakrifice.

¹⁶ I don first koll una olive tree
wey get many fine fruit and leaf.

But naw, I go kom like tonda kon put fire
and e burn di leaf, den break di branches
dem.

17 Mi, God wey dey mighty,
na mi kreate una for Israel and Judah
and I go bring wahala kom meet una.
Yes! Na una kause dis wahala for unasef,
bikos una don sin;
una make mi vex wen una offa sakrifice
give Baal juju.”

Plan Against Jeremaya

18 God give mi sense
make I for fit undastand evritin,
den E show mi wetin di pipol dey do.

19 Before dis time,
I bi like lamb wey dem won go kill,
even doh I nor know anytin.
I nor know sey na mi dem
dey plan dis kind wiked tin for.
Dem bin sey, “Make wi kut di tree naw
wey e still dey fresh;
make wi kill-am,
so dat nobody go remember am again.”

20 So I pray to God:
“My Oga God wey dey rule all of us;
yor judgement na true
and Yu dey si wetin pipol dey tink for dia
heart.
Make Yu fight dis pipol for mi,
bikos my life dey yor hand.”

21 Den God tell mi about some men from Anatot
wey wont make dem kill mi. Dem don treaten mi

sey, "Make yu stop to tok about God, if not, wi go kill yu!"

²² So God wey dey mighty sey, "I go ponish dem! Dem go kill dia yong men for war and na hong a go kill dia shidren.

²³ I don choose di time wen I go bring dis wahala kom meet Anatot pipol and wen dat time rish, nobody among dem go survive."

12

Jeremaya Komplain Give God

¹ My God, Yu dey always trit mi well
anytime wey I komplain give Yu.

But I ask Yu one kweshon
about good judgement:

"Why e bi sey wiked pipol dey prosper
and pipol wey nor dey honest, dey susid?

² Na Yu plant dem like tree
kon make dia rut strong for groun
and dem dey grow and bear betta fruit.

Dem dey always tok about Yu
even doh dem nor kare about Yu.

³ But my God,
Yu know mi!

Yu dey si evritin wey I dey do
and how I love Yu rish.

Make Yu take dis wiked pipol
komot like sheep wey dem won go kill.
Tell us wen dem go die.

⁴ Na how long awa land
and di grass for di farm go dey dry?
Awa animals and birds dey die,
bikos of dis pipol wikedness!

Pipol wey sey, 'God nor dey si
wetin wi dey do.' "

⁵ Den God ansa,
"Jeremaya, if yu don taya to follow dis pipol run,
how yu won take follow horse run?
If yu nor fit stand for open land,
how yu won take stay for forest near Jordan?"

⁶ Even yor own brodas and family
dey against yu;
dem don join doz wey won kill yu.
Make yu nor trust dem,
even doh dem dey trit yu well."

⁷ God still sey,
"I don forget Israel pipol
and rijet di nashon wey I choose.
Doz wey I love,
I don give dem to dia enemies.

⁸ Pipol wey I koll my own
don turn against mi like lion for forest;
di way dem dey tok to mi,
bi like wen lion dey shaut.
So I go trit dem like sey I hate dem.

⁹ My pipol attack mi like birds or hyenas
and oda wiked birds dey with dem.
So make all di nashons gada like wiked animals
kon distroy dis pipol wey I koll my own.

¹⁰ Naw, strenjas go distroy my vineyard;
skata my farm kon turn di land wey I love
to where nobody dey stay.

¹¹ Dem don turn am to wildaness.
Di land empty and dey yuzles to mi.
Di whole land don turn desert
and e nor koncern anybody.

12 Pipol don tif all di tins
wey dey di land.

I send sojas go distroy di land
and nobody for der go get peace.

13 My pipol go plant korn,
but na grass dem go gada.

Even doh dem work hard,
nor-tin go show sey dem work,

bikos I dey vex for dem,
so dia food wey dem plant, nor go grow.”

14 God sey, “I still get sometin wey I won tok
about di wiked nashons wey surround Israel; di
nashon wey distroy di land wey I give my pipol.
I go rut dem from dia kountry like tree wey dem
rut komot for groun, den I go save Judah pipol.

15 Afta I don take dem komot dia land, I go
sorry for dem kon bring each nashon kom back
to en own land again.

16 But dem must first asept my pipol relijon
with dia heart and as dem make my pipol swear
with dia Baal juju, na so too, dem go use my
name take swear kon sey: ‘Wi swear with God
wey nor dey die.’ If dem do all dis tins, I go add
dem join my pipol.

17 But I go rut and distroy any of doz nashons
wey nor gri obey mi.”

Mi, wey bi God, don tok.

13

¹ God tell mi, "Go buy and wear one short nika wey dem make with linen and make yu nor wosh am."

² So, I kon go buy and wear am just as Oga God tok.

³ Den God tell mi again sey,

⁴ "Di short nika wey yu buy and wear so, pul and take am go Perat. Dig and hide am for one hole wey dey di rock near Eufrates River."

⁵ So I kon go hide am for Perat just as Oga God tok.

⁶ Afta, God kon sey, "Go back go kollekt di short nika for where yu beri and hide am put."

⁷ So I go di place kon dig di nika kom out, but I notis sey di nika don skata and tear well-well.

⁸ Den God tell mi,

⁹ "Na so I go take distroy Judah and Jerusalem pipol pride.

¹⁰ Dis wiked pipol nor gri obey mi. Dem dey follow dia sturbon and wiked heart kon dey woship and serve oda gods. So dem go bi like dis nika wey nor get value again.

¹¹ Just as nika fine and dey tight pesin for waist, na so I wont make Israel and Jerusalem pipol whole mi tight. So dat dem go bi my pipol wey go dey prais and honor my name; but dem nor gri obey mi."

¹² Di Oga wey bi Israel God kon tell mi, "Jeremaya, if yu tell Israel pipol make dem pour wine full dia wine pot, dem go ansa yu, 'Yes! Wi know sey wine suppose full awa pot.'

¹³ Den, yu go tell dem, 'All di pipol wey dey dis land, God go give dem wine drink until di wine

don katch dem: both di kings wey kom from David family, di priests, profets and all Jerusalem pipol.'

¹⁴ E go skata dem like pot wey fall press each oda kon break. Na so too shidren go bi to dia papa and mama. I nor go pity or sorry for dem. I must distroy dem and nor-tin go fit stop mi."

God Warnin

¹⁵ Den I tell Israel pipol,

"God don tok!

So make una dey honbol and listin to am!

¹⁶ Make una respet di Oga una God,

before E go bring darkness

wey go make una kick stone fall on-top mountins!

Make una respet am,

before E go turn una lite to darkness.

¹⁷ But as una nor gri listin,

I dey kry for sekret,

bikos of una pride;

I go kry well-well till I nor fit kry again,

bikos dem don karry God pipol go as slave."

¹⁸ God tell mi,

"Make yu go tell di king and en mama sey,

make dem komot for di throne,

bikos dia fine crown don fall

komot for dia head.

¹⁹ Enemies don surround Judah town wey dey sout

and nobody go fit enter or go outside.

Dem go karry evribody for Judah go as slave."

²⁰ Jerusalem pipol, make una si,

una enemies dey pass nort dey kom!
 Where di pipol wey dey kare for una,
 di pipol wey make una dey proud?
 21 Wetin una go tok wen di pipol wey una bin
 tink
 sey bi una friends katch,
 distroy and kon dey rule una?
 E go pain una
 like woman wey won born?
 22 And wen una ask, "Wetin make all dis tins
 dey happen to us?
 Why dem tear awa klot komot from awa body
 kon trit us like ashawo?
 Na bikos of sin?"
 Yes! Na bikos una don sin.
 23 Black man fit shange en skin colour,
 abi leopard fit komot di mark wey dey en
 body?
 If dem nor fit,
 den e go hard for wiked pesin to do good,
 bikos na only to do bad tins, e sabi.
 24 So dat na why God go skata una
 like dirty wey strong breeze blow trowey.
 25 E sey dis na wetin go happen to una,
 bikos una forget am kon trust lie-lie gods.
 26 Na only God go tear una klot
 komot for una body kon disgrace una.
 27 Jerusalem pipol!
 I don si as una dey do ashawo waka
 and as una dey run follow difren juju
 for fields and for evry hill.
 Naw, make una si di wahala
 wey dey wait una.

So, una go ever dey klean
to woship mi again?

14

Rain Nor Go Fall

¹ Dis na wetin God tell Jeremaya about rain
wey nor go fall.

² “Judah dey mourn and en pipol dey die any-
how;
en pipol sleep for groun dey kry.
Yes, Jerusalem pipol dey kry for help.

³ Rish pipol send dia savant go fetch wota for
well,
but dem nor si wota fetch,
so dem kom back with dia empty kontaina.

Dem kover dia face,
bikos dem dey shame and dey konfuse.

⁴ Rain nor fall since so dia land dey strong
and doz wey dey plant, don taya
and dem nor know wetin to do.

⁵ Even deer dey waka
leave di pikin wey e just born for field,
bikos e nor si grass chop.

⁶ Wiked donkey stand on-top hill
dey breath fast-fast like jackals;
dem nor dey si well again,
bikos dem nor si food chop.”

⁷ Den I ansa,
“My God, even doh awa sins dey tok against us,
make Yu kom save us
bikos of di honor for yor name.

True-true, wi don turn from Yu
many times and sin against Yu.

- ⁸ Yet, na Yu bi di only hope wey Israel get;
na Yu save us from wahala.
So naw, why Yu kon bi like strenja for awa land
or like pesin wey dey travel
kon branch stay for one nite?
- ⁹ Why Yu bi like pesin wey nor know before dem
attack am
or like sojas wey nor fit save pesin?
But my God, Yu still really dey with us!
Wi bi yor pipol, abeg,
make Yu nor abandon us.”
- ¹⁰ God tok about dis pipol sey:
“Dem dey run from mi
and dem nor dey kontrol demsef.
So, I nor dey happy with dem.
I go remember all di bad-bad tins
wey dem don do kon ponish dem,
bikos of dia sin.”
- ¹¹ God tell mi, “Nor beg mi sey, make I help dis
pipol.
- ¹² Even if dem fast, I nor go listin to dia kry for
help and if dem offa burnt and korn ofrin, I nor
go asept am. Instead I go kill dem for war and
with diziz and honganga.”
- ¹³ Den I sey, “My Oga God, di profets tell di
pipol sey, ‘Una nor go si war again and honganga
go vanish from una land. God go give una peace
forever and una go prosper for di land.’ ”
- ¹⁴ But God ansa, “Doz profet dey lie with my
name; I nor send dem or tell dem sey make dem
tell di pipol anytin. Nor bi mi give dem di vishon
wey dem dey tok about and wetin dem tok, na di
yuzles tins wey dem tink for dia own mind.

15 I nor send doz profets, even doh dem dey lie with my name. Dem fit dey sey, 'War and hongas nor go dey for di land.' But dis na wetin mi wey bi Oga God dey tok about dem: 'Na war and hongas go kill doz profets.'

16 And di pipol wey dis fake profets dey profesai to, na war and hongas go kill dem too. Dem go trow dia dead body for evriwhere for Jerusalem street and nobody go dey to beri dem. Dis tin go happen to all of dem, dia wifes and dia shidren. I go make dem pay for all di bad-bad tins wey dem dey do."

17 God sey make I tell di pipol dis word:
 "I dey kry both day and nite
 and nor-tin fit stop mi,
 bikos my pipol don wound
 and dia sore deep well-well.

18 Anytime I dey strol outside di town,
 doz wey dem kill for war,
 na dia dead body I dey si for road
 and wen I enter di town,
 I go still si sey pipol dey die,
 bikos dem nor si food chop.
 Profet and priest dey do dia work,
 but dem nor know wetin dem dey do."

19 Den I sey,
 "My God, Yu don forget Judah pipol?
 Na so Yu hate Zion town?
 Wetin make Yu dey do us like dis,
 sotey wi nor dey okay again?
 Wi dey hope for peace,
 but na wahala wi dey si.
 Wi dey bilive sey wi go well,

- instead na trobol dey follow us.
²⁰ Wi don sin against Yu wey bi God;
 so wi dey konfess awa sins
 and di ones wey awa grand-grand papa dem
 kommit.
²¹ Make Yu remember yor promise and nor hate
 us.
 Nor disgrace Jerusalem,
 di place wey yor throne wey get glory, dey.
 Abeg, make Yu nor break di kovenant
 wey Yu make with us.
²² Just as no one among di juju
 for dis nashon fit bring rain,
 na so too di sky
 nor fit make rain fall by ensef.
 So wi don put awa hope for yor hand.
 Na Yu bi awa God,
 bikos na only Yu fit do all dis tins.”

15

Wahala For Judah Pipol

¹ Den God tell mi, “Even if Moses and Samuel stand here dey beg for dis pipol, I nor go listin or sorry for dem. So make yu take dem komot for my front kon tell dem make dem dey go!

² If dem ask yu, ‘Where wi won go?’ Tell dem sey, ‘God sey:

“ “Pipol wey dem don sey, na diziz go kill,
 na diziz go really kill dem.

Doz wey dem sey go die for war,
 go really die for war.

Doz wey dem sey na hongga go kill,
 na hongga go kill dem

and doz wey dem sey dem go katch go as slave,
dem go katch dem go.” ’

³ “ ‘Mi, wey bi God sey, “I go ponish dem for four difren ways: I go make dem die for war. I go allow dog karry dia dead body. I go allow birds and wiked animals chop dia flesh

⁴ and I go make all di pipol for di world dey fear, bikos of wetin happen. Dem go fear, bikos of wetin Judah king, Hezekaya wey Manasseh born, do for Jerusalem.” ’ ’ ”

⁵ God sey,
“Jerusalem pipol, who go sorry and pity for una?
Who go stop kon ask, how una dey?

⁶ Una don rijet and turn from mi
and na dis make mi vex
kon bring wahala for una.

I don taya to dey sorry for una.”

⁷ God still sey,
“Just as breeze dey blow and skata dirty for evriwhere,
na so too I go skata una for evriwhere for di eart.

I go distroy una wey bi my pipol
kon kill una shidren,
bikos una nor gri stop di bad-bad tins
wey una dey do.

⁸ Wimen wey dia husband go die,
go plenty pass san-san wey dey near wota-side.

I go kill una yong men for aftanoon
kon make dia mama sofa.
Na mi make dem dey sofa
and fear go katch dem well-well.

9 Di woman wey bin get seven shidren, go faint.
 E nor go fit breath well again.
 Naw wey e suppose to dey enjoy life,
 dem don take en pride and joy from am.
 E go bi like sey evening don rish
 even doh sun still dey shine well-well.
 Na shame and disgrace go follow am.
 And any of dem wey still dey alive,
 I go make dia enemies kill dem for war.”
 Mi, wey bi God, don tok.

Jeremaya Komplain Give God

10 I kon sey,
 “Si as I dey vex!
 Wetin make my mama born mi at-all?
 Must I kworel and argue with evribody for di
 land!
 I neva ever borrow from pesin or borrow pesin
 money,
 yet evribody dey curse mi.”

11 God ansa,
 “I go diliver and save Jerusalem from evry
 attack
 even doh I allow dia enemies karry dem go,
 so dat dem go learn.
 But wen una enemies dey trobol,
 dem go run kom meet una sey make una
 help dem.

12 Una wey bi like iron and bronze,
 una fit break di iron wey dey nort?

13 I go send enemies kom tif una propaty
 and dis go bi ponishment for di sins
 wey una kommit for di land.

14 I go make una serve una enemies for strenj
land,
bikos my vexnashon bi like fire
and e go burn forever.”

15 Den I ansa,
“My God! Yu know as I dey sofa.
Abeg make Yu remember kon help mi.
Make Yu revensh
doz wey dey tok bad against mi.
Nor sorry for dem,
so dat dem nor go kill mi.
Make Yu remember sey na bikos of Yu,
dem dey curse mi.

16 My Oga God wey dey mighty,
anytime Yu dey tok to mi,
I dey listin well-well
and na joy and happiness full my heart,
bikos I bi yor own.

17 I nor dey spend my time to play
and enjoy mysef with oda pipol.
I dey always dey alone;
dey obey yor word
and I dey vex for evil pipol,
bikos of wetin dem don do.

18 So, wetin make mi still dey sofa?
Why I go dey bear dia curse like sore wey
nor get cure?

Yu dey plan to leave mi
like stream wey dry?”

19 Bikos of dis, God kon sey,
“If yu turn from sin kom meet God
kon stop wetin yu dey tok and tink,
I go take yu back

and yu go bi my savant again.
 If yu stop to tok anyhow,
 yu go bi my profet again.
 Den di pipol go won bi like yu
 and yu nor go bi like dem.
 20 Bikos of dem,
 I go make yu bi like strong wall.
 Dem go fight yu,
 but dem nor go fit win.
 I dey with yu;
 I go protet and save yu.
 21 I go save yu from wiked pipol
 and doz wey like trobol.”
 Mi, wey bi God, don tok.

16

God And Jeremaya

1 God tell mi,
 2 Jeremaya, make yu nor marry or born shi-
 dren for dis land.
 3 Mi wey bi God go tell yu wetin go happen to
 di shidren wey dem born for dis land with dia
 papa and mama.
 4 Na wiked diziz go kill dem and nobody go
 mourn or beri dem. Dia dead body go full groun
 like manure. Na war and hongga go kill dem, den
 bird and wiked animals go chop dia dead body.
 5 “I tell yu sey, ‘Wen anybody die, make yu nor
 go visit en family or mourn for am. I nor go love,
 bless or sorry for Judah pipol again.’
 6 Rish and poor pipol go die for dis land and
 nobody go beri or mourn for dem. Pipol nor go

kut dia body or shave dia hair to show sey dem dey mourn for dem.

⁷ Nobody go karry food go give doz wey dey mourn or give dem wine drink, bikos dia mama or papa die.

⁸ “Make yu nor go house where pipol for dey do party, tok-less of to follow dem sidan chop and drink.

⁹ Listin to wetin mi, Israel God wey dey mighty, dey tok.

“Dem nor go hear joy, happiness and marriage nois. Di pipol go dey alive to si all dis tins wen e dey happen.”

God Promise

¹⁰ “Wen yu don tell di pipol about all dis tins, dem go ask, ‘Why God won ponish us like dis? Wetin wi do? Wish kind sin wi kommit wey make di Oga awa God dey vex?’

¹¹ Den make yu tell dem, ‘God sey, “Na bikos una grand-grand papa rijet mi kon go woship oda gods. Dem forget mi and nor gri obey my law.

¹² And naw, una sin even worse pass dia own. All of una sturbon, wiked and nor dey obey mi.

¹³ So, I go drive una komot from dis land go where una and una grand-grand papa nor know at-all; land where una go dey woship oda gods both for day time and for nite, bikos I nor go sorry for una.” ’ ’ ”

¹⁴ God sey, “Time dey kom wen pipol go stop to use mi take swear as di God wey dey alive; wey take Israel pipol komot for Egypt.

¹⁵ Instead, dem go swear sey, ‘I bi di God wey bring Israel pipol kom out from di land wey dey nort and from all di oda kountries wey I skata dem go.’ Yes! I go bring dem kom back to dia own kountry; di land wey I give dia grand-grand papa.

Mi, wey bi God, don tok.”

¹⁶ “But for naw, mi, wey bi God, dey sey: ‘I dey send enemies wey go katch dis pipol like man wey dey katch fish. Afta, I go send oda pipol wey go katch dem like huntas for mountins, hills and holes for rock.

¹⁷ Bikos I dey si evritin wey dem dey do; dia wikedness nor hide from mi and e nor get where dem hide dia sin put wey I nor go si am.

¹⁸ I go make dem pay times two for dia sin and wikedness, bikos dem don dirty my land kon pak dia yeye juju wey nor get life, full am.’ ”

¹⁹ Den I sey,
 “My God! Na Yu dey protet and give mi pawa.
 Yu dey help mi anytime I dey for trobol.
 Nashons go kom from evriwhere for di eart kon sey,
 ‘Di gods wey awa grand-grand papa dem get,
 na only to lie dem know and dem nor fit save anybody.’

²⁰ Pipol fit make dia own gods?

No! Wetin dem make,
 nor bi god at-all.”

²¹ Den God sey,
 “So, I go make dis wiked pipol know my pawa
 and how I strong rish
 and dem go know sey na mi bi God.”

17

Judah Sin And Ponishment

- ¹ God sey,
 “Judah pipol, na iron biro
 dem take rite una sin;
 na diamond pin dem take
 karve am for una heart and di altar korna.
- ² Una shidren nor dey ever forget di altar
 and di Asherah juju wey una put near evry
 green tree;
 on-top di hill
- ³ and for di mountin wey dey di open
 kountry.
- Bikos of di sins wey una don kommit for di land,
 I go make una enemies karry una propaty
 and di tins wey una like well-well.
- ⁴ Una go komot for di land wey I give una
 and I go make una serve una enemies
 for di land wey una nor know,
 bikos my vexnashon bi like fire
 and e go burn forever.”
- ⁵ God sey,
 “I go curse di pipol wey leave mi
 kon go trust human being.
 Pipol wey depend on flesh and blood for dia
 pawa.
- ⁶ Dem go bi like bush for desert or for groun
 where nor-tin go for fit grow.
 Betta tin nor go ever happen to dem.
- ⁷ But I go bless doz wey trust mi.
 Pipol wey bilive sey I go save dem.
- ⁸ Dem go bi like tree wey dem plant for near river
 wey en rut spread enter di wota.

Dem nor dey fear wen hot weda kom
 and dia leaf dey always green;
 dem nor dey borda if rain nor fall
 and dem dey always bring fruit.

⁹ Na wikedness full human being mind and e bad
 well-well.

Na who go fit undastand am?

¹⁰ Na mi wey bi God dey si
 and test human being heart.

I dey trit each pesin akordin to how e dey live en
 life
 and wetin e dey do.

¹¹ Pesin wey dey make money with wayo,
 bi like bird wey dey hash egg wey e nor lay.

Wen e don dey old,
 e go luz all di money wey e get,
 den e go know sey e bi fool.”

¹² So I sey,

“My God, na from di biginnin
 Yu sidan for yor throne wey get glory.

Na only Yu bi di Pesin
 wey go fit save us.

¹³ Na Yu bi di hope wey Israel get;
 so make Yu disgrace doz wey leave Yu.

Make dem disappear like name wey dem rite for
 san,

bikos dem forget Yu
 wey bi di spring wey dey bring fresh wota.”

Jeremaya Ask God For Help

¹⁴ My God, make Yu heal mi and I go strong again;
 save mi and I go dey save,
 bikos na Yu I dey praiz.

¹⁵ Di pipol dey ask,

“Where di tin wey God sey E won do us?
Make E kom do dem naw make wi si!”

16 But my Oga,

na Yu choose mi to serve yor pipol
and dat na wetin I dey do.

Yu know evritin wey I tok

and I neva for wons ask Yu make Yu finish
with dem.

17 Nor make mi fear Yu,

bikos na Yu dey save mi wen I dey trobol.

18 Pipol wey dey tok bad against mi,

make Yu disgrace dem kon save mi.

Make fear katch dem,

but nor make mi dey fear.

Distroy and break dem into pieces.

Sabat

19 God tell mi, “Make yu go stand for di gate
wey Judah king dey pass komot from di town and
enter back and yu go still go stand for all di oda
gates wey dey for Jerusalem too.

20 Den tell di king; Judah pipol, doz wey dey
stay for Jerusalem and evribody wey dey pass di
gates sey, ‘Make una listin to wetin God tok.

21 God sey, “If una value una life well-well, for
Sabat Day, make una nor karry any load pass di
gates for Jerusalem

22 or bring anytin kom out from una house or
do any work. But make una si am as holy day for
God, just as I kommand and tell una grand-grand
papa dem.

23 But una grand-grand papa nor listin to mi,
bikos dem sturbon and nor gri obey or learn
from mi.” ’

24 “God still sey, ‘Una must obey all wetin I kommand. Una must nor karry load pass di town gates for Sabat Day. Una must si Sabat as holy day and una nor go do any work for dat day.

25 If una do am, den di kings and di prince go enter Jerusalem gates kon get di same royal pawa wey David get. Dem with Judah and Jerusalem pipol go ride dia horse and Jerusalem town go always dey full with pipol.

26 Den pipol go kom from Judah town and from all di village wey dey round Jerusalem; from Benjamin town go rish di hill, mountins and from sout for Judah. Dem go bring burnt ofrin, sakrifice, korn ofrin, incense and tanksgivin ofrin kom my temple.

27 But una must obey mi kon make di Sabat, holy. For dat day, una must nor karry any load pass Jerusalem gate, if una do am, I go burn di gate rish round. Fire go burn di palis rish groun too and nobody go fit kwensh am.’ ”

18

Jeremaya With Di Man Wey Dey Mold Pot

1 God tell mi,

2 “Make yu go di house wey dem for dey make pot and I go tok to yu for der.”

3 So I go der kon si di man wey dey make pot wen e dey mold one pot.

4 But wen e si sey di tin wey e dey mold nor good as e wont, e skata am kon start again.

5 Den God tell mi,

⁶ “Israel pipol, I nor get rite to do una wetin di man wey dey mold pot dey do with di klay? Just as klay dey di pesin wey dey make pot hand, na so too una dey my hand.

⁷ If I sey I go rut, break or distroy any nashon or kingdom

⁸ and dat nashon stop to dey disobey mi, I nor go do wetin I bin sey I go do.

⁹ And if I sey I go plant or build any nashon or kingdom

¹⁰ and dat nashon disobey mi and do bad-bad tins, I nor go do wetin I sey I go do.

¹¹ So naw, tell Judah and Jerusalem pipol sey, ‘I dey plan and dey ready to ponish dem.’ Tell dem make dem stop to dey sin kon shange di way dem dey live dia life and di tins wey dem dey do.

¹² But dem go sey, ‘No! Wetin go make us shange? Wi go do anytin wey wi wont! Awa heart strong and wi go do all di wiked tins wey wi wont.’ ”

¹³ God still sey,
 “Ask di oda nashon if dis kind tin don ever happen before.

Israel pipol for bi like woman
 wey neva ever sleep with man wons,
 but dem don really do wiked tins.

¹⁴ Snow dey finish on-top Lebanon rock?
 Or wota wey dey flow for mountin dey ever stop?

¹⁵ But my pipol don forget mi,
 dem dey burn incense give juju
 and na dis make dem fall
 komot for di way wey dem suppose follow.

Dem nor dey follow di road wey I show dem,
 instead dem dey follow di road wey nor
 smooth at-all.

16 Naw, di land go turn
 to where pipol go dey fear and hate.

All di pipol wey go pass am,
 go sopraiz and shake dia head,
 bikos of wetin dem si.

17 I go distroy dem for dia enemies front
 like san-san wey breeze dey blow kom from
 east.

I go turn my back
 and I nor go help dem wen di wahala go
 start.”

Plan Against Jeremaya

18 Den di pipol sey, “Make una kom, make wi
 do sometin about dis Jeremaya! Wi go always
 get priest wey go dey to tell us wetin wi go do;
 wise pipol go dey wey go advise us and wi go
 always get profet wey go prish God word give
 us. So make wi lie against am kon stop to listin
 to anytin wey e tok.”

19 So, I kon pray:
 “My God, make Yu hear and listin
 to wetin my enemies dey tok about mi.

20 Na evil dem dey take pay good?
 Naw, dem don dig pit for mi make I fall
 inside.

Wen Yu dey vex dat time,
 make Yu remember as I beg Yu bikos of dem,
 so dat Yu nor go ponish dem.

21 But naw, make hongga kill dia shidren and
 make dem die for war. Make di wimen

luz dia husband and shidren; make diziz
kill di men and make di yong men die for
war.

22 Make tif karry evritin wey dem get for dia
house,
so dat dem go kry well-well.

Bikos dem don dig whole make I fall
put kon set trap make e katch mi.

23 But my God, Yu know all dia plan to kill mi.
Nor forget di wiked tins wey dem dey do
and nor forgive dia sin.

Make dem die for yor front and
make Yu ponish dem as Yu dey vex.”

19

Di Pot Wey Break

1 God tell Jeremaya, “Make yu take some
leaders and priest go buy pot wey dem take klay
make.

2 Make una pass Potsherd Gate go Ben-Hinnom
Valley. Den yu go tell dem wetin I tell yu, for der.

3 “God sey, ‘Judah king and Jerusalem pipol,
make una listin to wetin mi, Israel God wey dey
mighty, dey tok: I go bring wahala kom dis place
and anybody wey hear about am, go fear!

4 I go do am, bikos di pipol don forget mi kon
dirty dis place as dem dey sakrifice give gods wey
dem or dia grand-grand papa or Judah kings nor
know and dem kill innocent pipol for here too.

5 Dem build altar for Baal juju, so dat dem go
fit sakrifice dia shidren gi-am. I nor sey make
dem do like dis and I neva even tink about dis
kind tin at-all.

⁶ So mi wey bi God dey sey, “Time dey kom wen pipol nor go koll dis place Tofet or Ben-Hinnom Valley again, but dem go dey koll am, di Valley Where Dem For Dey Kill Pipol!”

⁷ Na for der I go for skata di plan wey Judah and Jerusalem pipol dey plan. I go make dia enemies win kon kill dem for war and birds with wiked animals go chop dia dead body.

⁸ I go distroy dis place well-well. Pipol wey dey pass go shok and shake dia head, bikos of wetin happen.

⁹ Wen dia enemies surround di town won kill dem, I go make dem chop dia shidren and dem go still chop each oda too.’ ”

¹⁰ God still sey, “Naw, make yu break di pot for di pipol front

¹¹ kon tell dem, ‘Oga God wey dey mighty sey, “Just as Jeremaya take distroy dis pot, na so too I go distroy dis town and di pipol wey dey stay inside. Dem go beri pipol for Tofet, until place nor go dey again to beri pipol put.

¹² I don promise and I must make dis town and di pipol, bi like Tofet.

¹³ Di house for Jerusalem; Judah king house and di pipol house wey dem for don burn incense give di stars kon pour wine as ofrin give oda gods, all of dem go dirty, just as Tofet dirty.” ’

¹⁴ Den, Jeremaya komot from Tofet where God for tok to mi kon go stand for di kourt wey dey di temple front, den tell all di pipol wetin

¹⁵ Israel God wey dey mighty tok: “I go soon ponish dis town and di oda towns wey surround

am, bikos una sturbon well-well and una nor gri listin to wetin I tok.”

20

Dem Arrest Jeremaya

¹ Wen Imma pikin Pashhur wey bi di priest and wey dey guide di temple

² e kon oda sey make dem beat and tie mi with shain, den put mi for one room near Benjamin Gate for di temple.

³ But di next day, afta Pashhur don release mi, I kon tell am, “God nor koll yu Pashhur, but di name wey E give yu na, ‘Fear Dey Evriwhere.’

⁴ God sey, ‘I go make yu dey fear yorsef and yor friends go dey fear yu too. Yu go dey si as dia enemies go kill dem finish. I go make Judah pipol serve Babilon king and e go take some of dem go en kountry as slave kon kill di odas.

⁵ I go still make dia enemies tif dia propaty kon seize all di betta-betta tins. Dem go karry Judah king propaty go Babilon.

⁶ Pashhur! Dem go karry yu with yor family go Babilon. Yu go die and yu with all yor friends wey yu lie give, dem go beri una for der.’ ”

Jeremaya Komplain Give God

⁷ My God, Yu don deceive mi!

Yu don deceive mi so dat I go bi yor profet? Yu strong pass mi and Yu get pawa well-well.

Naw, evribody dey look and laf mi.

⁸ Na only bad-bad tins and deat

I dey profesy about.

Na only curse and trobol

- yor message don bring kom meet mi.
9 But wen I sey, "I go forget God
and I nor go tok with en name again,"
na dat time yor message dey bi like fire
wey dey burn inside my body.
Even wen I try to pritend sey nor-tin dey happen,
I nor dey fit.
- 10 I hear as pipol dey gossip mi.
Dem dey koll mi,
"Di Man Wey Fear One Kill."
Dem dey treaten sey,
"If yu tok anytin here,
wi go ripot yu."
Even my friends before,
dey look and dey wait make I fall.
Dem dey sey, "E go fall enter di trap,
den wi go know sey wi don revensh am
back."
- 11 But God wey strong and get pawa,
dey my side.
So doz wey dey plan against mi, go fail.
Yu go disgrace dem forever,
bikos dem nor go susid
and dem nor go ever forget di disgrace.
- 12 My God wey dey mighty;
Yu dey give korrekct judgement to pipol
and Yu know wetin dey dia heart and mind.
So, make I si how Yu won take revensh my
enemies,
bikos I don put my problem for yor hand.
- 13 Make wi sing to God! Make wi prais God,
bikos E save doz wey wiked pipol dey opress.
- 14 I curse di day wey dem born mi!

- Make dem forget di day wey my mama born mi!
- 15 Make curse follow di pesin wey kon make my papa happy
wen e tell am sey,
“Na boy yor wife born.”
- 16 Make di pesin bi like town wey God nor sorry for
wen E dey distroy tins.
Make e hear pipol dey kry with pain for morning
and na war kry go full en ear for aftanoon.
- 17 Bikos if to sey e kill mi before dem born mi,
my mama belle for bi my grave and I for dey der forever.
- 18 Why dem born misef?
Na make I for si trobol and always dey kry,
so dat my life go end with shame.

21

God Give Jerusalem To En Enemies

¹ King Zedekaya send Pashhur wey Malkijah born and Zefanaya, di priest wey bi Maaseaya pikin, go meet Jeremaya, but God don tell Jeremaya before dem rish der. Zedekaya sey make dem tell Jeremaya sey,

² Make yu help us beg God, so dat E go kom save us, bikos King Nebukadnezzar for Babilon dey kom attack us. May bi God go do en mirakle, just as E do before kon stop King Nebukadnezzar, so dat e nor go kom attack us again.

³ Jeremaya ansa dem, “Make una go tell King Zedekaya sey

⁴ Israel God sey, 'I go distroy yor sojas wey dey fight against Babilon king and en sojas. I go bring dia sojas kom di town centre.

⁵ Na with all my pawa, vexnashon and fire, I go take fight against yu.

⁶ I go kill evribody for dis land. Na bad diziz I go take kill both di pipol and dia animals.

⁷ Naw, mi, God promise sey, "King Zedekaya with en ofisas and doz wey survive di war, di hongga and diziz, I go give dem to King Nebukadnezzar for Babilon and to dia enemies wey won kill dem. King Nebukadnezzar go kill dem with swod and e nor go pity or sorry for dem at-all." ' ' "

⁸ God still sey make I tell di pipol, "Make una listin! Mi wey bi God, dey give una shance to choose between dis two tins: 'Di way wey dey lead to life or di one wey dey lead to deat.'

⁹ War or hongga go kill anybody wey dey di town, but doz wey go kom out kon surenda give Babilon king, nor go die; dem go eskape with dia life.

¹⁰ Bikos I don make up my mind sey I nor go sorry for dis town, so I go distroy am. I go gi-am to Babilon king and e go burn am rish groun.

Mi, wey bi God, don tok."

Judgement For Di Royal House For Judah

¹¹ God sey make I tell David shidren-shidren wey dey di royal house for Judah sey,

¹² "Make una listin to wetin mi wey bi God dey tok.

Make una make sure sey

dem dey always give korrekct judgement for kourt.
 Make una protet pesin wey dem dey opress from who dey opress am and bikos of di bad tins wey una dey do, my vexnashon go burn una like fire wey nor dey kwensh.

¹³ Jerusalem wey dey on-top di valley like rock wey high well-well, make yu listin to mi.

I go fight against yu, bikos yu sey, 'Nobody go fit attack or skata awa town.'

¹⁴ But I go ponish yu for wetin yu don do. I go lite fire put for yor palis and di fire go burn evritin finish.
 Mi, wey bi God, don tok."

22

Jeremaya Message To Judah

¹ God tell mi, "Make yu go Judah king palis kon tell am dis message:

² 'Judah king wey sidan for David throne, en ofisas and all en pipol wey dey pass dis gate, make una listin.

³ Dis na wetin God tok: "Make una do wetin dey good and korrekct. Make una protet pesin wey dem dey opress from who dey opress am. Make una nor trit or opress strenjas; doz wey nor get papa and mama or wimen wey dia husband don die and make una nor kill innocent pipol for dis land.

⁴ If una really do wetin I kommand, den David shidren-shidren go kontinue to bi king. Both

dem, dia ofisas and dia pipol go kontinue to ride horse pass dis palis gate.

⁵ But I swear sey, if una nor obey my kommand, dem go distroy dis palis rish groun.

Mi, wey bi God, don tok." ' "

⁶ "Even doh Judah royal palis fine like Gilead land and Mount Lebanon,
I go turn am to desert
and pipol nor go stay der again.

⁷ I go send men kon distroy am.

Dem go use dia axe take kut en fine cedar pilas

kon trow dem for fire.

⁸ Wen pipol from oda nashons dey pass, dem go dey ask each oda,

'Wetin make God do dis kind tin to dis great town.'

⁹ Den, some go ansa,

'Na bikos dem forget dia kovenant wey dem make with dia God

kon go serve and woship oda gods.'

Judgement For Jehoahaz

¹⁰ "Judah pipol, make una nor kry and mourn for di king wey dem kill.

But make una kry well-well

for di one wey dem go karry go Babilon,

bikos e nor go kom back to di land

where dem for born am again."

¹¹ Dis na wetin God tok about Josaya wey bi Shallum pikin, wey take-ova from en papa as king, before dem karry am go Babilon. God sey, "E nor go ever kom back to dis land again.

12 E go die as slave for di kountry where dem dey karry am go and e nor go si dis land again.”

Judgement For Jehoiakim

13 “E go bad for di king
wey build big house with lie-lie and wayo.
Di king wey make di men dey work for nor-tin
and nor gri pay dem dia salari.

14 E go bad for di king wey sey,
‘I go build big house for myself;
di room for up go get betta space.’
So e put windows for di house,
use cedar wood take dekorate am
kon paint am with red kolour.

15 If yu take cedar wood build house
and e fine pass oda pipol own,
na dat one make yu bi betta king?
Yor papa enjoy life well-well,
bikos e always dey good and kind,
so e prosper for evritin wey e do.

16 E judge poor pipol well
and evritin go well with am,
den God kon sey,
‘Dat na betta ezample to show sey yu know
mi.’

17 But yu dey always tink and look for ways
to use wayo take make plenty money.
Na to kill innocent pipol and opress yor own
pipol,
yu dey always tink.

18 So, dis na wetin God tok about Josaya pikin,
King Jehoiakim for Judah:
‘Nobody go mourn wen e die

or tell en neighbour,
 “My friend, di king deat dey vex and pain mi!”
 Nobody go kry for am sey,
 “My oga and my king don die!” ’
 19 Just as dem nor dey beri donkey wey die,
 na so too dem nor go beri am.
 Dem go drag en body komot from di town
 kon trow am outside Jerusalem.”

Warnin For Jerusalem Pipol

20 Jerusalem pipol, make una shout and mourn
 as una dey go Lebanon.
 Make una kry go Bashan land;
 make una shout well-well for Moab
 mountins,
 bikos dem don distroy una propaty.
 21 Wen una dey prosper and enjoy,
 God tok to una,
 but una nor gri listin.
 Na so una dey bihave since
 and una nor gri obey God.
 22 So breeze go blow una leaders trowey;
 dem go karry all una tins go.
 Den, dem go disgrace and make una shame,
 bikos of all di wiked tins wey una do.
 23 Una fit tink sey una dey save like bird
 wey dey rest for Lebanon cedar.
 But wen di wahala kom,
 una go kry with pain
 like woman wey won born.

God Judgement For Jekonaya

24 God sey, “As far as I bi di God wey dey alive,
 Jehoiakim pikin, Jekonaya wey bi king for Judah,

yu nor go fit bi king for dis eart. I go take dat pawa komot from yor hand.

²⁵ I go give yu to doz wey yu dey fear and wey won kill yu. I go give yu to King Nebukadnezzar for Babilon and en sojas.

²⁶ I go force yu and yor mama wey born yu, go anoda kountry. Una go-go kountry where dem nor for born una and una go die for der.

²⁷ Yu go like to kom back to dis kountry, but yu nor go ever kom back again."

²⁸ I sey, "King Jekonaya go bi like pot wey break wey dem trowey.

E go bi like klay pot wey pipol nor won use at-all.

Why dem go force en and en shidren go anoda kountry?

Wetin make dem won take dem go kountry wey dem nor know anytin about?"

²⁹ Judah land, Judah land, Judah land!

Make una listin to wetin God won tok:

³⁰ God sey, "Make yu rite dis man name as pesin wey nor get pikin

and wey nor go ever susid for life.

En shidren nor go ever rule for David throne for Judah again."

23

New Leaders

¹ "E go bad well-well for doz leaders wey suppose kare for my pipol just as shepad dey kare for en sheep, but dem nor do am, instead dem distroy and skata my pipol.

² Dis na wetin di Oga wey bi Israel God tok about di rulers wey suppose kare for en pipol: Bikos una nor kare for my pipol and una skata and drive dem komot, I go ponish una for di wiked tins wey una do.

³ I go gada my pipol wey remain from di kountry where I skata dem put kon bring dem kom back to dia land. Dem go get many shidren kon prosper for evritin and for evry side.

⁴ I go choose rulers wey go kare for dem. My pipol nor go fear at-all and I nor go ponish dem again.

Mi, wey bi God, don tok.”

⁵ God sey, “Di time dey kom
wen I go choose betta king
from among David shidren-shidren.
E go rule di land with wisdom
kon do wetin dey korrekt and good.

⁶ Wen e bikom king, Judah pipol go dey save
and Israel pipol go stay for peace.

Dem go koll am,
‘Na God bi awa raitiousness.’ ”

⁷ God sey, “Di time dey kom, wen pipol nor go use my name take swear sey, ‘Yu bi God wey dey alive wey take Israel pipol komot from Egypt.’

⁸ Instead dem go sey, ‘Yu bi di God wey dey alive wey bring Israel pipol kom back from di land for nort and from di oda kountries wey Yu skata dem go.’ For dat time, dem go dey dia own land.”

Lie-lie Profet

⁹ Dis na wetin God tok about lie-lie profets:

- “Dem don break my heart
and all my body dey shake.
I bi like pesin wey don drink wine well-well,
bikos of di wey dem dey trit mi
and my holy word.
- ¹⁰ Na pipol wey nor dey faithful,
full di land
and dem dey live wiked life
kon dey use dia pawa anyhow.
Di pipol dey mourn and all di green leaf don dry,
bikos God don curse dia land.”
- ¹¹ God sey,
“Di profets and priests nor know mi;
I katch dem dey do wiked tins for my temple.
- ¹² So di road wey dem dey pass,
go dark and go dey draw;
I go make dem kick stone fall.
I go bring wahala kom meet dem
and di time to ponish dem, don near.
Mi, wey bi God, don tok.”
- ¹³ God sey,
“I dey si di sins wey Samaria profets dey kommit;
dem dey profesai with Baal name
kon lead my pipol komot from di trut.
- ¹⁴ But I si sey na Jerusalem profets own worse
pass;
dem dey sleep with who dem nor marry;
dey lie; dey enkourage pipol to do bad tins,
so dat dem nor go stop to live dia wiked life.
To mi, all of dem bad and wiked
like Sodom and Gomorrah pipol.
- ¹⁵ So, dis na wetin mi wey bi God dey tok
about Jerusalem profets:

'I go give dem bitter food chop
kon give dem wota wey dem poizin, drink,
bikos dem don spread sin for di whole land.'

16 God wey dey mighty still tell Jerusalem pipol:
"Make una nor listin
to wetin doz lie-lie profets dey tell una;
na yeye hope dem dey give una.

Nor bi wetin I tell dem,
dem dey tell una,
but na wetin dem tink and like,
dem dey tok.

17 Pipol wey nor gri listin to wetin God tok,
dem dey tell dem sey,
'Evritin go-go well with una!'
And dem dey tell sturbon pipol sey,
'Bad tins nor go happen to una at-all!'

18 So, I sey, Nobody among dis profets
know wetin God dey tink for sekret.

No one don ever hear
or undastand en message
or listin to wetin E tok.

19 But just look, God vexnashon go kom like
heavy breeze
and e go blow wiked pipol head komot.

20 E nor go end until E don do evritin wey E plan
to do.
Di time dey kom wen di pipol go undastand
all dis tins well."

21 God sey,
"I nor send all dis profets,
but dem dey rush go tok dia own message.
I nor tell dem anytin,
but dem still dey profesai.

22 How I wish dem know wetin I dey tink for my mind,
den dem for fit prish my message give my pipol,

so dat dem go stop di kind life
wey dem dey live
and di bad-bad tins wey dem dey do.

23 Abi una tink sey I bi God
wey dem tie put for one place?
No! I dey evriwhere.

24 E nor get where pesin go hide
put make I for nor si am.

Yu nor know sey I dey evriwhere
for di heavens and di eart?

25 "I know evritin wey doz profets tok; dem dey lie with my name sey I tok to dem thru dreams.

26 How long e go take for doz profets to stop to dey deceive my pipol with dia lie-lie word?

27 Dem tink sey di dream wey dem dey tok so, go make my pipol forget mi, just as dia grand-grand papa forget mi kon dey follow Baal?

28 Make di profet wey dream, tok only wetin e dream and make di profet wey hear my message, tok di trut. Nobody fit use tree kanda kompare di main tree.

29 My message bi like fire and na hammer wey dey break rock into pieces.

30 I hate all doz profets wey dey listin to oda profets words kon tell my pipol sey na mi tok am.

31 I still dey against doz profets wey dey tok dia own word kon sey na mi tell dem.

³² Make una listin to wetin mi wey bi God tok! I hate doz profets wey dey tok dia lie-lie dreams kon lead my pipol komot from di trut. I nor send dem and dem nor dey help my pipol at-all.

Mi, wey bi God don tok.”

³³ God tell mi, “Jeremaya, if anybody among my pipol, or profet or priest ask yu, ‘Wetin God tok?’ Make yu tell dem sey, ‘Una dey disturb God and E go distroy una.’

³⁴ I go ponish anybody, profet or priest wey sey, ‘God message na wahala!’ I go ponish di pesin and all en family.”

³⁵ So mi, Jeremaya dey tell una sey, “Make una dey ask una friend or relashon, ‘Wish ansa God give and wetin God tok?’

³⁶ So make una nor sey God message na wahala, bikos if anybody tok like dat, den di message go bi wahala to am. Di pipol don shange dia God; di Almighty God wey dey alive, dem don shange en word.

³⁷ So Jeremaya, ask di profets, ‘Wish ansa God give una or wetin God tok?’

³⁸ But if dem nor obey my kommand kon sey, ‘God message na wahala,’ den yu go tell dem sey,

³⁹ ‘God go trow una far from am; both una and di town wey E give una and una grand-grand papa.’

⁴⁰ I go disgrace dem forever and dem nor go forget am.”

24

Di Good And Di Bad Fig

¹ Afta King Nebukadnezzar for Babilon don karry Jehoiakim pikin Jekonaya, wey bi King for Judah, en ofisas and all di pipol wey get handwork go Babilon, God kon show mi two basket wey fig fruit full for di temple front.

² Na good fig full di first basket; figs wey kwik ripe; but na bad fig wey dem nor go fit chop dey di sekond one.

³ Den God tell mi, “Jeremaya, wetin yu dey si?” I ansa, “Na fig! Di good ones don ripe, while di bad ones don spoil.”

⁴ So God tell mi,

⁵ “Mi, di Oga wey bi Israel God sey, ‘Di pipol wey dem karry go Babilon bi like dis good fig and I go trit dem well with kindness.

⁶ I go kare for dem kon bring dem kom back to dis land. I go karry dem up and nor-tin go fit bring dem down. I go plant dem and nor-tin go fit rut dem.

⁷ I go let dem know sey na mi bi God. Den, dem go bi my pipol and I go bi dia God, bikos dem go kom back kon serve mi with all dia heart.

⁸ “ ‘But King Zedekaya for Judah, en ofisas and di pipol wey remain for dis land and doz wey go Egypt, mi wey bi God, go trit dem like dis bad fig wey don spoil.

⁹ I go give dem wahala sotey all di nashons for di world go fear. Pipol go laf dem well-well; use dem dey make yeye kon dey curse dem for anywhere wey I skata dem go.

¹⁰ I go bring war, hongas and diziz kom meet dem, until nobody among dem go remain for di

land wey I give dem and dia grand-grand papa.’
”

25

Enemies For Nort

¹ For di fourt year wey Jehoiakim, Josaya pikin bi king for Judah, God tok to Jeremaya about all di pipol for Judah. (Dis na di first year wey Nebukadnezzar dey rule for Babilon.)

² So I tell Judah and Jerusalem pipol:

³ “For twenty-three years, from di thirtint year wey Amon pikin, Josaya bi king for Judah kon rish naw, na-im God don dey tok to mi and I nor dey fail to tell una wetin E tok, but una nor gri listin.

⁴ Una nor go listin or hear, even doh God dey always send en savants kom meet una.

⁵ Dem tell una make una shange di kind life wey una dey live kon stop all di wiked tins wey una dey do, so dat una go kontinue to dey stay for dis land wey God give una and una grand-grand papa.

⁶ Dem sey make una nor woship or serve oda gods and make una nor make God vex bikos una dey woship juju. So, if una obey God, E nor go ponish una.

⁷ But God sey una nor gri listin to am. Instead, una dey make am vex with doz una juju kon bring ponishment for una head.

⁸ “So, bikos una nor gri listin to am, God wey dey mighty sey,

⁹ ‘I go koll di pipol wey dey nort and my savant King Nebukadnezzar for Babilon and dem go

kom fight against Judah pipol and di towns wey dey round Jerusalem. I go distroy and skata dis nashon and di ones wey dey round am, forever. I go make pipol si and dey fear dem.

¹⁰ I nor go make una happy or do marriage again. Una nor go si oil pour for una lamp and korn nor go dey for una to chop.

¹¹ Dis land go empty, So Israel pipol and doz wey dey stay near dem, go serve Babilon king for seventy years.'

¹² " 'But wen di seventy years don finish, I go ponish Babilon and en king for dia sin. I go distroy and skata dat kountry forever.

¹³ I go make evritin wey I tok happen for dat land; evritin wey dem rite for dis book wey Jeremaya profesai against dis nashon, must happen.

¹⁴ I go pay Babilon pipol back for wetin dem do and dem go bi slave to many nashon and great kings.' "

God Judge Di Nashon

¹⁵ Oga wey bi Israel God tell mi, "Make yu take dis wine cup wey my vexnashon full and make all di nashons wey I send yu go meet, drink from am.

¹⁶ Wen dem drink am finish, dem go stagga kon dey bihave anyhow, bikos I dey send war kom meet dem."

¹⁷ So I take di cup from God hand kon go di nashons wey God send mi go and I make all of dem drink from am.

¹⁸ I go make Jerusalem and all di towns for Judah, dia kings and all dia ofisas drink from am,

so dat di land go turn to desert, where dem dey trow dirty put and wen pipol si am, dem go shok with fear. Den pipol go use dia name dey curse pipol, just as dem don already dey use am.

¹⁹ Dis na di oda pipol wey drink from di cup: King Fero for Egypt; doz wey dey serve am; en ofisas, en pipol;

²⁰ di strenjas for Egypt; di kings for Uz land; di kings for Filistia land, Ashkelon, Gaza, Ekron pipol and di pipol wey dem nor kill for Ashdod town;

²¹ Edom, Moab and Ammon pipol;

²² di kings for Tyre, Sidon and di lands near di sea;

²³ Dedan, Tema, Buz and all di pipol for desert wey kut dia hair short as dem dey di temple;

²⁴ di kings for Arabia wey dey stay desert;

²⁵ Zimri, Elam and Media kings;

²⁶ di kings for nort both far and near and all di kingdoms wey dey dis eart. Afta all of dem don drink from God vexnashon cup finish, Babilon king must drink from am too.

²⁷ Den God tell mi, "Tell di pipol sey mi, Israel God wey dey mighty, dey kommand dem make dem drink till di drink katch dem. Dem go dey vomit until dem fall for groun and dem nor go fit get up again, bikos I dey send war kom meet dem.

²⁸ And if dem nor gri take di cup from yor hand kon drink from am, den tell dem: 'God wey dey mighty sey una go must still drink from am.'

²⁹ Bikos na from my own town I go for start to distroy kom rish dia own. Dem tink sey dem nor

go ponish dem? No! Dem go ponish dem, bikos
I go send war kom meet evribody for di eart.

Mi, wey bi God wey dey mighty, don tok.”

30 “So, Jeremaya, make yu tell dem evritin wey I
tok.

Yu must tell dem sey,

‘Like lion wey won attack,

na so too God go shaut from heaven!

E go shaut for en pipol

from en holy place.

E go shaut like pesin wey dey mash grape

wey dem won take do wine

and evribody for di world go hear am.’

31 Di nois go loud rish evriwhere for di eart.

Bikos God get wetin E one tok against di
nashon.

E go judge evribody kon kill wiked pipol.

Mi, wey bi God, don tok.”

32 God wey dey mighty sey,

“Wahala go kom meet di nashon one-by-one

and strong breeze go gada

for where di world for end.

33 For dat day, di pipol wey God kill,

dia body go skata for difren part for di world.

Nobody go mourn for dem

and nobody go karry dem go beri.

Dem go dey groun

like manure wey dem gada.

34 Una wey bi leaders and my pipol shepad,

make una shaut kry well-well!

Make una mourn and roll for san-san,

bikos di time don rish

wen dem go kill una kon kut una like goat

- 35 and una nor go fit eskape.
- 36 Una dey kry with pain,
bikos God don use en vexnashon
distroy una nashon
- 37 kon skata una kountry
wey bin get peace.
- 38 God don forget en pipol
like lion wey waka
komot for en kage go find food.
- Dia kountry don turn desert,
bikos dem dey fear pipol
wey dey oppres dem
and dem dey fear God vexnashon too.”

26

Jeremaya For Kourt

¹ As Josaya pikin, Jehoiakim just start to rule for Judah, God kon tell Jeremaya

² sey, “Go di temple go tell all di pipol from Judah wey dey kom woship for der, evritin wey I kommand yu. Make sure sey yu nor forget anytin wey I tell yu.

³ May bi dem go listin kon stop to do di wiked tins wey dem dey do. If dem stop, I go shange my mind and I nor go distroy dem again.

⁴ Tell dem sey di Oga wey bi God sey, ‘Una must obey mi and do wetin I tish una.

⁵ My savants wey I send kom meet una, make una dey listin to evritin wey dem tell una. I dey always send dem kom meet una, but una nor gri listin to dem.

⁶ If una nor gri obey mi, den I go distroy dis temple, just as I distroy Shiloh. I go make sure sey evribody for dis eart dey curse dis town.' "

⁷ As I dey tok for God temple, di priests, profets and di pipol, dey hear mi.

⁸ So, as I just tok finish, dem kon seize mi dey shaut, "Wi suppose kill yu, bikos of dis rubbish wey yu dey tok so!

⁹ Wetin make yu dey tok all dis foolish tins with God name? Wetin make yu dey tok with en name sey, 'Dem go distroy dis temple, just as dem distroy Shiloh and nobody go dey here again.' " Den all di pipol kon gada round mi.

¹⁰ Wen di leaders hear wetin happen, dem rush kom di temple from di royal palis. Dem kon form one kourt for where di New Gate for God temple dey.

¹¹ Den di priests and di profets kon tell di leaders and di pipol sey, "Make dem kill dis man, bikos e don tok against awa town. All of una hear as e dey tok."

¹² Den I sey, "Na God send mi kom tell una evritin wey I tok about dis temple and dis town.

¹³ Una must shange kon obey di Oga una God. Una must stop to live di bad life and wiked tins wey una dey do. If una stop am, God go shange en mind and E nor go distroy una.

¹⁴ As for mi, I dey una hand, so una fit take mi do anytin wey una like.

¹⁵ But make una know sey, if una kill mi, una and di pipol for dis town nor go get rest, bikos

una don kill innocent pesin wey God send kom warn una.”

¹⁶ Den di leaders and di pipol kon tell di priests and di profet sey, “Na God name dis man take tok to us, so make wi nor kill-am.”

¹⁷ Afta, some of di leaders stand kon tell di pipol,

¹⁸ “Wen Hezekaya bi king for Judah, Profet Mikah from Moreshet profesai give di pipol. E tell dem sey, ‘God sey,

“ “Dem go klear Zion like field;

Jerusalem go turn where dem dey trowey dirty put

and di temple hill go turn forest.” ’

¹⁹ “King Hezekaya and di pipol nor kill Mikaya, abi dem kill-am? But King Hezekaya honor God kon try to win en favor. So, God kon shange en mind and E nor distroy dem again. But as e bi so, wi dey won kause sirious wahala for awasef.”

²⁰ (Naw, e get anoda man wey profesai with God name against di pipol and di town, just as Jeremaya dey profesai. En name na Uriaya wey Shemaya born and e kom from Kiriat-Jearim.

²¹ And wen King Jehoiakim, en sojas and ofisas hear wetin Uriaya tok, e kon try to kill-am, but Uriaya hear kon run go hide for Egypt, bikos e dey fear.

²² Den King Jehoiakim send Akbor pikin El-natan and some oda men go Egypt go katch Uriaya kom.

²³ Dem bring am kon give King Jehoiakim wey kill and beri am for where dem dey beri ordinary pipol put.)

²⁴ So dat day, Ahikam wey bi Shafan pikin, support and help mi, so dat di pipol nor go kill mi.

27

Jeremaya Klot

¹ Wen Josaya pikin Zedekaya just bi king for Judah, God tell mi

² “Make yu tie leda rope for wood kon put am for yor neck,

³ den use am take send message go give Edom, Moab, Ammon, Tyre and Sidon kings thru di pesin wey dey ripresent dem wey dem send kom si King Zedekaya, for Judah.

⁴ Tell dem make dem tell dia kings sey: ‘Israel God wey dey rule ova evritin sey:

⁵ “Na with my mighty pawa and great strent I take kreate di eart, di pipol and di animals wey dey inside and I don give dis pawa to pipol wey I like gi-am to.

⁶ Na mi put di nashons under my savant pawa, King Nebukadnezzar for Babilon and I kon make wild animals dey serve am.

⁷ All di nashons go serve en and en shidren-shidren, until wen en own nashon go fall. Den Babilon go bi savant to nashons wey get pawa and great kings.

⁸ But if oda nashon or kingdom nor gri serve or respet King Nebukadnezzar for Babilon, I go ponish dat nashon with war, hongas, diziz and I go distroy am.

⁹ Nor listin to anybody or profet wey sey e know wetin go happen tumoro; doz wey dey undastand dream; doz wey dey koll dead body or doz wey dey do majik; wey sey make una nor respet Babilon king.

¹⁰ Make una nor listin to doz wey dey deceive una, bikos dis tin fit make dem karry una far; go where una nor know. I go drive una komot from una land and una go die for der.

¹¹ But if any nashon gri kon serve Babilon king, I go make dat nashon stay and chop from en own land.

Mi, wey bi God, don tok." ' ' "

¹² I tell King Zedekaya for Judah di same tin sey, "Make yu honbol yorsef kon respet Babilon king; serve en and en pipol and yu go dey save.

¹³ Why yu wont make hongas, war and diziz kill yu and yor pipol? Dat na wetin God don sey go happen to any nashon wey nor gri obey Babilon king.

¹⁴ Nor listin to di profets wey sey make yu nor surenda to am; dem just dey deceive yu.

¹⁵ God don sey, 'I nor send dem and dem dey lie give yu with my name.' So E go drive yu komot and dem go kill both yu and di profets wey dey lie give yu."

¹⁶ Den I tell di priest and di pipol: "God sey: 'Nor listin to di profets wey sey dem go soon bring all di betta-betta tins for di temple kom back from Babilon. Dem just dey lie give yu.

¹⁷ Nor listin to dem! Obey Babilon king and yu go dey save! Why yu wont make dis town turn to where dem go dey trowey dirty put?

¹⁸ If dem really bi profet or get my message, make dem pray give mi, di God wey dey mighty sey, “Make Yu nor allow dem karry all di betta-betta tins wey remain for di temple and palis, go Babilon.

¹⁹ Di God wey dey mighty don already tok about di two pila wey dem make with bronze; di sea, di stands and di tins wey remain for di town

²⁰ wen Nebukadnezzar, Babilon king kon karry Judah King, Jehoiashin wey bi Jehoiakim pikin and en ofisas for Judah and Jerusalem, go Babilon as slave.

²¹ So, make una listin to wetin mi wey bi Israel God wey get pawa dey tok about di betta-betta tins wey remain for Jerusalem temple and palis:

²² Dem go karry dem go Babilon until di day wey I go remember dem. Den, I go bring una kom back kon give una evritin wey una don lost for dis place.

Mi, wey bi God, don tok.” ’ ”

28

Jeremaya And Profet Hananaya

¹ Dat same year, for di fift mont wey bi di fourt year wey Zedekaya bi king, Hananaya wey bi Azzur pikin, wey bi profet for Gibeon town kon tok to mi for di temple. For di priest and di pipol present, e sey,

² “Israel God wey dey mighty sey: ‘I don break Babilon king pawa.

³ Before two years go finish, I go bring all di betta-betta tins wey King Nebukadnezzar karry go Babilon kom back to dis place.

⁴ Jehoiashin wey bi Jehoiakim pikin and all Judah pipol wey go Babilon as slave, I go bring dem kom back. Yes! I go break Babilon king pawa.

Mi, wey bi God, don tok.' "

⁵ Den for di priest and all di pipol wey stand for di temple present, I kon tell Hananaya sey:

⁶ "Amen! Make God make yor profesy, happen! Make E bring all di betta-betta tins wey dem take from en temple and all di pipol wey dem karry go Babilon as slave kom back to dis place.

⁷ But make yu listin to wetin I dey tell yu and di pipol:

⁸ 'Before-before, di profet wey tok before mi and yor time, don sey: "War, hongas and diziz go kom many nashon and kingdom wey get pawa."

⁹ But if one profet, profesai peace and good life and e kon happen as e tok, den dat show sey na God really send am."

¹⁰ Hananaya take di wood wey dem tie for my neck komot kon break am to pieces,

¹¹ den e tok for evribody present sey, "God sey dis na how e go take break di load wey King Nebukadnezzar put for di nashons neck and E go do am before two years go finish." So Profet Jeremaya kon waka go.

¹² Afta sometaim, God sey make

¹³ I go tell Hananaya: “Yu don really break di yoke wey dem make with wood, but naw, na iron yoke yu don put for where e bin dey.

¹⁴ Israel God wey dey mighty dey sey, ‘I don put iron yoke for dis nashon and dem go serve King Nebukadnezzar for Babilon. I go even make wild animals serve Babilon king.’ ”

¹⁵ Den I tell Hananaya, “Make yu listin to mi! God nor send yu and yu dey make dis pipol bilive yor lie-lie story.

¹⁶ So before dis year go end, God go kill yu by ensef, bikos yu don make di pipol dey tok against God.”

¹⁷ Just as Jeremaya tok, Hananaya die for di seven mont for dat same year.

29

Jeremaya Leta To Jew Pipol For Babilon

¹ Dis na di leta wey I rite go give di priests, profets, leaders and all di oda pipol wey Nebukadnezzar karry as prisona from Jerusalem go Babilon.

² I rite am afta dem don karry King Jehoiashin, en mama, di ofisas for di palis, Judah and Jerusalem leaders and doz wey know work well-well, go Babilon.

³ I give di leta to Eleasah wey bi Shafan pikin and Gemaraya wey Hilkaya born and nam King Zedekaya for Judah send go meet King Nebukadnezzar for Babilon. Dis na wetin dey di leta:

4 “Israel God wey dey mighty dey tell di pipol wey Babilon king karry from Jerusalem go as prisona sey:

5 ‘Make una build house kon setol down, den plant seeds and chop anytin wey e produce.

6 Make una marry kon born shidren. Make una shidren marry kon born shidren too, so dat una go plenty for di land.

7 Make una work well-well for di town wey I send una go as prisonas and make una pray make I bless dem, bikos if dem prosper, una go prosper too.

8 Mi wey bi Israel God dey warn una. Make una nor let di profets wey dey stay among una or any oda pesin wey klaim sey e dey si tumoro, deceive una. Make una nor listin to dia dreams.

9 Dem dey lie with my name, but I dey tell una naw sey I nor send dem kom meet una.’

10 “God sey, ‘Wen di seventy years wey I give Babilon don finish, I go kare and bring una kom back to una land, just as I promise.

11 Bikos I know wetin I plan for una; my plan na to make una prosper, nor bi to give una wahala and na to give una di kind future wey una dey hope to get.

12 Den una go koll my name kon pray give mi and I go ansa una.

13 Una go pray and woship mi with all una heart and I go dey with una.

14 Yes! I sey, una go find mi and I go bring una kom back to una land. I go gada una from evry kountry and place wey I skata una go and I go

bring una kom back to di land wey I from send una go Babilon.

Mi, wey bi God, don tok.'

¹⁵ "Una sey, 'God don give una profet for Babilon wey go give us good news.'

¹⁶ But make una listin to wetin God tok about di king wey dey rule David kingdom and di pipol for di town wey bi una relashon, wey dem nor karry as prisonas follow una.

¹⁷ God wey dey mighty sey, 'I dey bring war, hongas and diziz kom meet dem and I go make dem bi like rotin fig fruit wey nobody fit chop.

¹⁸ I go use war, hongas and diziz take porshu dem, sotey all di oda nashons for di world go shok, fear, laf and curse dem for anywhere wey I skata dem go,

¹⁹ bikos dem nor gri hear my word wey I dey always send go give dem thru my profets.

²⁰ All of una wey I send go Babilon as prisonas, make una listin to wetin mi wey bi God dey tok.'

²¹ "Dis na wetin Israel God wey dey mighty tok about Ahab wey bi Kolaya pikin and Zedekaya wey Maaseaya born, wey dey lie for una with God name. God sey, 'I don give dem to King Nebukadnezzar for Babilon and e go kill dem for una present.'

²² So wen di pipol wey dem take from Jerusalem go Babilon won curse pesin, dem go sey, 'Make God trit yu like Zedekaya and Ahab wey Babilon king roast alive!'

²³ Dis na wetin go happen to dem, bikos dem sin: dem sleep with dia neighbour wife kon lie with God name. God nor like all dis tins. E know

wetin dem don do and wetin dem do dey stand against dem.”

Dis na wetin God tok.

Shemaya Leta

²⁴ Israel God tell Jeremaya, “Make yu go tell Shemaya wey kom from Nehelam

²⁵ sey di Oga wey bi Israel God wey dey rule di nashons get message for am. Tell am sey, ‘Just as yor mind tell yu, na so too yu send leta go give Zefanaya di priest wey Maaseaya born; di oda priests and all di pipol wey dey Jerusalem.’ For yor leta, yu tell Zefanaya sey,

²⁶ ‘God don make yu priest instead of Jehoiada. E put yu for en temple so dat yu go dey kontrol doz kraze pipol wey dey pritend sey dem bi profets. And na yor work to tie dat kind pesin for groun.

²⁷ But why yu neva do am to Jeremaya for Anatot, wey dey tell pipol sey e bi profet?

²⁸ Bikos Jeremaya tell di pipol wey dey Babilon sey, dem go stay as prisonas for long time, so make dem build house, setol down, plant and chop anytin wey dem plant.’ ”

²⁹ Zefanaya di priest kon read di leta give Profet Jeremaya.

³⁰ Den God tell Jeremaya sey,

³¹ “Send message go give all di prisonas for Babilon about Shemaya. Mi wey bi God, go ponish Shemaya and all en shidren-shidren. I nor send am, but e tok to una as if en na profet and e make una bilive di lie wey e tell una.

³² Bikos e sey make my pipol go against mi, I go kill all en shidren-shidren and e nor go dey alive to si all di good tins wey I go do for my pipol.
Mi, wey bi God, don tok.”

30

God Promise En Pipol

- ¹ Na Israel God wey dey mighty
² tell mi sey: “Make yu rite evritin wey I tell yu put for one book,
³ bikos time dey kom wen I go bring my pipol, Israel and Judah kom back to di land wey I give dia grand-grand papa and e go bi dia own again.
 Mi, wey bi God, don tok.”
- ⁴ God tell Israel and Judah pipol:
⁵ “I dey hear as una dey kry,
 bikos of una fear and di wahala wey una dey face.
⁶ Naw, make una tink am well!
 Man fit get belle kon born pikin?
 So wetin make una men dey put dia hand for belle
 like sey dem bi woman wey won born?
 Wetin make evribody dey fear?
⁷ Di day wen una go face sirious wahala dey kom and dem nor go fit kompare am with any oda day.
 Even doh di wahala go too mush for my pipol,
 dem go survive am.”
- ⁸ God sey: “Wen dat day go kom,
 I go remove di load wey dey dia neck
 kon break di shain
 and dem nor go bi slave to strenjas again.

- 9 Dem go serve mi wey bi di Oga dia God
and na one of David shidren-shidren, go bi
dia king.
- 10 My pipol, make una nor fear;
make Israel pipol nor fear at-all.
I go save una from di far land
where una dey as prisonas.
Una go kom back to una house
kon stay for peace and nobody go make una
fear again.
- 11 I go save and dey with una.
I go distroy all di nashons where I skata una
go,
but I nor go distroy una finish.
I go ponish una, but I go do am small-small.
Yes! I nor go let una go without ponishment.
Mi, wey bi God, don tok.”
- 12 God tell en pipol,
“Dem nor go fit cure una wound
and una sore go dey forever.
- 13 Nobody go kare for una or cure una sore;
una nor get hope at-all.
- 14 Doz wey love una, don forget una;
dem nor kare about una again,
bikos I don attack una like una enemy.
Una ponishment go sirious well-well,
bikos una wiked and don sin well-well.
- 15 Make una nor komplain about una sore again,
bikos e nor get cure.
I dey ponish una like dis,
bikos una wikedness and sin, too mush.
- 16 But naw, doz wey distroy una,
dem go distroy dem too

and dem go karry all una enemies
go Babilon as prisonas.

Dem go opress doz wey dey opress una
and doz wey tif from una,
dem go tif from dem too.

17 And even doh una enemies sey,
'Zion nor mean anytin and nobody kare
about am,'
I go make una well again kon heal una
wound.

Mi, wey bi God, don tok."

18 God sey,

"I go bring my pipol kom back to dia land
kon sorry for dem.

Dem go build Jerusalem again
and di king palis go dey as e bi before.

19 Di pipol wey dey stay der go sing,
praiz and dem go shaut for joy.

My blessing go make dem many well-well
and e go bring honor for dem.

20 Dia shidren-shidren go bi as dem bi before
and dem go always dey my present,
den I go ponish di pipol wey bin dey opress
dem.

21 Dia leaders go kom from dia own nashon
and dia prince go bi dia own pipol.

E go kom meet mi wen I invite am,
bikos nobody go fit kom wen dem nor invite
am.

22 Dem go bi my pipol
and I go bi dia God.

Mi, wey bi God, don tok."

23 God vexnashon go kom like heavy breeze!

Like strong breeze wey go
 blow wiked pipol head komot.
 24 En vexnashon nor go stop
 until E don do evritin wey E plan to do.
 Afta sometaim, en pipol go undastand all dis tins.
 One day, una go undastand wetin I mean.

31

Israel Pipol Go-go Back To Dia Land

1 God sey,
 “For dat time, all di tribe wey dey Israel,
 na mi go bi dia God and dem go bi my pipol.
 2 Doz wey still dey alive, I go sorry
 and favor dem wen dem dey desert.
 I go give Israel pipol peace for dia mind.
 3 I go kom help dem, bikos I love Israel pipol well-
 well
 and na dis make mi still dey show dem
 my love wey nor dey end.
 4 I go build una again and una go take una sheke-
 sheke
 kon dance and dey happy again.
 5 Una go plant vineyard on-top Samaria hill again
 and di pipol wey plant dem, go chop from
 dem.
 6 Yes, di time dey kom wen doz wey dey guide di
 gate
 go koll from Efraim hill sey,
 ‘Kom make wi go Zion
 go woship di Oga wey bi awa God.’ ”
 7 God even sey,
 “Make una sing and happy for Israel pipol;

make una happy for di nashon wey great
 well-well.
 Make dem hear una praiz for evriwhere kon sey,
 ‘God, make Yu save yor pipol,
 diliver Israel pipol wey remain.’
 8 Den I ansa, ‘I go bring dem back from nort kon
 gada dem from evry part for di eart.
 Doz wey blind; wey nor fit waka;
 wimen wey get belle and doz wey won born,
 go follow dem kom back too.
 Dem go kom back as one great nashon.
 9 As I dey lead dem kom back, dem go dey kry,
 beg and pray make I forgive dem.
 I go guide dem pass where wota dey
 kon take dem pass strait road
 where dem nor go kick stone fall.
 I go do am, bikos na mi bi Israel papa
 and Efraim na my first-born.’ ”
 10 All di nashon, make una hear wetin Oga God
 won tok,
 den una go-go tok about am for far land
 wey dey near di sea sey,
 “Just as shepad dey guide en sheep,
 na so too God wey skata en pipol,
 go gada and guide dem again.
 11 God go free and save Israel pipol
 from strong nashons wey dey opress dem.
 12 Bikos of di gift wey God give dem wey bi;
 korn, wine, olive oil, sheep and melu,
 dem go gada kom sing with happiness for
 Mount Zion.
 Dem go bi like gardin wey dem pour wota put
 well-well

kon get evritin wey dem wont.

13 Den di yong wimen go sing with joy,
while di yong and old men, go dey happy.
I go konfort dem kon turn dia kry to joy
and dia sorrow go bi happiness.

14 I go give good food to dia priests
and my pipol go get evritin wey dem wont.
Mi, wey bi God, don tok.”

God Sorry For En Pipol

15 God sey,

“Pipol hear kry and shaut for Rama.

Rashel dey kry for en pikin dem wey don die
and nor-tin wey pipol tok, fit konfort am.”

16 But naw, dis na wetin God dey tok,

“Make yu nor kry again, bikos I go reward
yu.

Yu shidren go kom back from dia enemies
land kom meet yu.

17 True-true, yu get hope about yor tumoro
and yor shidren go kom house back.

Mi, wey bi God, don tok.”

18 I hear Israel pipol dey tok with pain sey,

“Oga God! Wi bi like animal wey dem nor train,
but Yu don tish us to dey obey.

So make Yu bring us kom back,
bikos wi dey ready to kom meet Yu
di Oga wey bi awa God.

19 Before, wi sin against Yu,

but naw, wi wons turn from sin kom meet
Yu.

Afta Yu ponish us, shame nor let us karry awa
head up again.

Di sin wey wi sin wen wi dey yong,
dey make us dey shame.”

²⁰ So God ansa,
“Israel, una bi my shidren wey I love well-well.
I dey always tink of una with love
wen ever I remember una name.
Una dey for my heart
and I go really sorry for una.

²¹ So make una mark di road,
so dat una go know where una pass
wen dem dey karry una go Babilon.
Israel pipol, make una kom back to di town
wey una run leave.

²² Pipol wey nor bilive, na wen una go stop to
waste una time?
Mi wey bi God promise to bring new tin kom
dis eart
and e go dey special
like wen woman dey protet man.”

God Pipol Go Prosper

²³ Israel God wey dey rule evribody sey,
“Wen I don bring di pipol kom back to dia land,
dem go tok for Judah sey,
‘Make God bless Jerusalem hill;
di holy place wey E dey stay.’

²⁴ Pipol go stay for Judah and all en towns;
farmers go dey evriwhere
and shepad go dey to guide dia animals.

²⁵ Doz wey don taya, I go give dem wota drink
kon feed doz wey don weak bikos of hongia.

²⁶ Den pipol go sey,
‘Wi sleep in peace and wake-up in peace.’ ”

27 God sey, “Di time dey kom wen I go make pipol and animals full Israel and Judah land again.

28 And just as I make sure sey dem rut, pul, ova-trow, distroy and skata dem, na so too I go make sure sey dem plant and build dem back again.

29 “Wen dat time rish, pipol nor go sey, ‘Papa and mama chop grape wey nor ripe, but na dia shidren tit dey pain dem.’

30 Instead, di pesin wey chop grape wey nor ripe, na en own tit go dey pain am and e go die bikos of en own sin.”

31 God sey, “Di time dey kom wen I go make new kovenant with Israel and Judah pipol.

32 E nor go bi like di old kovenant wey I make with dia grand-grand papa, wen I karry dem komot from Egypt. Even doh I bi like dia husband, dem nor gri keep di kovenant wey wi make.

33 Afta I don bring Israel pipol kom back to dia land, dis na di new kovenant wey I go make with dem: I go put and rite my law for dia heart. I go bi dia God and dem go bi my pipol.

34 “Pipol nor go nid to tish each oda about how to know God, bikos evribody go know mi; both doz wey poor and doz wey get money. I go forgive dia sins and I nor go remember di bad tins wey dem do before.

Mi, wey bi God, don tok.”

35 God don promise Israel pipol sey,
 “E go give dem sun as lite for day time,
 while di moon and star go dey shine for nite.
 E sey, E go shake di sea

and di wave go roll on-top each oda.
En name na God wey dey mighty.”

³⁶ God promise sey,
“As long as di world dey, na so too,
Israel go bi my nashon forever.”

³⁷ Dis na wetin Oga God tok:
“Just as nobody go fit measure di heavens
or open di eart foundashon,
na so too I nor go ever rijet Israel pipol
bikos of wetin dem do.

Mi, wey bi God, don tok!”

³⁸ God sey, “Di time dey kom wen dem go
ribuild evriwhere for Jerusalem wey bi my town;
from Hananel Towa for west go rish Korna Gate.

³⁹ And di boundary go kontinue from west go
rish Gareb Hill kon turn go Goah.

⁴⁰ All di valleys wey dem trow dead body and
ashes put and all di field go rish Kidron Brook
and di Horse Gate for east, go dey holy for God.
Nobody go ever skata or distroy di town again.”

32

Jeremaya Buy One Field

¹ God tok to mi for di tent year wey Zedekaya
bi king for Judah and dat na di eightent year
wey Nebukadnezzar dey rule Babilon.

² For dat time, Babilon sojas attack Jerusalem
and dem kon lock mi for di kourtyard wey dey
di royal palis.

³ King Zedekaya put mi for prison, bikos I tell
am sey, “God sey, ‘I go allow Babilon king seize
dis town

⁴ and yu, King Zedekaya, nor go eskape. Dem go give Zedekaya to Babilon king and both of dem go tok face-to-face.

⁵ Dem go take Zedekaya go Babilon and e go stay der until I don deal with am finish. Even if e fight Babilon pipol, e nor go win.

Mi, wey bi God, don tok.' "

⁶ Jeremaya sey, "God tell mi sey

⁷ Hanamel wey bi yor papa broda Shallum pikin, go kom meet yu. So make yu buy en field wey dey for Anatot, for Benjamin land, bikos yu bi en klose relashon and yu get rite to buy am.

⁸ So, Hanamel kom meet mi for di kourtyard sey make I buy en field, just as God tok. Den, I kon know sey, God really tok to mi.

⁹ So I buy di field from Hanamel kon pay am seventeen pieces for silva.

¹⁰ I sign and pipol witness evritin wey wi do, den I weigh di money for skale for am.

¹¹ I take di two paper wey wi sign as agriment (dem kontain di kontrakt and di kondishon)

¹² kon gi-am to Baruk wey Mahseaya pikin Neraya born. I give dem to am for Hanamel, di witness wey sign di agriment and all Jew pipol wey sidan for di kourtyard, present.

¹³ I tell Baruk for dia present sey,

¹⁴ 'Israel God wey dey mighty don orda sey, "Make yu take di two paper kon put dem inside klay pot, so dat dem go dey save."

¹⁵ Israel God sey, "Pipol go buy many house, field and vineyard for dis land, again." '

Jeremaya Pray

16 “Afta I don give Baruk di agriment paper wey I take buy di land, I kon pray,

17 ‘My Oga God! Na Yu kreate heaven and eart with yor mighty pawa and great strent. Nor-tin dey hard for Yu to do!

18 Yu don show betta love to many-many pipol and Yu don still ponish pipol, bikos of dia papa and mama sin. Yu bi great God wey get pawa well-well and Yu dey rule evritin.

19 Yu dey make betta plan kon do mighty tins. Yu know evritin wey pipol dey do and Yu dey reward dem akordin to wetin dem do.

20 Yu do strong and wonderful tins for Egypt and Yu still dey do dem till naw, both for Israel and for all di nashon and naw, dem don know Yu for evriwhere.

21 Yu use yor mighty pawa and great strent take do mirakles and wonders wey make fear katch awa enemies. Na like dis Yu take bring yor pipol, Israel kom back from Egypt land.

22 Yu give dem di rish and betta land wey Yu promise dia grand-grand papa.

23 But wen dem kom dis land kon dey stay as dia own, dem nor kon dey obey yor kommand or do wetin Yu tish dem; dem nor do wetin Yu orda dem to do and na dis make Yu distroy dem.

24 Si as Babilon pipol build dia kamp round di town and dem won seize and attack am. Dem go win, bikos war, hongas and diziz don already dey kill yor pipol. Naw, make Yu si sey evritin wey Yu tok, don dey happen.

25 Even doh Yu know sey Babilon pipol won seize di land, na Yu my Oga God, still orda sey

make I go buy di field and do di agriment for pipol present.'

²⁶ "Den God ansa mi,

²⁷ 'Na mi bi di Oga wey bi evribody God. Nor-tin too hard for mi to do.

²⁸ So, mi wey bi God sey, "I go give dis town to King Nebukadnezzar for Babilon and en sojas and dem go seize

²⁹ and burn am rish groun. Dem go burn am with di house where pipol for don make mi vex, bikos dem dey burn incense give Baal juju on-top di house and dey pour wine as ofrin give oda gods.

³⁰ Dis tin go happen, bikos from di biginnin kon rish naw, Israel and Judah pipol don disobey and make mi vex, bikos of wetin dem do.

³¹ E go happen bikos since dem build dis town kon rish naw, di pipol for dis town don make mi vex well-well, so I go distroy am.

³² I go must do am, bikos of di bad-bad tins wey Judah and Jerusalem pipol don do. Bikos of di wiked tins wey dem do, I go distroy am with both dia king, leaders, priests and profets.

³³ Instead of dem to obey mi, dem turn dia back give mi. And even as I dey try to tish dem rish, dem nor gri learn or listin.

³⁴ Dem even go put dia yeye juju for di temple wey dem build to woship mi and naw, dem don make am dirty.

³⁵ Dem build altar for Baal juju for Ben-Hinnom Valley where dem for dey sakrifice dia shidren give Molek god. I nor sey make dem do

like dis and I neva even tink about dis kind tin at-all.”

Hope Go Kom

³⁶ “ ‘Jeremaya! Yu and di pipol korrekt wen una sey war, hong a and diziz go make dis town fall and Babilon king go seize am. Naw, make yu listin to wetin I get to tok about dis town:

³⁷ “I go gada all my pipol from di kountry where I skata dem put, bikos I bin dey vex and I go bring dem back to dis land, so dat dem go dey save.

³⁸ Den, dem go bi my pipol and I go bi dia God.

³⁹ Di only tin wey I go let dem do for dis life: na to always dey honor mi, bikos na for dem and dia shidren-shidren good.

⁴⁰ I go make kovenant wey nor dey end with dem sey I nor go ever stop to do good tins for dem and I go make dem fear mi with all dia heart, so dat dem nor go turn leave mi again.

⁴¹ I go happy to do good tins for dem and I go plant dem for dis land forever.

⁴² “ ‘ “Just as I bring dis wahala for dem, na so too I go give dem all di good tins wey I don promise dem.

⁴³ Una dey sey di land go bi like desert where pipol or animals nor go dey again. Dem still sey dem go give di land to Babilon pipol. But my pipol go buy field for dis land again.

⁴⁴ Pipol go buy dia land and dem go sign di agriment, gum-am and pipol go witness am. Dis tins go happen for Benjamin land; di village wey dey round Jerusalem; all Judah town and for di towns wey dey di kountries for hill with all di

land under di hill for Judah sout. I go bring di pipol kom back to dia land.

Mi, wey bi God, don tok." ' ' "

33

God Promise Peace

¹ Wen I still dey prison for di kourtyard, God tok to mi again.

² Na mi, God do dis tins! Na mi God, make di eart kon put am for where e dey so. Dem know mi as Oga God; naw I dey tell yu,

³ "Koll mi wen yu dey pray and I go ansa yu; I go tell yu great and wonderful tins wey yu nor know about.

⁴ Mi, di Oga wey bi Israel God sey, war and wahala go skata all di house for Jerusalem and di royal palis for Judah.

⁵ Una won go fight Babilon pipol, but una sojas nor betta pass doz wey don die, bikos as I dey vex, I don make up my mind to distroy dem. I don turn from dem, bikos of dia wikedness.

⁶ But I go heal di town and en pipol kon make dem well again. I go give dem peace forever and dem go dey save.

⁷ I go make Israel and Judah pipol prosper and I go build dem as dem bi before.

⁸ I go forgive dem dia sin. Yes! I go forgive dem all di sin wey make dem go against my kommand.

⁹ Jerusalem go bring joy, honor and pride for mi and all di nashons for di world go fear wen dem hear about di good tins wey I go do for

Jerusalem pipol and how I go make dia town prosper.”

¹⁰ God sey, “Una dey sey, ‘Dis place bi like desert, bikos pipol or animals nor dey stay inside again.’ Una korrek; bikos Judah town and all di street for Jerusalem go dey empty; pipol or animal nor go stay der, but una go hear pipol dey shout dey happy for dis place again.

¹¹ Una go hear am kon shout with happiness, with joy and belle go sweet una wen una dey do marriage. Una go hear pipol dey sing as dem dey kom tank mi with dia ofrin. Dem go sey, ‘Make wi tank God wey dey mighty, bikos E good well-well and en love dey forever.’ I go make dis land prosper as e bi before.

Mi, wey bi God, don tok.”

¹² God wey mighty sey, “Dis land wey bi like desert where pipol or animals nor dey stay, I go turn am to where fresh green leaf go dey and shepad go take dia sheep go chop for der.

¹³ Shepad go kount dia sheep again for all di towns wey dey di hill kountry; di valley; Judah sout; Benjamin land; di village wey round Jerusalem and all di town for Judah.

Mi, wey bi God, don tok.”

¹⁴ God sey, “Di time dey kom wen I go do wetin I promise Israel and Judah pipol.

¹⁵ For dat time, I go choose king wey dey raitious from David shidren-shidren.

“Di king go do wetin dey korrek and good for evriwhere for di land.

16 As e dey rule, Judah pipol go dey save, while Jerusalem pipol go stay for peace. For dat time, dem go koll Jerusalem town, 'God Don Save Us.'

17 Mi wey bi God, promise sey na only David shidren-shidren go always bi king for Israel

18 and na from only Levi tribe priest go for always kom and serve, offa burnt ofrin, korn ofrin and sakrifice for mi."

19 God tell mi,

20 "If yu fit break di kovenant wey I make with nite and day, so dat dem nor go kom out again for di korrekt time,

21 den yu go still fit break di kovenant wey I make with my savant David and Levi tribe wey sey, 'Kings go always kom from David family and na Levi family go always bi priests.'

22 I go make my savant, David shidren-shidren and all di priest from Levi tribe plenty, so dat dem nor go fit kount dem, just as dem nor fit kount star for sky or san-san for wotaside."

23 God still tell mi sey,

24 "Yu si as pipol dey sey I don rijet Israel and Judah pipol; di two family wey I choose? Na dis make dem nor dey respet my pipol at-all, bikos dem nor si dem as strong nashon again.

25 But mi wey bi God don make kovenant with di nite and day and I don make di law wey dey kontrol di heaven and eart.

26 Since I don do dis tin, I go keep my kovenant with my savant Jakob and David shidren-shidren. I go choose one of David shidren-shidren make e rule ova Abraham, Isaak

and Jakob shidren-shidren. I go sorry for my pipol kon make dem prosper again.”

34

Message For Zedekaya

¹ Wen King Nebukadnezzar for Babilon, en sojas with oda sojas from di kingdoms wey e dey rule, attack Jerusalem and Judah, God kon tok to mi.

² Di Oga wey bi Israel God sey, “Make yu go tell King Zedekaya for Judah sey, ‘Mi, wey bi God, go give dis town to Babilon king and e go burn am rish groun.

³ Yu nor go fit eskape and dem go katch yu give di king. Yu go si and tok to am one-on-one, den dem go take yu go Babilon.

⁴ Zedekaya, make yu listin to wetin I dey tok about yu. Dem nor go kill yu for war and

⁵ yu go die for peace. Just as pipol burn incense wen dem beri yor grand-grand papa wey bi king before yu, na so too dem go burn incense for yu. Dem go mourn for yu kon sey, “Awa king don die!”

Mi, wey bi God, don tok.’ ”

⁶ Den I kon go tell King Zedekaya dis message for Jerusalem

⁷ and dat time, Babilon king and en sojas dey attack di town. Di sojas still attack Lakish and Azeka, di only oda strong town wey remain for Judah.

⁸ God tok to mi afta King Zedekaya and Jerusalem pipol don make agriment sey make dem free

⁹ dia Hibru slaves, both man and woman, so dat nobody go use en own broda or sista as slave again.

¹⁰ So all di pipol and dia leaders kon gri to free dia slave and nor sofa dem again.

¹¹ But afta, dem shange dia mind kon force dem to work as slave again.

¹² Den di Oga wey bi

¹³ Israel God tell mi sey make I tell di pipol: “I make kovenant with una grand-grand papa wen I take dem komot from Egypt kon free dem from dia sofa. I tell dem sey,

¹⁴ ‘For di sevent year, dem must free any Hibru pesin wey don serve dem for six years.’ But una grand-grand papa nor gri hear or listin to wetin I tok.

¹⁵ Una bin shange kon dey do wetin I wont. All of una gri to free una slave and una enter kovenant for my present; for di temple where dem for dey woship mi.

¹⁶ But naw, una don shange again and una nor gri respet mi. All of una don take di slave wey una don free before back kon force dem to serve una again.

¹⁷ “Naw, mi wey bi God sey, ‘Una don disobey mi; una nor gri free una brodas and sistas. Since na like dat, I go free una so dat war, hongas and diziz, go kill una. I go make evry nashon for di world fear for wetin I go do to una.

¹⁸ I go ponish doz wey break di kovenant

wey dem make with mi kon make dem bi like melu wey dem divide into two kon waka pass di centre. I go do am bikos dem nor gri keep di agriment wey dem make for my present.

¹⁹ I go ponish Judah and Jerusalem leaders, ofisas, priests and all di pipol for di land wey make di kovenant with mi.

²⁰ I go make dia enemies katch and kill dem, den birds and wiked animals go chop dia dead body.

²¹ I go still give King Zedekaya and en ofisas to pipol wey won kill dem. I go make Babilon sojas katch dem, even doh dem don stop di fight for naw.

²² Bikos mi God don sey, I go orda dem and dem go kom di town again. Dem go attack, seize and burn am rish groun. I go turn Judah town to desert where nobody dey stay.' "

35

Jeremaya With Rekab Pipol

¹ Wen Josaya pikin Jehoiakim bi king for Judah, God kon tell mi,

² "Make yu go Rekab town go tok to di pipol, den make yu bring dem kom one of di room for di temple kon give dem wine drink."

³ So I go meet Jaazanaya (anoda Jeremaya pikin and Habazzinah grand-pikin) and en brodas with en shidren, plus evribody wey dey Rekab town kon take dem

⁴ enter di temple. I take dem enter di room where Igdalaya pikin, Profet Hanan disciples dey stay. Di room dey near where di offisa for

di temple dey stay and Maaseaya wey Shallum born, wey dey guide di temple, dey stay for di room wey dey up, inside di temple.

⁵ Den I put cup and basin wey wine full for Rekab pipol front kon tell dem, "Make una take wine drink."

⁶ But dem ansa, "Wi nor dey drink wine, bikos awa grand-grand papa Jehonadab wey Rekab born tell us sey, make wi nor ever drink wine."

⁷ E still tell us sey, make wi nor build house, plant anytin or buy any vineyard for awasef. E kommand us sey make wi dey stay for tent, so dat wi go fit stay for dis land wey wi dey stay like strenjas.

⁸ "So wi, awa wives, sons and dotas dey obey wetin awa grand-grand papa, Jehonadab kommand us and since den, wi neva drink wine;

⁹ build house for awasef; get vineyard or plant.

¹⁰ Na tent wi dey stay and wi dey obey evritin wey Jehonadab awa grand-grand papa, kommand us.

¹¹ But wen King Nebukadnezzar for Babilon skata di land, wi sey make wi kom Jerusalem, so dat wi go fit eskape from Babilon and Siria sojas. Na dis make wi dey stay for Jerusalem naw."

¹² Den Israel God wey dey mighty

¹³ sey make I go tell Jerusalem and Judah pipol sey, "Mi wey bi God, dey ask una wetin make una nor gri listin to mi kon obey evritin wey I kommand.

¹⁴ But Jehonadab shidren-shidren obey wetin e kommand, wen e sey make dem nor drink wine. And until naw, dem neva drink wine. Even doh

I dey always tok to una, una nor gri obey mi.

¹⁵ I send my savant, di profets kom meet una sey make una stop di bad tins wey una dey do kon do di korrekct tin. Dem warn una sey make una nor woship and serve oda gods, so dat una go kontinue to stay for dis land wey I give una and una grand-grand papa, but una nor gri listin or hear dem.

¹⁶ Yes, Jehonadab shidren-shidren obey wetin e kommand dem, but una nor gri obey mi.

¹⁷ So, mi wey bi Israel God dey sey, 'I go distroy Judah and Jerusalem pipol, even don I bin don promise dem good tins. I go do am, bikos una nor dey gri listin to anytin wey I tok and wen I koll una, una nor dey ansa.' "

¹⁸ Den I tell Rekab pipol: "Israel God wey dey mighty sey, 'Una don obey evritin wey una grand-grand papa Jehonadab tell una; dey follow evritin wey e tish una and una don do evritin wey e kommand una.' "

¹⁹ So mi, wey bi Israel God promise sey, "Jehonadab wey bi Rekab pikin, go always get one of en sons wey go serve mi."

36

Baruk Read Di Book For Di Temple

¹ For di fourt year wey Josaya pikin, Jehoiakim bi king for Judah, God kon tell mi:

² "Evritin wey I don tell yu about Israel, Judah and all di nashon, make yu go rite dem put for one book. Yu go rite evritin wey I tell yu from di

first time wey I tok to yu, afta Josaya just bi king kon rish naw.

³ May bi, if Judah pipol hear di way I won take distroy dem, dem go shange from all di bad-bad tins wey dem dey do, den I go forgive all dia sin and wikedness.”

⁴ So, I koll Baruk wey bi Neraya pikin kon tell am evritin wey God tell mi and Baruk rite evritin put for one book.

⁵ Den I tell Baruk, “Dem sey make I nor enter di temple again.

⁶ So I wont make yu go der wen di pipol dey fast again, den read wetin I tell yu sey God tok, wey yu rite for dis book, so dat all of dem go hear am.

⁷ May bi, den dem go pray give God kon shange from di bad tins wey dem dey do, bikos God don treaten dem with en vexnashon and fire.”

⁸ So Baruk read God word for di temple, just as I tell am sey make e do.

⁹ For di ninet mont for di fift year wey Jehoiakim bi king for Judah, all di pipol wey dey Jerusalem and di pipol wey kom Jerusalem from Judah, kom fast for God temple.

¹⁰ For dat time, Baruk enter di temple kon stand for di gate wey bi Shafan pikin, Gemaraya di royal seketry room. Di room dey di Uppa Kourt near di New Gate. Den e read from di book, evritin wey I tok, so dat dem go hear am.

¹¹ Mikaya wey Shafan pikin Gemaraya born, hear wen Baruk dey read wetin God tok.

¹² So e go di kourt seketry room for di royal palis where all di ofisas dey. Elishama, di kourt

seketry, Delaaya, wey bi Shemaya pikin, Elnatan wey bi Akbor pikin, Gemaraya wey Shafan born, Zedekaya wey Hananaya born and all di oda ofisas sidan for der.

¹³ Den Mikaya tell dem evritin wey e hear Baruk dey read give di pipol.

¹⁴ So di ofisas kon send Jehudi wey Shelemaya pikin Netanaya born and na Kushi born Shelemaya. Dem sey make e go tell Baruk make e bring di book wey e from read give di pipol. So Baruk karry di book go meet dem.

¹⁵ Dem tell am, "Make yu sidan and read wetin dey di book for us." So Baruk read am give dem.

¹⁶ Afta e read finish, dem look demsef kon dey sopraiz, so dem tell Baruk, "Wi must go tell di king about all dis tins."

¹⁷ Den dem ask am, "Tell us, how yu take rite dis tins, na Jeremaya tell yu?"

¹⁸ Baruk ansa, "Na Jeremaya tell mi evritin wey I rite with ink for dis book."

¹⁹ Den dem tell am, "Yu and Jeremaya must go hide and make una nor let anybody know where una dey."

²⁰ Di ofisas put di book for Elishama, di kourt seketry room, den kon go tell di king evritin wey Baruk tok.

²¹ Den di king tell Jehudi, "Make yu bring di book kom." So, Jehudi go bring di book kom from Elishama room kon read am give di king and en ofisas wey stand round am.

²² Dat time, na rainin sizin, so di king sidan for front of fire for en palis.

²³ As Jehudi read three or four line finish, di

king vex, kut dat part for di book komot with knife kon trow am for di fire. Na so e do until e burn di whole book finish.

²⁴ But even as di king and all en ofisas hear evritin, dem nor still fear or turn from sin kom meet God.

²⁵ Even doh Elnatan, Delaaya and Gemaraya beg di king sey make e nor burn di book, e nor listin to dem.

²⁶ Den e tell Jerahmeel wey bi en pikin, Seraya wey Azriel born and Shelemaya wey bi Abdeel pikin sey, "Make una go arrest Jeremaya and en seketry, Baruk, kom." But God don hide dem.

Jeremaya Rite Again

²⁷ Afta King Jehoiakim don burn di book wey I tell Baruk make e rite, God kon tell mi

²⁸ sey make I take anoda book, rite evritin wey dey di first one wey King Jehoiakim burn.

²⁹ God sey make I tell di king: "Yu don burn di book kon dey ask Jeremaya, 'Why yu sey Babilon king go kom distroy dis land, kill evribody and all di animal?'

³⁰ But naw, mi wey bi God dey tell yu, King Jehoiakim sey, 'Yor shidren and shidren-shidren nor go ever rule for David throne. Dem go trow yor dead body for under sun and kold go make am block for nite.

³¹ I go ponish yu, yor shidren-shidren and all yor ofisas, bikos of di sin wey all of una kommit. Yu or Jerusalem and Judah pipol nor gri listin to my warnin. So I go bring di wahala wey I bin tell una about, kom.' "

³² So, I take anoda book kon gi-am to my seketry, Baruk and e rite evritin wey I tell am. E rite evritin wey dey di first won kon add some oda ones wey I sey make e rite, join am.

37

Jeremaya Warn Zedekaya

¹ King Nebukadnezzar for Babilon kon put Zedekaya wey bi Josaya pikin, as king for Judah, instead of Jehoiashin wey bi Jehoiakim pikin.

² But King Zedekaya, en ofisas and di pipol nor gri obey di message wey God send mi.

³ So King Zedekaya send Jehucal wey Shelemaya born and Priest Zefanaya wey bi Maaseaya pikin sey make dem kom tell mi make I pray make God kom help awa pipol.

⁴ By dat time, dem neva put mi for prison and I still dey free to waka as I like for di town.

⁵ For dat time, Babilon sojas surround Jerusalem, but wen dem hear sey Egypt pipol don cross dia boundary dey kom, dem kon go back.

⁶ Den Israel God tell mi,

⁷ "Make yu tell Zedekaya wey sey make yu pray make I help dem sey, 'Egypt sojas wey bin dey kom help yu, go-go back to dia town wen dem don help yu finish.'

⁸ But leta, Babilon pipol go kom back kon attack, seize and burn dis town rish groun.

⁹ So mi wey bi God dey warn una naw sey, make una nor deceive unasef sey Babilon sojas nor go kom back kon attack una, bikos dem go really kom back.

¹⁰ Even if una kill Babilon sojas well-well and na only di men wey una wound remain, dem go still kom burn dis town rish groun.”

Dem Arrest Jeremaya

¹¹ Dis na wetin happen wen Babilon sojas leave Jerusalem, bikos Egypt sojas dey kom.

¹² From Jerusalem, I kon go Benjamin town, so dat I go get my own part for awa family propaty.

¹³ But wen I rish Benjamin Gate, Irijah wey Hananaya pikin Shelemaya born wey bi di guards oga kon stop mi dey sey, “Na Babilon sojas send yu kom spy dis land!”

¹⁴ So I ansa, “No o-o! I nor dey spy for Babilon sojas o-o.” But Irijah nor gri listin to mi, so e arrest mi kon take mi go meet di ofisas.

¹⁵ Dem vex for mi well-well kon orda sey make dem beat and lock mi for Jonatan, di kourt seketry house wey dem turn to prison.

¹⁶ Dem put mi for undagroun prison and I tey well-well for der.

¹⁷ Afta, King Zedekaya sey make dem koll mi kom, den e take mi go korna kon ask, “God give yu any message for us?” I ansa, “Yes! E give mi.” Den I sey, “Babilon king go kom katch and karry yu go.”

¹⁸ Den I ask am, “Wish crime I kommit against yu, yor ofisas and di pipol, wey make una put mi for prison?”

¹⁹ Wetin happen to yor profets wey sey Babilon king nor go attack yu or dis town?

²⁰ But naw my oga, make yu listin to mi kon do evritin wey I dey beg yu. Make yu nor let mi go

back to dat prison wey dey Jonatan house. Bikos if yu send mi go back, I go die for der.”

²¹ So, King Zedekaya kon sey make dem lock mi for di kourtyard wey dey di palis. I stay for der and evriday, dem dey give mi bread chop, until all di bread for di town finish.

38

Jeremaya Inside Dry Well

¹ Shefataya wey bi Mattan pikin; Gedalaya wey Pashhur born; Jehucal wey bi Shelemaya pikin and Pashhur wey Malkijah born kon hear wen I dey tell di pipol sey,

² “God sey, ‘Anybody wey stay for di town go die for war or hongas or diziz go kill-am. But di pipol wey go-go surenda give Babilon pipol, nor go die; dem go eskape with dia life.’ ”

³ Dem still hear wen I sey, “God sey, ‘I go give Babilon sojas dis town and dem go seize am.’ ”

⁴ Den di ofisas go meet di king kon tell am, “Dis man must die, bikos wetin e dey tok, nor dey help di pipol; e dey kause pain kon make di sojas and evribody for di town, dey fear.”

⁵ King Zedekaya ansa, “No wahala, make una do am anytin wey una like and I nor go stop una.”

⁶ So dem tie mi with rope kon drop mi small-small for inside Prince Malkijah well wey dey di palis. Di well dry bikos wota nor dey inside.

⁷ Ebed Melek, one Ethiopia man wey dey work for di palis, hear sey dem put mi for di well. And by dat time, di king get kase wey e won judge for Benjamin Gate.

8 So Ebed Melek go der go tell di king,

9 “My oga, wetin dis men do so, nor good o-o. Dem don put Jeremaya inside well, where dem know sey hong a go kill-am, bikos food nor dey di town.”

10 Den di king sey make Ebed Melek take thirty men follow body, so dat dem go-go bring mi kom out from di well before I go die for der.

11 So Ebed Melek and di men kon go di store where dem dey keep tins for di palis kon kollekt old klot, tie am join rope kon trow am give mi.

12 E sey make I put di klot for under my armpit, so dat di rope nor go wound mi. So I do as e tok,

13 den dem drag mi kom out kon take mi go di kourtyard.

Jeremaya Warn Zedekaya Again

14 One day, King Zedekaya sey make dem bring mi kom meet am for di third gate wey dem dey pass enter di temple, den e sey, “I won ask yu kweshon and I wont make yu tell mi di whole trut.”

15 But I ansa, “If I tell yu di trut, yu go kill mi and if I advise yu, yu nor go listin.”

16 So King Zedekaya promise mi for sekret sey, “I swear with God wey dey alive and wey give us life sey, I nor go kill or give yu to di men wey won kill yu.”

17 Den I tell Zedekaya, “Israel God sey, ‘Yu nor go die if yu surenda give Babilon king and dem nor go burn dis town rish groun; both yu and yor family go live.

18 But if yu nor surenda, Babilon pipol go take dis land; dem go burn di town rish groun and yu nor go fit eskape from dem.' "

19 But di king ansa, "I dey fear awa own pipol wey don already surenda to Babilon king. Babilon king fit give mi to dem and dem go sofa mi."

20 So I kon tell am, "E nor go give yu to dem. I dey beg yu make yu listin to God message, den evritin go-go well for yu and dem nor go kill yu.

21 But if yu nor gri surenda, dis na wetin God show mi sey go happen:

22 'For di vishon, I si sey, dem karry all di wimen wey remain for Judah royal palis go meet Babilon ofisas and dis na wetin dem dey tell di king:

" " "Na yor best friends give yu wrong advise,
dem dey kontrol yu
and naw wey yu don enter trobol,
all of dem don run leave yu." ' "

23 Den I sey, "Dem go take all yor wifes and shidren go give Babilon pipol and yu too nor go fit eskape. Babilon king go katch yu as prisona and dem go burn dis town rish groun."

24 Zedekaya kon sey, "Nor let anybody know wetin wi tok so, if not yu go die.

25 If di ofisas hear sey I tok to yu, dem go kom ask yu wetin wi tok. Dem go promise yu sey dem nor go kill yu if yu tell dem evritin wey wi tok.

26 But just tell dem sey yu dey beg mi make I nor send yu go back to prison, so dat yu nor go die for der."

²⁷ So all di ofisas kom kweshon mi and I tell dem wetin di king sey make I tok. Nor-tin dem fit do, bikos anoda pesin nor hear wetin wi tok.

²⁸ So I dey di palis kourtyard, until di day wey dem attack and karry Jerusalem pipol go Babilon.

39

Jerusalem Fall

¹ For di tent mont inside di ninet year wen Zedekaya bi king for Judah, King Nebukadnezzar for Babilon kom attack Jerusalem with en sojas.

² Babilon sojas break enter Jerusalem for di ninet day for di fourt mont wen Zedekaya don dey rule for eleven years.

³ Wen dem attack Jerusalem, Babilon sojas go pozishon demsef for di Middle Gate and Nergal-Sharezer wey kom from Samgar, Sarsechim and anoda Nergal-Sharezer wey bi senior ofisas dey among dem too.

⁴ Wen King Zedekaya and all en sojas si wetin dey happen, dem kon try to run komot for di town for nite. Dem pass di gate wey join di two wall for back near di king gardin kon go Jordan River Valley.

⁵ But Babilon sojas porshu dem kon katch Zedekaya near Jeriko. Den dem take am go meet King Nebukadnezzar for Riblah town wey dey Hamat land and na for der Nebukadnezzar for judge am.

⁶ Dem force Zedekaya make e dey look as dem dey kill all en shidren and en ofisas for Riblah.

⁷ Afta dat one, dem blind Zedekaya eye kon tie am with shain, den dem karry am go Babilon.

⁸ By dat time, Babilon sojas don burn di royal palis and all di house wey dey Jerusalem rish groun, den dem kon skata di wall.

⁹ Den Nebuzaradan, wey dey kommand di sojas kon karry di pipol wey remain for di town and di ones wey nor strong, go Babilon as prisonas.

¹⁰ But e leave some poor pipol kon give dem vineyard and farm, so dat dem go dey work for der.

Dem Release Jeremaya

¹¹ But King Nebukadnezzar kommand Nebuzaradan wey bi di sojas oga sey make e go find Jeremaya kom.

¹² E tell am, "Make sure sey Jeremaya nor wound and yu go kare for am kon gi-am anytin wey e wont."

¹³ So Nebuzaradan, with some big ofisas wey bi Nebushazban, Nergal-Sharezer with all di oda Babilon king offisa

¹⁴ kon bring mi kom di palis kourtyard. Dem sey make Gedalaya wey Shafan pikin Ahikam born, kare for mi and make sure sey I rish house well. So I kon stay my house for Judah with di pipol wey remain.

¹⁵ Wen I still dey prison for di palis, God tell mi

¹⁶ sey make I tell Ebed Melek wey kom from Ethiopia sey, "Israel God wey dey mighty sey,

'Just as I promise, I go distroy dis town and nor-tin go remain.' And yu go si am wen e dey happen.

¹⁷ But mi, wey bi God go protet yu from di pipol wey yu dey fear.

¹⁸ I go save yu and dem nor go kill yu. Yu go eskape with yor life, bikos yu trust mi.

Mi, wey bi God, don tok."

40

Jeremaya Stay With Gedalaya

¹ God tok to mi afta Nebuzaradan, wey bi di sojas oga don free mi for Rama. Na shain dem bin take dey karry mi as prisona go Babilon with all di oda pipol from Jerusalem and Judah.

² Di sojas oga take mi go one side kon tell mi, "Di Oga wey bi yor God sey, E go distroy dis land

³ and naw, E don do wetin E sey E go do. All dis tin happen, bikos yor pipol sin and nor gri obey God.

⁴ But naw, I dey take di shain komot from yor hand kon free yu. If yu like follow mi go Babilon, no problem! I go kare for yu for der. But if yu nor won go, yu fit choose anywhere wey yu wont, den make yu go der."

⁵ Wen I nor ansa, Nebuzaradan kon sey, "Make yu go back go meet Gedalaya wey Shafan pikin, Ahikam born, bikos na-im Babilon king don choose as rulers for Judah. Yu fit stay with en and di pipol or yu fit still go anywhere wey yu like to go." Den e give mi gift and some food kon sey make I dey go.

⁶ Gedalaya wey bi Ahikam pikin, I go stay en house for Mizpa kon dey with my pipol wey remain for di town.

Gedalaya Rule Judah

⁷ Some among Jew ofisas and dia sojas still hide for di kountry for di hill. Wen dem hear sey Babilon king don make Gedalaya wey bi Ahikam pikin govnor for di land ova di men, wimen, shidren and doz poor pipol wey dem nor karry go Babilon as prisonas,

⁸ Ishmael wey Netanaya born; Johanan wey bi Kareah pikin; Seraya wey Efai pikin Tanhumet born wey still kom from Netofat; with Jezanaya wey kom from Maaka kon go meet Gedalaya for Mizpa with dia men.

⁹ Gedalaya tell dem, "I dey tell una naw sey, make una nor fear to surenda give Babilon pipol. Make una stay for dis land, serve Babilon king and evritin go-go well for una.

¹⁰ Mi too, go stay for Mizpa to tok for una wen Babilon pipol kom here. Una fit gada and store wine, fruit and olive oil kon stay for di village wey una don choose."

¹¹ By dat time, Israel pipol wey dey Moab, Ammon, Edom and oda kountry hear sey Babilon king allow some Israel pipol stay for Judah and e don make Gedalaya dia govnor.

¹² So dem komot from where dem dey kon go stay Judah. Dem kom meet Gedalaya for Mizpa and dem harvest many wine and fruit for der.

Dem Kill Gedalaya

¹³ Afta, Johanan and di sojas oga wey hide before, go meet Gedalaya for Mizpa,

¹⁴ e kon tell am, “Yu nor know sey, ‘King Baalis for Ammon don send Ishmael make e kom kill yu?’ ” But Gedalaya nor bilive dem.

¹⁵ Den Johanan koll am go korna kon sey, “Make I go kill Ishmael and nobody go know who do am. If not, e go kill yu and dat kind tin go skata Jew pipol wey gada round yu and e go kause wahala for evribody wey remain for Judah.”

¹⁶ But Gedalaya ansa, “Make yu nor do am! Bikos wetin yu dey tok about Ishmael so, na lie!”

41

¹ For di sevent mont for dat same year, Ishmael wey Elishama pikin, Netanaya born, wey still bi memba for di royal family and one of di king main offisa kon go meet Gedalaya for Mizpa and e karry ten men follow body. Wen all of dem dey chop togeda,

² Ishmael and di ten men, bring dia swod out kon kill Gedalaya wey Babilon king put as govnor for Judah.

³ Ishmael still kill Israel pipol and Babilon sojas wey follow Gedalaya dey for Mizpa.

⁴ Di next day, before anybody know sey Gedalaya don die,

⁵ eight men kom from Shekem, Shiloh and Samaria. Dem don skrape dia hair, tear dia klot kon kut demsef to show sey dem dey mourn and dem karry korn and incense go offa for di temple.

⁶ So Ishmael kry komot for Mizpa go meet dem. Wen e si dem, e kon sey, “Abeg! Make una kom si wetin happen to Gedalaya!”

⁷ But as dem just enter di town, Ishmael and en men kill dem kon trow dia body put for well.

⁸ But e get ten men for di group wey tell Ishmael sey, “Abeg! Make yu nor kill us! Wi get wheat, barley, olive oil and honey wey wi hide for farm.” So e nor kill doz ones.

⁹ Di well wey Ishmael trow di men dead body put, na King Asa dig am wen King Baasha for Israel kom attack am. Naw, Ishmael don pak dead body full am.

¹⁰ Den di king dota and all di rest pipol for Mizpa wey Nebuzaradan put for Gedalaya kare, Ishmael kon karry all of dem go Ammon land as prisonas.

¹¹ But wen Johanan and di oda soja leaders hear wetin Ishmael do,

¹² dem kon porshu and katch Ishmael near di big pool wey dey Gibeon.

¹³ Wen di pipol wey Ishmael katch as prisonas si Johanan and di oda sojas, dem kon dey happy.

¹⁴ Dem turn kon run go meet Johanan, so dat e go help dem.

¹⁵ But Ishmael and eight of en men run leave Johanan kon eskape go Ammon land.

¹⁶ Den Johanan and di oda sojas oga karry all di pipol wey Ishmael katch as prisonas from Mizpa, afta e don kill Gedalaya.

¹⁷ Dem take all of dem go Gerut Kimham village near Betlehem and dem from der go Egypt.

¹⁸ Dem dey fear wetin Babilon pipol go do wen dem hear sey Ishmael kill Gedalaya, di govnor wey Babilon king choose. As dem dey go, dem kon stop for Kimham wey dey near Betlehem.

42

Di Pipol Say Make Jeremaya Pray For Dem

¹ Den all di sojas oga with Johanan wey bi Kareah pikin and Jezanaya wey Hoshaaya born kom with oda pipol

² kon tell mi: “Abeg, make yu do wetin wi won tell yu so! Make yu help us wey dey alive pray to di Oga awa God. Wi many before, but naw, yusef dey si sey wi nor many again.

³ Make yu pray make di Oga awa God show us where wi go-go and wetin wi go do.”

⁴ So, I ansa, “No wahala! I go pray to di Oga awa God just as una tok, den I go tell una anytin wey E tok! I nor go hide anytin from una!”

⁵ Den dem tell mi, “Make God wey dey tok true and dey faithful, bi awa witness if wi nor do wetin E sey make yu tell us.

⁶ Weda wi like wetin God tok or not, wi go obey di Oga awa God wey wi sey make yu help us pray to. Bikos wi know sey, if wi obey am, evritin go dey well for us.”

God Ansa Jeremaya Prayer

⁷ Afta ten days, God tok to mi,

⁸ so I kon koll Johanan, di sojas offisa, doz wey dey with am and di oda pipol.

⁹ I tell dem, “Di Oga wey bi Israel God wey una sey make I pray give, dis na wetin E tok:

¹⁰ 'If una ready to stay for dis land, I go build una up and una nor go skata again; I go plant una and nor-tin go fit rut una again. Na pains and sorrow full my heart, bikos of di wahala wey I kause for una.

¹¹ Make una nor fear Babilon king; I dey with una and I go save una from en pawa.

¹² I go show una mesi. So, I go make am sorry for una kon allow una go back to una own land. Mi, wey bi God, don tok.'

¹³ "But if una sey, 'Wi nor won stay for dis land!' Den una dey disobey di Oga una God.

¹⁴ Make una nor sey, 'No! E betta make wi go Egypt instead of us to stay dis land, bikos for der, wi go dey free from war and food plenty for der wey wi go chop.'

¹⁵ If una wey remain for Judah do like dat, den make una hear wetin Israel God dey tok, 'If una don gri sey una won go stay for Egypt,

¹⁶ den di war wey una dey fear, go happen and hongga go kill una for der.

¹⁷ Na war, hongga and diziz go kill all di pipol wey gri sey dem won go stay Egypt. No one among dem go survive or eskape di wahala wey I go bring for dem.'

¹⁸ Bikos Israel God sey, 'Just as I pour my vexnashon and fire for Jerusalem pipol, na so too, I go pour my vexnashon for una head, if una go Egypt. Pipol go si una dey fear, dem go hate and use una name as curse. Una nor go ever si dis place again.'

¹⁹ "I still tell dem, 'God don tell una wey remain for Judah sey make una nor go Egypt.'

So I dey warn una,

²⁰ make una nor make big mistake. Na una sey make I pray give di Oga awa God and una promise sey una go do evritin wey E kommand.

²¹ And naw, I don tell una, but una nor one gri do evritin wey God sey make I tell una.

²² So make una remember sey; una go die for war and hongas and diziz go kill una for di land wey una dey run go stay.”

43

Dem Take Jeremaya Go Egypt

¹ Wen I don tell di pipol evritin wey di Oga dia God sey make I tell dem,

² Azaraya wey bi Hoshaaya pikin and Johanan wey Kareah born with di oda sturbon men for Jerusalem kon tell mi, “Na lie yu dey lie! Di Oga awa God nor sey make yu tell us make wi nor go Egypt.

³ But na Baruk wey Neraya born, na-im sey make yu tell us dis kind lie, so dat Babilon pipol go kill or karry us go Babilon, bikos dem get pawa pass us.”

⁴ So Johanan, di sojas offisa and di oda pipol nor gri stay for Judah, just as God kommand dem.

⁵ Den Johanan kon karry doz wey remain for Judah; both di men, wimen, shidren, di king dotas and di pipol wey kom from oda nashons, go Egypt.

⁶ Evribody wey Nebuzaradan wey bi di sojas oga leave for Gedalaya kare, dem karry dem go Egypt. Dem still karry mi and Baruk follow body.

⁷ Dem nor obey wetin God kommand and dem kon go Tahpanhes town for Egypt.

⁸ God tok to mi for Tahpanhes sey,

⁹ “Make yu take some big-big stone for Judah pipol front kon go beri dem for Fero house front for Tahpanhes.

¹⁰ Den tell di pipol sey, ‘Mi wey bi Israel God wey dey mighty go bring my savant, King Nebukadnezzar for Babilon kom dis place and e go put en throne kon spread en royal tent on-top dis stone wey Jeremaya beri so.

¹¹ Nebukadnezzar go kom win Egypt. Di pipol wey I don sey diziz go kill, na diziz go kill dem; doz wey dem go karry go as prisonas, dem go karry dem go and doz wey dem go kill for war, go die for war.

¹² I go set fire for Egypt gods temple and Babilon pipol go burn dia gods or karry dem go. Just as shepad dey kill and remove all di lice wey dey en klot, na so too Babilon king go kill and remove Egypt pipol from dia land.

¹³ E go distroy dia juju pila wey dey di Sun Temple with all di gods for Egypt; den e go burn dia temple rish groun.’ ”

44

Israel Pipol Wey Dey Egypt

¹ God tell mi about Israel pipol wey dey stay for Migdol, Tahpanhes, Memfis and all di oda towns wey dey Egypt sout.

² Israel God wey dey mighty sey, “Yu yorsef don si di way I take distroy Jerusalem and all di oda

towns wey dey Judah. Dia town still skata and dem nor get hope again,

³ bikos dem sin kon make mi vex. Dem offa sakrifice kon dey serve oda gods wey dem or yu or dia grand-grand papa nor ever woship.

⁴ I dey send my savants and di profets kom meet dem, so dat dem go stop all dis wiked tins wey I hate,

⁵ but dem nor gri listin or hear mi. Dem still dey offa sakrifice give oda gods.

⁶ Na dis make mi pour my fire and vexnashon for Judah towns and all di street for Jerusalem. As e bi naw, dia life don skata and pipol wey si dem, dey fear.

⁷ “So, mi wey bi Israel God dey ask, ‘Wetin make una dey distroy unasef? Nobody among una wey kom here from Judah go survive: weda na man or woman, pikin or di shidren wey dem just born. Dem go distroy all of una finish.

⁸ Why una dey woship juju and sakrifice give Egypt gods? Na bikos una dey stay der? Abi una nor know sey una dey make mi vex? Una dey distroy unasef and na dis make all di nashons for di eart dey trit una anyhow kon use una name as curse!

⁹ Una don forget all di wiked tins wey una grand-grand papa, Judah kings, dia wife, una and una wife do for Judah town and Jerusalem strits?

¹⁰ But till naw, una neva gri honbol unasef. Una neva honor mi or live una life as I kommand una and una grand-grand papa.

¹¹ “ ‘Bikos of dis, mi wey bi Israel God, go turn against una kon distroy Judah.

¹² Den, Judah pipol wey remain, wey don make up dia mind sey dem won go Egypt, I go make sure sey, dem distroy dem finish. Both big and small go die for Egypt; weda na for war or hongang. Pipol go si dem dey fear and dem go trit dem anyhow kon use dia name as curse.

¹³ I go ponish all di pipol wey dey Egypt, just as I take war, hongang and diziz take ponish Jerusalem pipol.

¹⁴ Judah pipol wey kom stay Egypt, nobody among dem go eskape or survive. Nobody among dem go-go back to Judah, wey dem like to go stay again. Nobody go-go back, except some slave.' ”

¹⁵ Den all di men wey know sey dia wife dey offa sakrifice give oda gods and di wimen wey stand der with Israel pipol wey dey stay for Egypt sout, all of dem kon gada kom tell mi sey,

¹⁶ “Wi nor go listin to wetin yu tell us sey na God tell yu.

¹⁷ Instead, wi go do evritin wey won do. Wi go offa sakrifice give awa goddes wey bi Heaven Kween kon pour wine for am too, just as wi, awa grand-grand papa, awa king and leaders dey do for Judah towns and Jerusalem strits before. Dat time, wi get plenty food to chop; wi dey prosper and wi nor get wahala.

¹⁸ But since wi stop to sakrifice and pour wine give Heaven Kween, wi nor get anytin again and war with hongang don early kill awa pipol finish.”

¹⁹ Di wimen still sey, “Before wi bake kake wey bi like Heaven Kween or offa sakrifice or gi-am

wine, wi dey first tell awa husband and dem dey gri with evritin wey wi dey do.”

²⁰ Den I tell all di men and wimen wey ansa mi like dis sey,

²¹ “Una tink sey God nor know sey una and una grand-grand papa with una kings, ofisas and all di pipol dey burn incense give juju for Judah town and all di street for Jerusalem?”

²² Bikos God nor fit bear all di yeye tins wey una dey do, na dis make am turn una land to where pipol dey curse. E don skata am and pipol nor dey stay der again.

²³ All dis tins happen to una, bikos una offa sakrifice give oda gods kon sin against God wen una nor gri obey wetin E kommand.”

²⁴ Den I tell all di pipol, especially di wimen, “Wetin Israel God wey dey mighty tok about Judah pipol wey dey Egypt?”

²⁵ Una and una wifes don promise Heaven Kween sey una go offa sakrifice kon gi-am wine and una don do as una tok. No problem at-all! Make una keep una word kon do wetin una promise!

²⁶ But naw, make una listin to di promise wey mi, God make with my strong name and dis promise na for Israel pipol wey dey Egypt: ‘I nor go ever let una use my name take make promise again or sey, “I swear with God wey get pawa!”

²⁷ I go make sure sey, una nor prosper and dem go distroy una finish. Diziz and war go kill una, until nobody go remain again.

²⁸ But some of una go eskape from Egypt kon

go back to Judah. Den, doz wey survive go know wish pesin word happen. Weda na my own or dia own.

²⁹ Mi wey bi God go show una sign sey I go ponish una for dis place and as I promise sey I go distroy dis place, na so e go bi.

³⁰ Just as I give Zedekaya for Judah to King Nebukadnezzar for Babilon, na so too I go give King Hofra for Egypt to en enemies.' "

45

God Promise Baruk

¹ For di fourt year wey Josaya pikin, Jehoiakim bi king for Judah, Baruk wey bi Neraya pikin, rite evritin wey I tell am. So I sey,

² "Dis na wetin Israel God dey tell Baruk:

³ Yu sey, 'I don taya and I nor get hope again! God don add join all my wahala and naw, my body dey pain mi and I nor get rest!' "

⁴ But God tell mi Jeremaya, "Make yu go tell Baruk sey, 'I go soon skata wetin I build kon rut wetin I plant. I go do like dis for evriwhere for di world.

⁵ Yu dey find betta tins for yorsef? Make yu nor worry yorsef, bikos I won bring wahala kom dis world. But anywhere wey yu won go, I go let yu go and I go save yu.' "

46

Judgement For Egypt

¹ God tok to mi about di nashons.

² Dis na wetin E tok about Egypt and King Neko sojas for Egypt, wey King Nebukadnezzar for

Babilon win for Karkemish near Eufrates River
for di fourt year wen Jehoiakim bi king for Judah.

³ Egypt offisa dey shaut,

“Make una ready una weapon kon mash go
fight!

⁴ Make una ready and klimb una horse!

Make una take pozishon kon wear una
helmet!

Den sharp una spear kon wear una war
klot!”

⁵ But God ask, “Na wetin I dey si so?

Dem dey turn back, bikos of fear.

Babilon sojas win dia sojas and dem kon run.

Dem fear kon kwik-kwik run and dem nor
even look back.

⁶ Even di sojas wey sabi run well-well,
nor fit eskape.

Wen dem run rish di nort side for Eufrates River,
dem stagga kon fall.

⁷ Who bi dis wey dey flow kom like River Nile;
like river wey en wota dey rush enter land?

⁸ Na Egypt dey flow like River Nile;
like river wey dey rush enter land.

Egypt sey, ‘I go kover di world;

I go distroy many towns and di pipol wey
dey stay inside.

⁹ Make una kommand di shariot make dem go!

Make una send sojas from Ethiopia, Libya
and Lydia.

Men wey fit fight with shield and bow.’ ”

¹⁰ Na God wey dey mighty get today.

Today, E go take revensh kon ponish all en
enemies.

En swod go kill all of dem.

God wey dey mighty don sakrifice doz
wey fall for en trap for di nort side for
Eufrates River.

- 11 Egypt pipol! Make una go Gilead go find
medicine,
but all una medicine nor go work and nor-tin
go fit heal una.
- 12 Oda nashons don hear of una shame
and evribody don hear una kry.
One soja fall press anoda one
and unasef don fall rish groun.

Nebukadnezzar Dey Kom

- 13 Wen King Nebukadnezzar kom attack Egypt,
God tell mi sey,
- 14 "Make yu shaut am for Egypt,
Migdol, Memfis and Tahpanhes sey,
'Make una ready to defend unasef,
bikos dem go kom fight and distroy evritin
where una get!'
- 15 Wetin make una mighty god wey dem dey koll
Apis, fall? Na God strike am.
- 16 Una sojas don fall! Dem dey tell each oda sey,
'Make wi hurry go house go meet awa pipol,
before awa enemies go kill us finish!'
- 17 For der, dem go sey, 'Make una give Egypt king
new name,
bikos e too make nois and na dis make am
miss all en shance.'
- 18 Mi, God wey dey mighty, I bi king.
Na mi bi di God wey dey alive.
As Mount Tabor high pass di mountins
and Mount Karmel high pass di sea,
di enemies wey dey kom attack una,

na so dia pawa bi.

19 Egypt pipol, make una ready to go Babilon as slaves!

Dem go turn Memfis to desert
and e go bi dirty land where nobody dey stay.

20 Egypt bi like fine melu,
but sojas from nort go kom attack am
like wiked fly wey dey bite pesin.

21 Even di sojas wey dem hire lazy like small goat.
Instead make dem stand fight,
na run dem dey run.

Di day for dem to face wahala and ponishment,
don kom.

22 Wen Egypt pipol si dia enemies dey kom,
dem run kon dey hiss like snake.

Dia enemies attack dem with axe
like pesin wey dey kut tree
23 or klear tick forest.

Dia men too many to kount
and dia sojas many pass ant.

24 Dem disgrace Egypt pipol
and na doz from nort win dem.

Mi, wey bi God, don tok."

25 Israel God still sey, "I go ponish Amon; Tebes
god; Egypt with en gods and kings. I go karry
Egypt king with doz wey trust am

26 give King Nebukadnezzar and en sojas wey
won kill dem. But afta, pipol go stay for Egypt
again, as dem do before.

Mi, wey bi God, don tok.

God Go Save En Pipol

27 "So make my pipol, Israel nor fear!
Make una heart nor shake.

I go save una from dat land wey far
 wey una for bi prisonas.
 Una go kom back to una land
 kon stay for peace.
 Una go dey save
 and nobody go make una fear again.
 28 I go kom meet and save una.
 I go distroy all di nashons where I skata una
 go,
 but I nor go distroy una.
 I go must ponish una,
 but I go do am to korrekt una.
 Mi, wey bi God, don tok.”

47

Message About Filistia

1 Before Egypt king attack Gaza, God tok to mi
 about Filistia sey,
 2 “Look! Wota dey boil for nort
 and e go rush kom like river wey dey flow.
 Dem go kover di land plus evribody
 and evritin wey dey der.
 Pipol go dey shaut for help
 and evribody for di eart go kry well-well.
 3 Wen dem hear dia enemies shariot sound,
 dia pawa go fail dem
 and papa and mama go run leave dia shi-
 dren.
 4 Di time don rish wen dem go distroy Filistia
 pipol
 kon stop doz wey dey help Tyre and Sidon.
 Mi wey bi God go distroy Filistia pipol

and all di pipol wey kom from Krete wota-
side.
⁵ Bitter wahala don kom meet Gaza pipol
and Ashkelon pipol
na wen una go stop to kry and pity for
unasef?
⁶ Na wen una go kry rish kon sey,
'Oga God, na wen Yu go stop
to kill us with yor swod?
 Wi beg, make Yu put yor swod down
kon rest small!
⁷ But how di swod won take rest
wen I don gi-am work to do?
 I don kommand am make e attack Ashkelon pipol
and doz wey dey di wotaside."

48

Message About Moab

¹ Dis na wetin God tok about Moab pipol:
 "Betta wahala dey kom meet Nebo pipol,
bikos dem don distroy and seize Kiriataim
town.
 Dem don skata en strong wall
kon make di pipol dey shame.
² Pipol nor go praiz Moab again.
 Enemies don seize Heshbon land
kon plan as dem go take distroy Moab town.
 Dem go distroy Madmen town too
and na wiked sojas go mash kom skata am.
³ Horonaim pipol dey kry sey,
'War don Kom! Dem don distroy us finish
o-o!
⁴ Dem don distroy Moab!
 Make una hear as en shidren dey kry.

- 5 Make una hear dia kry for di road wey dem dey pass go Luhit.
Dem dey kry with pain as dem dey go Horonaim.
- 6 Dem sey, 'Make una kwik-kwik run for una life! Make una run like donkey for desert!'
- 7 Moab! Yu trust yor pawa and di many money wey yu get,
but naw, yu go die
and strenjas go karry Kemosh wey bi yor god,
en prince and priests,
go anoda land.
- 8 Doz wey dey distroy go distroy evry town.
E nor get any town wey go eskape.
Dem go distroy di town dem wey dey di valley
with doz ones wey dey di hill too.
Mi, wey bi God, don tok.
- 9 So make una build grave for Moab,
bikos dem go soon distroy am.
Dem go skata di town
and nobody go stay der again."
- 10 (Pesin wey nor do God work with all en heart,
na curse go follow am
and na di same curse go follow
who nor bring en swod kom out to take kill!)

Dem Distroy Moab

- 11 God sey, "Moab pipol dey always stay for peace
and dem neva ever karry dem go do slave
work.
Moab pipol bi like wine wey dem leave make e
setol rish groun;
wine wey dem nor dey pour from cup to cup.
Yes! Di wine still sweet

- and en taste still good as e bi before.
- 12 But di time dey kom wen I go send pipol go
pour Moab pipol,
just as dem dey pour wine.
Di wine pot for Moab go empty
and dem go break di pot to pieces.
- 13 Den, just as Israel pipol shame for dia god for
Bethel,
na so too Moab pipol go shame for Kemosh
wey bi dia god.
- 14 Moab men, why una dey bihave like sey una
get pawa
or sey una strong well-well for war?
- 15 Dem don distroy Moab town and all en pipol;
all di fine yong men for der,
dem don kill dem finish.
Na mi bi di king, di God wey dey mighty, and I
don tok.
- 16 Di time wen dem go distroy Moab land don
near
and di wahala go soon start.
- 17 Una wey dey stay near dat nashon,
make una mourn for am.
Yes! All of una wey know en glory.
Make una sey, 'Si as en strong pawa don
break;
en glory and en pawa nor dey again.'
- 18 Yu wey dey stay for Dibon,
kom down from yor place where honor dey
kon sidan for san-san;
bikos di pesin wey distroy Moab
and skata en strong-strong buildings, go
distroy una too.
- 19 Yu wey dey stay Aroer,

make yu stand for road kon look well;
den ask di pipol wey dey run, wetin dey
happen.

20 Dem go ansa, 'Moab don fall!

Make una kry for am,
bikos dem don disgrace am.

Make una shout near Arnon River sey,

"Moab don skata!" ' '

21 "Judgement don kom di towns wey dey up
and dem bi: Holon, Jahza, Mefaat,

22 Dibon, Nebo, Bet-Diblataim,

23 Kiriataim, Bet-Gamul, Baal-Meon,

24 Keriot and Bozrah: judgement don kom
meet di towns wey dey Moab: both di ones wey
dey far and di ones wey dey near.

25 Dem don break and distroy Moab pipol
pawa.

Mi, wey bi God, don tok."

26 God sey, "Make Moab stagga kon fall like pesin
wey don drink,

bikos dem go against mi.

Moab go roll on-top en vomit

and pipol go laf am.

27 Moab pipol, hope una remember how una take
laf Israel pipol?

Una trit dem like sey dem bi tif.

28 Una wey dey Moab, make una komot from
town

go stay for under rocks!

Make una bi like dove wey dey build en
house on-top rock.

29 Moab pipol too dey proud!

I don hear as dem proud and sturbon rish

- and how dem dey tink of demself alone.
- 30 Mi wey bi God, I know as dem dey karry body.
Dem just dey boast for nor-tin
and all di tins wey dem dey do, nor go last.
- 31 So, I go kry for doz
wey dey Moab and Kir-Hareset.
- 32 I go kry well-well for Sibmah and Jazer pipol.
Sibmah town, yu bi like vine wey en
branches rish Dead Sea
den kon go Jazer town.
But naw, yor fruit and grape wey yu plant for
dry sizin,
don skata.
- 33 Di happiness and joy wey dey Moab land,
don vanish.
I don make dia wine stop to flow from di
winepress.
Nobody dey to make wine for dem
and una nor go hear happiness nois from der
again.
- 34 Heshbon and Elealeh pipol kry well-well
and dem hear dia kry
for Jahaz, Zoar, Horonaim and Shelishiyah town.
But Nimrim river, don dry.
- 35 I go stop Moab pipol make dem nor dey burn
ofrin
for where dem for dey woship and offa
sakrifice give dia gods.
Mi, wey bi God, don tok.
- 36 So I dey kry from my heart for Moab and Kir-
Heres pipol
like pesin wey dey blow trumpet and sing
burial song,

bikos evritin wey dem get, don vanish.

37 All of dem don shave dia hair and barber dia bear-bear.

Dem wear sak kon kut dia hand,
so dat di marks go show sey dem dey mourn.

38 On-top Moab house and for di meetin place,
na only pipol wey dey mourn and kry dey der,

bikos I don break Moab like pot wey pipol
nor won use again.

39 Moab don skata! Make una kry well-well,
bikos dem don disgrace Moab.

Di town don skata and all di nashon wey dey
round am,
dey laf am.

Mi, wey bi God, don tok.”

40 God don promise sey, “One nashon go rush
kom Moab land like eagle wey spread en
feada

41 and dem go seize di town and all en strong
building.

For dat day, Moab sojas go dey fear like
woman wey won born.

42 Moab go skata and nobody go know am again,
bikos God don curse am.

43 Wahala, pit wey dem dig and trap wey dem
set,
dey wait for Moab pipol.”

Na so God don tok.

44 God still sey,
“Anybody wey try eskape di wahala
go fall enter di pit
and anybody wey fit kom out from di pit
go enter trap,

bikos God don set di time wey dem go distroy
and skata Moab.

45 Pipol wey nor get house kon find help go
Heshbon,
di town wey King Sihon dey rule before,
but fire don burn di town.

Fire don burn doz
wey dey give Moab pipol hope.

46 Curse dey Moab land!
Di pipol wey dey woship Kemosh don skata
and di enemies don karry dia shidren go as
prisonas.

47 But di day dey kom wen God go make Moab
prosper again.
Dis na wetin God sey go happen to Moab
land.”

49

God Judge Ammon Town

¹ Dis na wetin God tok about Ammon pipol:
“Una tink sey nobody remain for Israel again?
Abi una feel sey dem nor dey again
so nobody go kollekt dia land back?
Na dis make una dey woship Molek
bikos una don take-ova Gad land kon dey
stay der?”

² But di time dey kom wen I go make Rabbah
pipol hear war nois,
den dem go distroy and burn dia village rish
groun.

Den Israel pipol go take dia land back
from doz wey take am from dem.

³ Heshbon pipol, make una kry,

- bikos dem don distroy Ai! Rabbah wimen,
 make una wear sak klot kon mourn.
 Make una dey konfuse,
 bikos dem go karry una god, Molek
 with en priests and princess, go anoda
 kountry.
- ⁴ Ammon pipol! Why una nor dey faithful and
 dey boast?
 Wetin make una dey bilive sey una money
 go save una
 kon dey ask, 'Na who go try to attack us?'
- ⁵ I go make fear katch una from evriwhere
 and all of una go run.
 Evribody go run for dia life
 and nobody go gada una wey remain again.
- ⁶ But afta, I go make Ammon prosper again.
 Mi, wey bi God, don tok."

God Judge Edom Land

- ⁷ Dis na wetin God wey mighty tok about Edom:
 "Teman pipol nor sabi judge well again?
 Who dey advise Edom nor fit tell dem wetin
 dem go do?
 Abi all dia sense and wisdom don vanish?"
- ⁸ Dedan pipol, make una run go hide!
 I go distroy Esau shidren-shidren,
 bikos di time don rish for mi to ponish dem.
- ⁹ Wen pipol dey pick grape,
 dem dey leave small for di vine
 and wen tif kom tif for nite,
 dem dey take only wetin dem wont.
- ¹⁰ But I don naked Esau shidren-shidren finish
 kon open where dem hide put,
 so dat dem nor go fit hide again.

Dem don distroy Edom pipol
and nobody among dem remain.

11 Shidren wey nor get papa and mama,
make yu leave dem for mi and I go kare for
dem.

Wimen wey nor get husband,
make dem make dem kom meet mi and I go
help dem.”

12 God still sey, “Even doz wey I nor suppose
ponish, go drink from di ponishment cup. Abi
una bin tink sey I nor go ponish una? No! Una
must drink from dat cup!

13 I don swear sey Bozrah town go turn desert
wey go dey make pipol fear; pipol go laf and use
dem as curse. I go skata all di village wey dey
around dem forever.

Mi, wey bi God, don tok.”

14 So I kon go meet and tell Edom pipol sey,
“I don receive message from God.
E don send messenja go tell all di nashons
sey

make dem gada dia sojas
and make dem ready kon attack una.

15 God go make una weak among oda nashon
and nobody go respet una again.

16 Una pride don deceive una.
Nobody dey fear una as una tink.

Una dey stay for rock and on-top mountin a
nd even doh una house high like eagle own,
God go bring una kom down.”

Dis na wetin Oga God tok.

17 God sey,

and shake like woman wey won born.”

Damaskus Judgement

- ²³ Dis na wetin God tok about Damaskus:
 “Di pipol for Hamat and Arpad town
 dey worry and dem nor get rest,
 bikos dem hear bad news.
 Dia mind dey trobol dem like river
 and dem nor fit rest.
- ²⁴ Damaskus pipol don weak and dem kon run,
 bikos dem dey fear.
 Dem dey feel pain like woman wey won
 born.
- ²⁵ Di town wey full with happiness before,
 wey pipol know well-well, don empty finish.
- ²⁶ For dat day, dem go kill all di yong men for di
 town
 kon distroy dia sojas.
- ²⁷ I go set fire for Damaskus wall
 and e go burn King Ben-Hadad palis rish
 groun.
 Mi, wey bi God wey dey mighty, don tok.”

Kedar And Hazor Town Judgement

- ²⁸ Dis na wetin God tok about Kedar and Hazor
 kingdom, wey King Nebukadnezzar for Babilon,
 win:
 “Make una katch Kedar pipol
 kon distroy doz wey dey east!
- ²⁹ Make una seize dia tent, animals, curtain and
 evritin wey dey der.
 Make una take dia kamels, den tell di pipol
 sey,
 ‘Na fear go kill una!’
- ³⁰ Hazor pipol, mi wey bi God dey warn una sey

'Make una run go hide,
bikos King Nebukadnezzar don plan against una
and dis na wetin e tok,

31 "Kom, make wi go attack doz pipol wey dey
save and sikure!

Dia town nor get gate or wetin dem take dey
lock am,
so dem nor dey protet am.

32 So, I go take dia kamel and all dia animals!

I go skata pipol wey kut dia hair
kon bring wahala kom meet dem from evry
side.

33 Hazor go turn desert forever
and na only jackals go dey stay der.

Nobody go ever stay der again." ' "

Mi, wey bi God, don tok."

God go Judge Elam Pipol

34 Afta Zedekaya just bi king for Judah, God tok
to mi about Elam town.

35 E sey,

"I go kill all di sojas
wey dey guide and protet Elam pipol.

36 I go make breeze blow against Elam from
difren direcshon

kon skata en pipol go evriwhere,
until en pipol don run go hide for all di kountry
wey dey dis world.

37 I go make Elam pipol fear dia enemies.

Bikos I dey vex, I go distroy Elam pipol
kon send sojas go porshu dem
until I don kill all of dem finish.

38 I go distroy dia kings and leaders
kon build my throne for der.

39 But afta, I go make Elam pipol prosper again.
Mi, wey bi God, don tok.”

50

God Judge Babilon

¹ God tok thru Profet Jeremaya about Babilon
and en pipol. E tell am sey,

² “Make yu go tell di nashons di good news!
Tell di pipol make dem listin well-well!
Nor keep di news as sekret! Tell dem sey,
‘Dem go seize Babilon kon disgrace Bel
and skata Marduk wey bi dia gods,
den distroy all dia juju.

³ Na from nort one nashon go kom attack and
distroy Babilon.
Babilon go turn desert where nobody dey
stay,
bikos en pipol and animals go run komot
der.’ ”

Israel Pipol Go Kom Back

⁴ God sey,
“Wen dat time rish, Israel and Judah pipol go kry
kom find mi wey bi dia God.

⁵ Dem go ask kon follow di road wey dem dey
pass go Zion.
Dem go make kovenant wey nor dey end
with mi
and dem nor go break am.

⁶ My pipol bi like sheep wey waka lost.
Who dey guide dem don make dem lost.
Dem dey waka anyhow for di mountins;
dey from one hill go anoda.

- Dem don forget dia place where rest dey.
 7 Evribody wey si dem, dey attack dem.
 Dia enemies sey, 'Nobody go ponish us
 for wetin wi do dem,
 bikos dis pipol don sin against di Oga God
 wey go give dem rest
 and wey dia grand-grand papa trust.'
- 8 So Judah pipol, make una kwik-kwik komot
 from Babilon!
 Make una bi di pipol wey go first komot from
 der.
 Make una bi like man goat
 wey dey lead di oda goats.
- 9 Bikos I dey bring many strong nashons from di
 nort
 and dem go attack and distroy Babilon.
 Wen dia strong sojas shot dia arrow,
 e go-go meet and kill who dem shot am to!
 Dem nor dey miss at-all.
- 10 Dem go tif and karry evritin wey dey Babilon.
 Mi, wey bi God, don tok."

Babilon Fall

- 11 God sey,
 "Babilon pipol! Una tif from my pipol
 and e dey make una happy.
 Una dey enjoy like animal wey dey chop betta
 green grass.
 Una dey sing with joy like di nois wey horse
 dey make.
- 12 But dem go disgrace una and shame go katch
 dis great town.
 Babilon go bi last among nashons wey dem
 dey fear;

- e go dry kon turn empty desert.
- 13 Afta I don vex ponish Babilon, nobody go stay der again.
Dem go distroy am finish.
Doz wey dey waka pass go si am
kon sopraiz well-well,
bikos of di wahala wey don happen to am.
- 14 All di sojas, make una ready to attack Babilon.
Make una shot una arrows against di town,
bikos dem don sin against God.
- 15 Make una shaut for war for evriwhere for di town!
Den, Babilon pipol go surenda.
Dem go skata di town wall,
bikos mi wey bi God,
dey take revensh.
So make una trit am,
just as e trit odas.
- 16 Make una kill all di farmer wey dey plant for di town.
Make all di strenjas go back to dia own pipol.
Make dem rush go back to dia land,
so dat doz wey dey attack,
nor go kill dem join Babilon pipol.”

Hope For God Pipol

- 17 God sey,
“Israel pipol bi like sheep wey run skata for evriwhere
bikos lion dey porshu dem.
Assyria king first attack and kill dem,
before King Nebukadnezzar for Babilon kon
break dia bones.

- 18 Bikos of dis, just as I ponish Assyria king, na
 ^{so}
 mi wey bi Israel God go ponish King
 Nebukadnezzar and en pipol.
- 19 I go take Israel pipol go back to dia land.
 Dem go chop from Mount Karmel and
 Bashan.
 Dem go chop beleful for Efraim hill and
 Gilead land.
- 20 Wen dat time rish, sin nor go dey for Israel
 land again
 and wikedness nor go dey Judah,
 bikos I go forgive doz wey I save dia life.
 Mi, wey bi God, don tok.”

God Still Judge Babilon

- 21 God sey,
 “Make una go attack, kill and distroy Merataim
 and Pekod pipol!
 Make una do evritin wey I kommand una.
- 22 Dem go hear war nois for Babilon.
 Pipol go hear as dem dey distroy Babilon
 towns.
- 23 Before, Babilon pipol skata di whole world.
 But naw, dat hammer wey dem use, don
 skata.
 Pipol shok as dem si wetin happen to di
 kountry.
- 24 I set trap for Babilon and e katch dem,
 before dem know.
 Una fight against mi
 and na dis make dem katch and distroy una.
- 25 I don open di place where I keep my swods
 and war tins put.

I don karry di swod wey I go take distroy,
bikos mi, di Oga God wey dey rule evritin,
get work to do for Babilon.

26 Make una from far kom attack Babilon!
Skata where dem keep dia food put!

Gada am like dirty kon distroy am finish!
Make una kill evribody wey dey der!

27 Make una kill all dia sojas anyhow!

Babilon pipol own don finish,
bikos di time don rish
wen I must ponish dem.

28 (Make una listin! Pipol wey nor get house
dey run komot from Babilon go Jerusalem
kon tok as di Oga awa God ponish Babilon pipol,
bikos of wetin dem do to en temple.)

29 Tell di sojas make dem attack Babilon.

Make evribody wey sabi shot bow,
surround di town so dat nobody go eskape.
Una must pay dem back kon trit dem,
just as dem trit odas,
bikos dem dey karry body for mi
wey bi di Holy One for Israel.

30 For dat day, dem go kill all di yong men for di
town
and all dia sojas go die too.

Mi, wey bi God, don tok.”

31 God sey,

“Babilon pipol, bikos una too karry body,
mi wey bi God, dey against una!
Time don rish wen I go ponish una.

32 Nashon wey dey karry body up,
go fall skata and nobody go help am.
I go set fire for una town kon distroy evritin.”

- 33 God wey dey mighty sey,
 “Dem dey opress Israel and Judah pipol.
 Doz wey katch dem don turn dem to pris-
 onas.
 Dem nor gri let dem go.
- 34 But di Pesin wey go save dem, dey strong.
 Dem dey koll am Oga God wey dey rule ova
 evritin.
 E go fight for dem kon bring peace and rest kom
 di eart,
 but na trobol, wahala and pain go follow
 Babilon pipol.”
- 35 God sey,
 “Babilon go skata!
 En pipol, rulers and wise men, go die finish.
- 36 Dem go distroy en profets wey dey lie
 and pipol go si dem as fools!
 En sojas go dey die and fear go turn dem to
 mumu.
- 37 Dem go distroy en horse and shariot.
 Sojas wey dem hire from oda land,
 go dey fear and dem go weak like woman.
 All dia betta-betta tins go skata
 and pipol go tif and karry di ones wey
 remain.
- 38 Wahala go kom di land
 and all di rivers go dry finish.
 But, wetin make all dis tins dey happen?
 Na bikos juju full di whole land
 and di pipol love dem well-well.
- 39 E nor go tey before wild animals go kom take
 Babilon land
 and di town go turn where birds dey stay.
 Pipol nor go ever stay der again

- and e go dey empty forever.
- 40 Just as e bi wen I distroy Sodom and Gomorrah
with di oda towns,
na so too e go bi for Babilon.
Nobody go ever stay der again.
Mi, wey bi God, don tok.
- 41 Si, strong sojas dey kom from nort.
One strong nashon and many kings dey kom
attack dem from far.
- 42 Dem karry dia bow and swod;
dem wiked and nor dey sorry for pesin.
Di nois wey dia horse dey make, bi like river
own.
Dem dey ready to fight against Babilon pipol.
- 43 Babilon king go fear well-well wen e hear
wetin en enemies tok.
Wen e hear sey dem dey kom, fear and pain
go nearly kill-am
like woman wey won born.
- 44 Like lion wey kom out from bush near Jordan,
na so too,
mi wey bi God go kom attack and porshu
Babilon pipol
komot from dia town.
Den di leaders wey I choose go rule di nashon.
Bikos nobody bi like mi and who go fit
shalenge mi?
Wish ruler fit follow mi make mout?
- 45 So make una listin to di plan
wey I get against Babilon town and en pipol.
Dem go drag dia shidren go like sheep
kon skata dia house.
- 46 Wen Babilon fall, di eart go shake

and oda nashon go hear as Babilon pipol dey kry with pain.”

51

God Distroy Babilon

- ¹ God sey,
 “I go distroy Babilon and en pipol
 with strong breeze.
- ² I go send strenjas kom distroy Babilon
 like breeze wey blow dirty trowey.
 Wen dat day rish, dem go attack dem from difren
 side,
 until di land go empty.
- ³ Dem nor go give Babilon sojas time to even shot
 arrow
 or wear dia war klot.
 Dem nor go sorry for Babilon yong men
 and dem go distroy all dia sojas.
- ⁴ Dem go wound kon fall die for all di street
 wey dey dia towns.
- ⁵ Mi, God wey dey mighty, neva forget Israel and
 Judah pipol,
 even doh dem sin against mi wey bi di holy
 God for Israel.
- ⁶ So, make una run komot Babilon town!
 Make una run for una dear life!
 Make una nor die for nor-tin,
 bikos of Babilon pipol sin.
 I dey take my revensh and I go ponish dem well-
 well.
- ⁷ Babilon pipol bi like gold cup for my hand a
 nd di wine for inside dey shark di whole
 world.
 Di nashons drink from am

and dem kon start to bihave anyhow.

⁸ But na wons Babilon fall kon skata.

Make una mourn for am!

Make una find medicine for am,
may bi dat one fit cure am.

⁹ Strenjas for der sey, 'Wi bin won kom help
Babilon town,
but e don too late.

Make wi leave am kon go back to awa house,
bikos God don ponish Babilon pipol
kon distroy di town.' "

¹⁰ God sey,

"My pipol, make una shaut sey:

'God don show sey wi dey do di rite tin.

So make wi go tell doz wey dey Jerusalem
wetin God do for us.'

¹¹ So God go use Media kings take distroy
Babilon.

E go revensh bikos of en temple
wey Babilon sojas distroy.

Media sojas oga kon kommand sey,

'Make una sharp una arrow and karry una
shield!

¹² Make una give sign make dem go attack
Babilon.

Give di guide pawa kon put dem for dia
pozishon,

den una go hide some men for bush too!'

God don do wetin E sey E go do to Babilon
pipol.

¹³ Una wey dey stay along Babilon river,

una end don near well-well.

Una wey rish well-well with propaty wey una tif,
dis na di time to kill una.

14 God wey dey mighty, don swear with ensey, E go bring many pipol kon attack Babilon like ant and dem go shout dey happy.”

Dem Sing Hymns Take Praiz God

- 15 God make di eart with en pawa;
na en wisdom E take kreate di world
kon spread di heavens with en sense.
- 16 Wen E kommand, di wota on-top sky dey make
nois
like wen lion dey shout.
E make di kloud kom out from di rite place.
E make lite kom out for rainin sizin
kon send breeze kom from where E keep
dem put.
- 17 Wen pipol si dis tins, dem dey bi like fool
wey nor get sense.
Doz wey dey make juju, na di juju dey disgrace
dem;
di gods wey dem make, nor bi betta god
and e nor even get life.
- 18 Dem dey yuzles and pipol dey use dem make
yeye.
Den wen di time rish, God go distroy all of
dem.
- 19 Jakob God nor bi like dem; na-im kreate evritin
and E don choose Israel as en own pipol.
Na God wey get pawa, bi en name.

God Hammer

- 20 God sey,
“Babilon pipol, una bi my hammer and swod
wey I dey use take fight.
I use una take skata nashons and kingdoms.

- 21 I still use una take
skata horse, shariot and di pipol wey dey
ride dem.
- 22 Na so too, I use una take kill men and wimen;
kut both old and yong pipol and kill boys and
girls too.
- 23 I still use una take kill shepads and dia
animals;
kill pipol wey dey tif and dia horse;
den skata rulers and ofisas.
- 24 But naw, una go si as I go take pay Babilon
pipol
for all di bad-bad tins wey dem do to
Jerusalem.
- 25 Babilon! Yu bi like mountin wey distroy di
whole world,
but mi wey bi God, na una enemy.
I go katch, skata and burn una to ashes.
- 26 Di stone wey skata for una town,
una nor go fit use am take build house again.
Una go bi like desert forever.
- 27 Make una give dem sign to attack!
Make una blow trumpet, so dat di nashon go
hear!
Ready di nashons, so dat dem go fight against
Babilon pipol!
Tell Ararat, Minni and Ashkenaz kingdom
make dem attack Babilon.
Make una choose one offisa wey go lead dem go
attack
and bring all di horse kom back like many
ant.
- 28 Prepare di nashons make dem go fight against
Babilon pipol.

Send messenjas make dem go koll Media
 kings,
 dia leaders, ofisas and di sojas
 for all di kountries wey dem dey kontrol.

²⁹ Di eart dey fear and shake,
 bikos God dey do wetin E plan
 wen E sey E go turn Babilon to desert
 where pipol nor dey stay.

³⁰ Babilon sojas don stop to fight
 and dem dey for dia tent.
 Dem nor get hope again
 and dem don weak like woman.
 Dem don break di town gate for groun
 kon burn all di house with fire.

³¹ Difren messenjas go run go tell Babilon king
 sey
 dem don break en town enter from difren
 korna.

³² Enemies don seize di river wey dem dey pass
 kon burn all dia strong and betta house
 and Babilon sojas dey fear well-well naw.

³³ E nor go tey before enemies go kut dem for
 groun
 like korn wey dem dey pick for farm.
 Mi, wey bi Israel God wey dey mighty, don tok.

³⁴ King Nebukadnezzar for Babilon don skata,
 chop and distroy my town like empty cup.
 E swallow am like wiked animal
 and na awa propaty full en belle.
 E still porshu us komot from awa own land.

³⁵ Zion pipol sey, 'Just as Babilon pipol sofa us,
 na so too God go sofa dem
 and make God pay dem back,
 bikos dem kill awa pipol.' "

God Go Help Israel

- 36 Dis na wetin God tell Jerusalem pipol:
“I go bi una lawyer kon judge una kase,
den I go fight for una.
I go dry Babilon rivers.
- 37 Babilon go turn where dem dey trowey dirty
put
and trobol go dey follow am.
Pipol go fear and hate dem
and nobody go stay der again.
- 38 En pipol go shaut like lion wey dey find food;
like lion shidren wey dey hongry.
- 39 As dem dey hongry, I go prepare food,
so dat dem go chop and drink kon happy.
Den dem go sleep kon die go like dat.
- 40 I go karry dem
go kill like lamb, goats and rams.”
- 41 God tok about Babilon sey:
“Dem don seize di town wey di whole world dey
praiz!
Naw, e don turn where nashons dey fear to
stay.
- 42 Di sea rush enter Babilon
and naw e don kover di town.
- 43 Di town don turn where pipol dey fear to stay
and e bi like desert wey nor get wota;
where pipol nor dey stay or travel pass.
- 44 I go ponish Bel wey bi Babilon god
and make am drop all di tins wey e tif
and di nashons nor go woship am again.
Naw, Babilon wall don fall.
- 45 So Israel pipol, make una run komot from der!

- Make una run for una dear life and from my
vexnashon.
- 46 Make una nor fear or luz hope,
bikos of wetin una hear.
Dem go dey tok difren tins evry year about fight
for di land
and dem go sey one king dey fight anoda one.
- 47 So di time dey kom wen I go deal with Babilon
juju.
Di whole kountry go shame and dem go kill
all en pipol.
- 48 Den evritin wey dey heaven and eart go dey
happy
wen Babilon pipol go fall,
wen doz sojas from nort don distroy dem.
- 49 Na Babilon kill many pipol for dis world.
Yes! Babilon go fall,
bikos na-im make many Israel pipol die.
Mi, wey bi God, don tok.”
- 50 God tell en pipol wey dey Babilon,
“Una don eskape deat!
So make una dey go and nor wait!
Even doh una dey far from una land,
make una tink about mi
wey bi una Oga God
and una go remember Jerusalem.”
- 51 Di pipol sey, “Wi dey shame,
dem don insult and disgrace us,
bikos strenjas don dirty God temple.”
- 52 God sey,
“Yes! Di time dey kom
wen I go distroy all Babilon juju
and for evriwhere for di land,

dem go dey hear doz wey wound dey kry
bikos of dia pain.

53 Even if Babilon klimb go sky
kon build strong house for der,
I go still send pipol go distroy am.
Mi, wey bi God, don tok.”

54 God sey,
“Make una listin as dem dey kry for Babilon
town.
Dem dey mourn, bikos of how dem distroy
di land.

55 I go distroy Babilon and nobody go hear en
vois again.
Sojas go rush kom attack dem like wota for
sea and dem go sey,

56 ‘Wi don distroy Babilon.
Wi don seize en sojas kon break dia bow.’
I bi di God wey dey ponish bad pipol
and I go pay Babilon back.

57 I go make en ofisas, wise men, leaders and
sojas drink anyhow.
Dem go sleep and dem nor go wake-up again.
Mi, wey bi God, don tok.
I bi di Oga God wey dey mighty.

58 Dem go distroy Babilon strong wall
kon burn dia big-big gate.
Evritin wey Babilon build,
go skata go like dat.”

59 Dis na di message wey Jeremaya give di
senior offisa, Seraya wey Mahseaya pikin, Ner-
aya born and na for di time wen e follow King
Zedekaya go Babilon for di fourt year wey e bi
king for Judah.

⁶⁰ Evritin about di distroshon wey go happen to Babilon pipol and some oda tins about Babilon, I rite dem down for book.

⁶¹ Den I tell Seraya, "Wen yu rish Babilon, make sure sey yu read evritin wey I rite loud make evribody for hear yu.

⁶² Den make yu pray sey, 'Oga God! Yu don sey Yu go distroy dis place and pipol or animals nor go stay der again and e go dey empty forever.'

⁶³ Seraya, wen yu don read dis book finish for di pipol, tie am for stone and trow am inside Eufrates River kon

⁶⁴ sey, 'Dis na wetin go happen to Babilon. E go sink and e nor go raiz-up again, bikos of di way God go distroy am.' "

Na here Jeremaya message for finish.

52

Jerusalem Fall

¹ Zedekaya na twenty-one years wen e start to rule Judah and e rule Jerusalem for eleven years. En mama name na Hamutal and na Jeremaya wey dey stay Libnah town, born am.

² King Zedekaya sin against God, just as King Jehoiakim do.

³ Bikos God dey vex for Jerusalem and Judah pipol, E kon porshu dem komot for en present go Babilon town. So Zedekaya kon plan against Babilon king

⁴ and for di tent day for di tent mont for di ninet year wey Zedekaya dey rule, King Nebukadnezzar lead en sojas go fight against

Jerusalem. Dem surround di town kon build dia tent near di wall.

⁵ Dem stay round Jerusalem until di elevent year wey King Zedekaya dey rule.

⁶ For di ninet day for di fourt mont for dat same year wey Zedekaya don dey rule, di hongas for di town kon serious bikos di food wey remain, don finish.

⁷ Den dem break one part for di town wall rish groun and all di sojas kon run. Since Babilon pipol surround di town, Zedekaya and en men kon wait make nite rish, before dem pass di gate between di two walls wey dey back of di king gardin kon run dey go Jordan River side.

⁸ But Babilon sojas porshu King Zedekaya kon katch am for Jeriko road, but en men run leave am.

⁹ Dem take am go meet Babilon king for Riblah for Hamat land. Den Babilon king judge am for der.

¹⁰ E make Zedekaya dey look as dem dey kill en shidren and all en oda ofisas for Judah.

¹¹ Den dem blind Zedekaya eye, tie am with shain kon karry am go Babilon. Zedekaya stay prison till e die.

Dem Distroy Di Temple

¹² For di tent day for di fift mont for di nineteent year wey King Nebukadnezzar don dey rule, Nebuzaradan wey bi di king advise and dey kommand di sojas, enter Jerusalem.

¹³ E burn God temple, di royal palis and all di house for Jerusalem. E distroy all di betta-betta house for di town

14 and en sojas kon skata di town wall.

15 Den Nebuzaradan karry di pipol wey remain for di town go Babilon as slave. Di pipol wey remain for di town, na di kraftmen and doz wey ready to serve Babilon king.

16 But e leave some poor pipol for Judah make dem kare for di vineyards and farms.

17 Babilon pipol break di two bronze pilas wey dey God temple front; di bronze wota pot and di big bronze basin, wey dem still dey koll, "Di Sea." So dem karry all di bronze go Babilon.

18 Dem still karry ash buckets, shovels, lamp, basins, plates and oda bronze tins wey dem dey use take make sakrifice for di temple.

19 Dem take evritin wey dem make with gold and silva: di small basin; di shako pans; di sakrifice blood basin; di ash kontaina, di lampstand, di burnt incense basin and di wine basin.

20 Di two pilas, di Sea with di twelf bronze melu image wey dey under am and di wota pot and wetin dem karry, many well-well. Dem make and put dis tins for God temple wen King Solomon dey rule.

21 "Each of di pila high rish twenty-seven fit kon wide rish eight fit. Dem tick rish three inches and dem get holes.

22 Di bronze on-top each pila high rish seven and half fit and dem dekorate am with pomegranate kon put ornament.

23 Na ninty-six pomegranate fruit dey for each side; di total for evritin na, one hundred pomegranate with di ornament wey dey around di top."

Judah Pipol For Babilon

²⁴ Nebuzaradan wey bi di ofisas oga, take Seraya wey bi di High Priest, Zefanaya wey bi di sekond priest with three shief wey dey keep di gate kon karry dem go as prisonas.

²⁵ From among di pipol wey dey for di town, e take one offisa wey bin dey kare for Jew sojas; seven of di king pesinal advise, di soja kommander, shief seketry and sixty oda pipol.

²⁶ Nebuzaradan, take all of dem go meet Babilon king for Riblah.

²⁷ So Babilon king kill all of dem for Riblah wey dey Hamat land.

So dem karry Judah pipol komot from dia own land go Babilon.

²⁸ Di pipol wey Nebukadnezzar karry as prisonas for di sevent year wey e bi king for Babilon, na 3,000 and twenty three.

²⁹ Den for en eightent year for di throne, e karry eight hundred and thirty-two pipol from Jerusalem.

³⁰ And wen e don rule for twenty-three years, e send Nebuzaradan go karry seven hundred and forty-five pipol kom. So all di pipol wey dem karry as prisonas na, 4,600.

³¹ For di year wey dem make Evil-Merodak king for Babilon, e sorry for King Jehoiashin for Judah kon release am from prison. Dis tin happen for di twenty-five day for di twelft mont for di thirty-seven year afta dem take Jehoiashin go Babilon as priona.

³² King Evil-Merodak follow Jehoiashin tok well kon gi-am pozishon wey pass di oda kings wey dem karry kom Babilon as prisonas.

³³ So e allow Jehoiashin shange en prison klot, den Jehoiashin kon always dey chop from di king tabol until di day wen e die.

³⁴ Babilon king dey gi-am evritin wey e wont until di day wen e die.

Holy Bible Nigerian Pidgin English
Pidgin, Nigerian: Holy Bible Nigerian Pidgin English
(Bible)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nigerian Pidgin

Contributor: The Seed Company

© Wycliffe Bible Translators, Inc. 2020 in cooperation with The Nigerian
Pidgin Translation Committee

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

789d27d3-da5e-50a4-a07b-58793a8f3c17